

CHRONIQUE

CHRONIQUE DES REVUES DE LINGUISTIQUE

Comme nous l'avons indiqué dans la présentation¹ de la première livraison de cette Chronique (cf. *Orbis* 35, p. 211-282), le but de cette Chronique est d'offrir à nos lecteurs un relevé des articles linguistiques publiés dans les revues reçues en 1997-1998², en ajoutant le plus souvent des commentaires ou des notes explicatives. Vu que cette Chronique vise à fournir une information objective, nous nous abstenons généralement de porter des jugements de valeur dans l'espace de quelques lignes.

La disposition des rubriques et celle des revues à l'intérieur de chaque rubrique suivent l'ordre adopté dans les livraisons précédentes (rappelons que nous avons érigé l'histoire de la linguistique en rubrique autonome (VIII.) à partir de la cinquième livraison). Pour une liste alphabétique des revues, on se reportera à la fin de cette Chronique.

I. Linguistique générale

I.A. *Lingua Posnaniensis* 38 (1996)

I.A.1. GRINAVECKIS, Vladas, "Zur Wesensart der Zirkumflexbetonung in den Mundarten der litauischen Sprache" (7-12; aperçu descriptif des réalisations du ton circonflexe dans les dialectes lituaniens, et rapprochement des dialectes bas-lituaniens avec le letton) |

I.A.2. PENG, Fred C.C., "Proto-Taiwanese and its Reconstruction: The myth of Chiang-Chiu and Tsoân-Chiu" (13-19; montre l'implausibilité de la théorie bi-dialectale, souvent avancée pour expliquer l'origine du taïwanais: "The reconstructed proto-forms and their history simply do not and cannot corroborate the traditional theory, because it is a myth. The plausible alternative solution is to posit a pluri-origin of more than two sources by rigorously investigating the contemporary dialects in Taiwan and reconstructing the proto-forms of each set of cognates in order to trace the historical changes of such cognates") |

¹ *Orbis* 35, p. 211. Voir la première (*Orbis* 35, 211-282), la seconde (*Orbis* 36, 309-426), la troisième (*Orbis* 37, 411-520), la quatrième (*Orbis* 38, 251-300) et la cinquième (*Orbis* 39, 273-324) livraison de cette Chronique.

² Ces revues portent parfois une date officielle antérieure à 1997. Pour certaines revues nous avons pu faire un rattrapage; d'autres revues, arrivées à la Rédaction avec un certain retard, n'ont pu être dépouillées à temps. Elles seront analysées dans la livraison paraissant dans *Orbis* 41.

- I.A.3. OSHIRO, Terumasa, "The Sentence Particles: Hieroglyphic Luwian *-ta* and Lycian *-te*" (21-28; étude qui complète les travaux de J. BOLEY [*The Sentence Particles and the Place Words in Old and Middle Hittite*, 1989], d'O. CARRUBA [*Die Satzeinleitenden Partikeln in den indogermanischen Sprachen Anatoliens*, 1969] et de F. JOSEPHSON [*The Function of the Sentence Particles in Old and Middle Hittite*, 1972] et qui dégage les sens "allatif", "locatif" et "statif" de louvite *-ta* et de lycien *-te* |
- I.A.4. POGONOWSKI, Jerzy, "On the Concept of a Linguistic Constant" (29-38; étude de linguistique "métathéorique", dans laquelle l'auteur propose de considérer les constantes non logiques d'une théorie linguistique — celle-ci pouvant s'appliquer à la classification numérale, à la détermination nominale, à la spécification de sous-classes verbales — comme des "constantes linguistiques") |
- I.A.5. TAKÁCS, Gábor, "Some Notes on the History of Egyptian *md* "ten"" (39-42; propose de rattacher le mot égyptien à des mots afro-asiatiques signifiant 'être profond', 'être plein', 'être lourd') |
- I.A.6. TAKÁCS, Gábor, "Some Berber Etymologies" (43-59; propose l'étymologie, dans une perspective afro-asiatique, de 32 mots du vocabulaire berbère-guanche; l'auteur adopte les règles de la comparaison afro-asiatique établies par A. Ju. MILITAREV et l'équipe d'I.M. DIAKONOFF) |
- I.A.7. TAKÁCS, Gábor, "Aegyptio-Afroasiatica X" (61-67; l'auteur poursuit ici [n^{os} 124-138] ses études d'étymologie afro-asiatique, e.a. pour égyptien *qj* 'essence, sorte, type, nature', *ggwj* 'regarder, fixer', *jk* 'plaindre', *twt* 'parfait, beau, bon', *jbbw* 'voile de navire', *wnj* 'veau', *ddj* 'perdurer', *d* 'brûler, rôtir') |
- I.A.8. HAMANS, Camiel, "A Lingo of Abbrevs" (69-78; étude des processus phonologiques dans les abréviations appliquées en espagnol, français, anglais, néerlandais, allemand et polonais, et discussion des modèles théoriques de MARCHAND, KILANI-SCHOCH et ZABROCKI) |
- I.A.9. KLAFKOWSKI, Piotr, "Odo Cicle Qaa, or Open the Mysteries of Your Creation. The strange case of the Enochian language" (79-110; histoire et description, graphique, phonétique, morphologique et lexicale de la langue "énochienne", la langue utilisée par le médium Edward Kelly [mort en 1595], assistant du docteur anglais John Dee; l'auteur reconnaît à la fin de son étude qu'il est impossible de déterminer s'il s'agit d'un cas de glossolalie, d'une langue chiffrée ou d'un système de communication qui mérite l'appellation "langue") |
- I.A.10. BLAŽEK, Václav, "Some Slavic-Iranian Lexical Parallels (1-3)" (111-113; à propos de slave **kōrsta*, **měra* et **čirŭjŕ*) |
- I.A.11. GĐOK, Małgorzata, "Yuri Nikolayevich Roerich 1902-1960. An outline of his life and his works in Tibetan studies" (115-141; étude fouillée de la vie et de l'œuvre de Y.N. ROERICH, fils de N.K. ROERICH, directeur de l'expédition "Roerich" en Asie centrale, et auteur de travaux lexicographiques, grammaticaux, philologiques, historiques et ethnographiques sur les langues et cultures d'Asie centrale et particulièrement sur le tibétain) |
- I.A.12. LEHMANN, Christian, "Allgemeine Sprachwissenschaft an der Universität Bielefeld" (143-149; "Ziel dieses Beitrags ist es, die Felder darzustellen, auf denen [die Wissenschaftler auf dem Gebiet der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Bielefeld] Beiträge zur allgemeinen Sprachwissenschaft leisten" [p. 143]; l'aperçu est subdivisé d'après les rubriques "Allge-

meine und einzelsprachliche Linguistik”, “Synchrone und diachrone Linguistik”, “Deskriptive Linguistik”; “Allgemein-vergleichende Sprachwissenschaft” et est suivi par une présentation de projets en cours) |

Parmi les comptes rendus signalons l'article de compte rendu suivant:

I.A.13. KŁAFKOWSKI, Piotr, “Runes, Scholars, and Scandinavian Academic Apartheid. Reflections upon R.A. Hall’s Critical Edition of the Kensington Rune Stone” (161-184; l’auteur accepte la thèse de l’authenticité défendue par R.A. HALL et critique, de façon féroce, l’attitude hautaine de savants norvégiens, voire scandinaves en général; on lira aussi le compte rendu de H. SELDESLACHTS de l’ouvrage de R.A. HALL, publié ici même [*Orbis* 39, 345-350].

Lingua Posnaniensis 39 (1997)

I.A.14. FARRIS, Michael A., “Sign Language Transcription and the Structure of the Syllable in Sign Language: An Introduction” (7-24; présentation d’un système d’écriture correspondant à la langue de signes polonaise [Polish Sign Language]) |

I.A.15. JASKULA, Krzysztof, “Be a Stop or Give Way: Selected Old Irish Compound Verbs” (25-38; propose des explications en termes de “gouvernement propre” pour les processus phonologiques affectant les verbes composés en vieil irlandais) |

I.A.16. LEWANDOWSKI, Marcin, “The Socio-Cultural Role of Jewish Contributions to American Slang” (39-49; l’auteur étudie la place importante du yiddisch en argot américain et le rôle socio-culturel du yiddisch aux États-Unis) |

I.A.17. MAŃCZAK, Witold, “La désinence primaire de la 1^{re} per. sing. des verbes thématiques: *-ō ou *-omi?” (51-56; l’auteur considère *-ō comme une réduction irrégulière de *-omi, la voyelle longue de *-ō s’expliquant par un allongement compensatoire) |

I.A.18. PENG, Virginia M., “Current Trends in Aphasiology” (57-82; aperçu bien informé, avec riche bibliographie, des tendances récentes en aphasiologie; oppose une perspective “discrétisante” sur la rapport langage/cerveau à une perspective “fonctionnelle” et plaide pour une intégration des aspects individuel et social) |

I.A.19. POGONOWSKI, Jerzy, “On a Formal Approach to *Wortphonologie*” (83-92; propose une axiomatisation de la partie consacrée à la phonologie du mot dans R. BARTSCH – Th. VENNEMANN, *Grundzüge der Sprachtheorie* [1983]) |

I.A.20. TAKÁCS, Gábor, “Aegyptio-Afroasiatica XII” (93-98; discussion d’étymologies de noms de reptiles et de poissons) |

I.A.21. TAKÁCS, Gábor, “Observations on the Phonetic Value of Some Egyptian Hieroglyphic Signs” (99-103; l’auteur propose une explication pour la valeur phonétique de certains hiéroglyphes égyptiens, par ex. *s*, *sqr*, *k3*) |

I.A.22. TAKÁCS, Gábor, ““Tired” and “Weak” in Ancient Egyptian and Afroasian” (105-111; aperçu des mots signifiant ‘fatigué’, ‘faible’, ‘trembler’ en afroasiatique; tentative d’étymologisation) |

I.A.23. VIERECK, Wolfgang, “Dialectometry: Some Applications to English Dialectal Data” (113-128; présentation de l’approche dialectométrique et appli-

cation des tests de cohérence à des données tirées des deux premiers volumes du *Linguistic Atlas of England*) |

I.A.24. WAGNER-NAWROCKA, Maja, "The Modelling of the Mental Lexicon in Young Children" (129-143; étude de la distance temporelle entre perception et production langagière chez des enfants jusqu'à l'âge de 4 ans; discussion de modèles de développement lexical) |

I.A.25. ZABORSKI, Andrzej, "Problems of the Beja Present Seven Years Later" (145-153; l'auteur estime que le présent en *-N-* en béja remonte au stade proto-hamito-sémitique) |

Parmi les comptes rendus signalons les suivants:

I.A.26. POGONOWSKI, Jerzy, Compte rendu de T. BATOG, *Studies in Axiomatic Foundations of Phonology* [Poznań 1994] (155-157; l'auteur estime que l'approche axiomatique en phonologie devrait être appliquée à tous les niveaux de la description linguistique) |

I.A.27. MAŃCZAK, Witold, Compte rendu de E. BLASCO FERRER, *Handbuch der italienischen Sprachwissenschaft* [Berlin 1994] (157-159; l'auteur formule des remarques critiques en ce qui concerne les sections historico-comparatives de ce manuel) |

I.A.28. MAŃCZAK, Witold, Compte rendu de T. GIVÓN, *Functionalism and Grammar* [Amsterdam 1995] (159-161; l'auteur du compte rendu propose quelques compléments d'explication à l'aide de la fréquence d'emploi) |

I.A.29. BUCZEK, Anita, Compte rendu de G. KING, *Modern Welsh: A Comprehensive Grammar* [Londres 1993] (161-166; l'auteur formule quelques remarques à propos de cet ouvrage de référence, "a very significant book, one of the most important contributions to the grammar of Welsh for a number of years" [p. 166]) |

I.A.30. KLEBAN, Marcin, Compte rendu de B. WESCHE, *Symmetric Coordination: an Alternative Theory of Phrase Structure* [Göttingue 1995] (168-189; longue discussion de l'ouvrage de WESCHE, qui concerne la coordination en allemand; l'auteur du compte rendu fait observer que l'ouvrage ne traite malheureusement que de la coordination symétrique et aurait gagné à traiter aussi de la coordination asymétrique).

I.C. *Voprosy jazykoznanija* 1996

fasc. 2

I.C.1. KIBRIK, A.E., "O meždunarodnoj konferencii "lingvistika na ischode XX veka: itogi i perspektivy" ["On the International Conference "Linguistics in [sic] the End of the XX[th] Century: Results and Trends"""] (3-6; présentation sommaire des textes, publiés dans le présent fascicule de *VJa*, des conférences données au colloque "La linguistique à la fin du XX^e siècle: résultats et perspectives", qui s'est tenu à Moscou, du 1^{er} au 4 février 1995) |

I.C.2. KOBOZEVA, I.M., "Obzor problematiki konferencii" [Aperçu de la problématique du colloque] (6-18; aperçu des conférences données au colloque "la linguistique à la fin du XX^e siècle", sur lequel voir aussi I.C.1; le colloque était consacré aux problématiques suivantes: (1) rétrospective sur la linguistique du XX^e siècle; (2) "points chauds" dans la linguistique actuelle; (3) perspectives de la théorie linguistique (prognose pour le XXI^e siècle)) |

Obščaja dinamika razvitija lingvističeskoj teorii [“General Dynamics in the Development in Linguistic Theory”]

I.C.3. PARŠIN, P.B., “Teoretičeskie perevoroty i metodologičeskij mjatež v lingvistike XX veka” [“Theoretical Revolutions and a Methodological Coup in XX[th] Century Linguistics”] (19-42; l’auteur trace le développement de la théorie et de la méthodologie linguistique au XX^e siècle) |

I.C.4. NEWMAYER, F.J., “Spor o formalizme i funkcionalizme v lingvistike i ego razrešenie” [“[The] Controversy on Formalism and Functionalism in Linguistics and its Solution”] (43-54; l’auteur essaie de réconcilier l’approche formaliste ou générativiste (pour laquelle il a une nette préférence) et l’approche fonctionnaliste en linguistique) |

I.C.5. FRUMKINA, L.M., ““Teorii srednego urovnja” v sovremennoj lingvistike” [““The Middle-Level” Theories” in Contemporary Linguistics”] (55-67; l’auteur aborde des problèmes épistémologiques fondamentaux concernant l’objet de la linguistique) |

Istorija otdel’nych napravlenij v lingvistike [“History of Different Linguistic Schools”]

I.C.6. CIENKI, A., “Sovremennye kognitivnye podchody k semantike: schodstva i različija v teorijach i celjach” [“Contemporary Cognitively Oriented Approaches in Semantics: Similarities and Differences in Theories and Goals”] (68-78; aperçu des conceptions des représentants des différentes tendances dans la linguistique cognitive aux États-Unis: G. LAKOFF, R. LANGACKER et R. JACKENDOFF) |

I.C.7. NIKOLAEVA, T.M., “Teorii proischoždenija jazyka i ego èvoljucii – novoe napravlenie v sovremennom jazykoznanii” [“Theories of Language-Origin and its Evolution – a New Trend in Contemporary Linguistics”] (79-89; aperçu critique des théories récentes sur l’origine et l’évolution du langage humain) |

I.C.8. PLANK, F., “Kollekcija utverždenij o korreljacii zvuka i značimoj formy” [“A Catalogue of Allegations concerning the Co-variation of Sound and Meaningful Form”] (90-104; à propos de la question de savoir s’il existe des relations entre le système phonétique d’une langue et sa structure grammaticale) |

I.C.9. ŠALJAPINA, Z.M., “Avtomatičeskij perevod: èvoljucija i sovremennye tendencii” [“Machine Translation: Evolution and Contemporary Trends”] (105-117; histoire et état actuel de la traduction automatique) |

“Gorjačie točki” v lingvistike [““Hot Spots” in Linguistics”]

I.C.10. GIL, D., “Znanie grammatiki, znanie jazyka” [“Knowledge of Grammar, Knowledge of Language”] (118-140; une analyse des exclamations de commerçants tagals aux marchés de Manille permet à l’auteur de conclure que la connaissance de la grammaire ne constitue qu’une partie de la connaissance de la langue et que les phénomènes linguistiques sont en partie déterminés par des sphères cognitives non linguistiques) |

I.C.11. LUCHJENBROERS, D., “Diskursivnyj analiz i schematičeskaja struktura” [“Discursive Analysis and Schematic Structure”] (141-155; l’auteur essaie de déterminer comment les propriétés fonctionnelles d’éléments individuels du discours contribuent à ce que les participants à la situation langagière puissent créer dans leur esprit des modèles plus exacts de fragments de la conversation) |

I.C.12. BIBOK, K., “Problema konceptual’noj semantiki russkogo i vengerskogo jazykov” [“Conceptual Semantic Investigations in Russian and Hungarian”] (156-165; présentation de la “sémantique conceptuelle” à l’aide d’exemples anglais, russes et hongrois) |

I.C.13. DI SCIULLO, A.-M., “Modul’nost’” [“Modularity”] (166-179; discussion de la notion de “modularité” dans la grammaire générative; avec exemples anglais et italiens) |

I.C.14. LEHMANN, Chr[istian], “Dokumentacija jazykov, nachodjaščichsja pod ugroznoj vymiranija (Pervoočerednaja zadača lingvistiki)” [“Documentation on Languages under Threat of Extinction (A Topical Task of Linguistics)”] (180-191; l’auteur considère que la description des nombreuses langues menacées d’extinction est une des tâches les plus urgentes de la linguistique actuelle; il offre quelques conseils méthodologiques pour réaliser ce projet).

I.E. *Travaux de linguistique et de philologie* 35-36 (1997)

Ce volume double constitue les *Mélanges de lexicographie et de linguistique françaises et romanes dédiés à la mémoire de Manfred Höfler*; le gros recueil (479 p.) a été édité par Mechtild BIERBACH, Barbara VON GEMMINGEN, Wolfgang RETTIG et Gilles ROQUES.

En voici le contenu:

I.E.1. ROQUES, Gilles, “Avant-propos” (9-10; met en relief l’activité lexicographique de M. HÖFLER) |

I.E.2. GEMMINGEN, Barbara VON, “Bibliographie de Manfred Höfler” (11-18; bibliographie exhaustive des travaux du regretté M. HÖFLER: 4 livres, 63 articles et 52 comptes rendus; 3 ouvrages édités) |

I.E.3. ARVEILLER, Raymond, “De quelques noms de plantes” (19-30; histoire des mots *couille de prêtre*, *crête de coq/crête de geline*, *oignon*, *scorpioïde*, *scorpion*, *vitriole*) |

I.E.4. BALDINGER, Kurt, “Examen critique du Dictionnaire San-Antonio 1993” (31-67; important article qui examine et complète le *Dictionnaire de San-Antonio* [= Frédéric DARD], paru en 1993; l’auteur relève les fautes et le manque de précision, et fournit plusieurs éléments complémentaires: indications de fréquence, relevé de jeux de mots, propositions d’analyse onomasiologique) |

I.E.5. BECKER, Monika – HOLTUS, Günter – THELEN, Udo – VOLKER, Harald, “L’enseignement du français entre la Meuse et le Rhin: quelques réflexions sur la grammaticographie française du 16^e au 18^e siècle” (69-95; article qui offre un cadre d’analyse pour l’étude de la production grammaticographique française entre la Meuse et le Rhin, du XVI^e au XVIII^e siècle; la production grammaticale est étudiée dans son contexte sociolinguistique, culturel, géographique et économique) |

I.E.6. BIERBACH, Mechtild, “Les *Synonymes* (1569) de Gérard de Vivre et les débuts de l’enseignement public du français en Allemagne” (97-127; examen détaillé d’un important document lexicographique et didactique, élaboré par un maître de langues flamand qui s’était installé à Cologne) |

I.E.7. BOUTIER, Marie-Guy, “Sur la pratique de la localisation implicite dans le *Dictionnaire de l’ouest-wallon* d’Arielle Carlier” (129-147; examen du *Dictionnaire de l’ouest-wallon*, centré sur le parler de Charleroi; l’auteur formule des

principes pour le repérage de formes dialectales implicitement localisées et met en garde le lecteur non averti contre une présentation trompeuse des informations comme on la trouve parfois dans le *Dictionnaire* de CARLIER) |

I.E.8. BRAY, Laurent, “Lexicographie et néologie au XVII^e siècle. Le cas des italianismes néologiques dans la première édition du dictionnaire de l’Académie française” (149-164; analyse des 49 italianismes attestés pour la première fois au XVII^e siècle et enregistrés dans le *Dictionnaire de l’Académie* de 1694) |

I.E.9. CHAMBON, Jean-Pierre, “La langue du *Sermon joyeux du mesnage* (Koopmans 19) est-elle vraiment “standardisée”? Une contribution à l’étude de la variation diatopique en français préclassique” (165-181; un examen détaillé des diatopismes dans cette farce en moyen français permet de caractériser le texte comme provenant de la zone francoprovençale et de l’assigner “à la variété lyonnaise du français préclassique” [p. 178]) |

I.E.10. CHAUVEAU, Jean-Paul, “Sur quelques emprunts supposés au breton” (183-190; l’auteur examine quelques cas où l’explication étymologique par emprunt (au breton) n’est pas convaincante: *bri, karvan, klucha, gwamm, horell, ia, roscoff, toull*) |

I.E.11. FENNIS, Jan, “L’œuvre de Barras de la Penne. La lexicographie des galères, 1: Les locutions avec *galère*” (191-209; publication des entrées comportant le mot *galère* dans les œuvres, inédites, de Jean-Antoine de Barras de la Penne) |

I.E.12. GECKELER, Horst, “Les emprunts aller-retour français-anglais-français” (211-221; classement sémantique des emprunts bidirectionnels, type particulier d’emprunt lexical) |

I.E.13. GEMMINGEN, Barbara VON, “Langenscheidt: La maison d’édition et ses dictionnaires bilingues français-allemand/allemand-français (1856-1906)” (223-256; analyse, richement illustrée, des adaptations qu’a subies le dictionnaire bilingue de Langenscheidt au cours d’un demi-siècle) |

I.E.14. GLATIGNY, Michel, “Aperçu sur l’accueil fait dans les dictionnaires du XIX^e siècle aux remarques normatives du *Dictionnaire critique* de FÉRAUD” (257-274; si le *Dictionnaire critique* de FÉRAUD a été utilisé par les lexicographes du XIX^e siècle, on constate néanmoins que ces auteurs n’ont pas toujours suivi les interdictions normatives de FÉRAUD, les divergences étant particulièrement nettes dans le cas des extensions de sens métaphorique) |

I.E.15. HAUSMANN, Franz Josef, ““Droit dans mes bottes”. Les belgicisms locutionnels” (275-280; examen de cette locution belge, qui a déjà été utilisé par certains hommes politiques français) |

I.E.16. LINDEMANN, Margarete, “Le Dictionnaire de l’Académie française de 1694 – les principes et la réalisation” (281-297; après une étude des principes lexicographiques du *Dictionnaire de l’Académie* [1694], l’auteur montre comment l’Académie conjoint des principes parfois contradictoires dans un échantillon d’articles) |

I.E.17. MÖHREN, Frankwalt, “Lexicographie critique: l’étymologie de fr. *gris*, it. *grigio*” (299-316; explication de *gris* par latin *griseus* ‘qui a la couleur du dos de vair’ (le sens ‘gris’ serait postérieur à celui de ‘dos du vair’), latinisation de grec χρύσεος “doré”) |

I.E.18. OLIVIER, Philippe – RIVIÈRE, Jean-Claude, “Le livre de dépenses de la seigneurie de Lavaurs (Jaleyrac, Cantal) (1509) (suite)” (317-336; suite de

l'article publié dans les *Travaux de linguistique et de philologie* 31 [1993], p. 251-270; édition de texte [il s'agit d'un document rédigé par Étienne Dupré, receveur du seigneur de Lavaurs], suivie d'un glossaire du vocabulaire auvergnat et d'une étude de la langue) |

I.E.19. PFISTER, Max, "It. *arazzo*, un prestito francese in italiano" (337-344; le nom commun it. *arazzo/razzo* provient du toponyme français *Arras*) |

I.E.20. RÉZEAU, Pierre, "Le suffixe *-ouille* en français de France" (345-362; inventaire des formes en *-ouille* (et *-ouiller*, *-ouillot*, *-ouilleux*, *-ouillet/-ette*, *-ouillard/-arde*) en français moderne, avec indication des attestations) |

I.E.21. ROQUES, Gilles, "Les régionalismes dans la *Vie de saint Grégoire* (env. 1160)" (363-372; examen des régionalismes de la zone picardo-wallonne dans la *Vie de saint Grégoire*) |

I.E.22. SCHMITT, Christian, "Remarques sur le vocabulaire culinaire d'un enfant royal" (373-384; examen du vocabulaire culinaire dans le *Journal de Jean Héroard*) |

I.E.23. SCHMITT, Hans-Joachim, "Le vocabulaire du *Journal* (1675-1692) du pasteur genevois Jacques Flournoy" (385-407; étude du lexique d'un auteur genevois à la fin du XVII^e siècle) |

I.E.24. SWIGGERS, Pierre, "Terminologie et systématique de l'article chez les grammairiens français du seizième siècle" (409-425; après avoir défini le cadre méthodologique et historique, l'auteur examine les définitions de l'article chez les grammairiens du XVI^e siècle; un aperçu terminologique se trouve aux pp. 421-422) |

I.E.25. THOMASSEN, Helga, "Les emprunts à l'allemand ("tedeschismi") dans quelques dictionnaires italiens de mots étrangers" (427-439; examen des traitements de mots empruntés à l'allemand dans quelques dictionnaires italiens de xénismes) |

I.E.26. WOLF, Heinz-Jürgen, "Du latin aux langues romanes: le sort de l'infixe inchoatif *-sc-* et la conjugaison des verbes en *-scere*" (441-454; étude détaillée du sort de l'infixe latin *-sc-* dans les langues romanes: seuls le portugais, l'espagnol et le sarde ont continué *-sc-* dans les formes héritées du latin et l'ont étendu aux autres formes, mais seuls l'espagnol et le portugais ont pris certains verbes en *-sc-* comme modèle pour créer de nouveaux verbes) |

I.E.27. WOLF, Lothar, "Les emprunts à l'anglo-américain dans le français populaire rural de Canada. Essai d'une première vue d'ensemble" (455-465; étude des anglicismes qu'on trouve signalés dans l'*Atlas linguistique de l'Est du Canada*) |

I.E.28. WOOLDRIDGE, Russon, "Coquetel lexical: vocabulaire des boissons américaines d'après un article de l'*Art vivant* (1926) et un livre de recettes (1900)" (467-478; examen des noms de boissons américaines dans un ouvrage de F.P. Newman [1900] et dans un article journalistique de 1926).

I.H. *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain* 22, fasc. 1-2 (1996)

Ce numéro, dédié à la mémoire de Denise FRANÇOIS-GEIGER [1934-1993], reprend les conférences prononcées à une journée d'étude organisée par ses collègues de l'U.F.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université Paris V René Descartes; il contient les articles suivants:

- I.H.1. BOUQUIAUX, Luc, "Allocution" (5-6; allocution d'inauguration de la journée d'étude en hommage à Denise FRANÇOIS-GEIGER) |
- I.H.2. GOUDAILLIER, Jean-Pierre, "Allocution" (7-8; rappel du parcours linguistique de Denise FRANÇOIS-GEIGER) |
- I.H.3. BENTOLILA, Fernand, "Les pronoms indéfinis du français" (9-16; examen de la classe des "indéfinis" en français; l'auteur aboutit à une classification en deux groupes: (I) la classe des quantitatifs, qui fonctionnent comme des représentants et (II) la classe des indéfinis proprement dits, comme *quelqu'un*, *quelque chose*, *autre chose*) |
- I.H.4. BOUQUIAUX, Luc, "Une définition fonctionnaliste du syntagme verbal" (17-21; propose une définition fonctionnaliste du syntagme verbal, avec application à deux langues bantoues, l'ewondo et le swahili) |
- I.H.5. CLAIRIS, Christos, "À la recherche du signifié syntaxique" (23-28; l'auteur défend l'idée qu'il faut distinguer la valeur d'un monème et le contenu d'une fonction, et qu'il faut donc dissocier les fonctions syntaxiques des monèmes fonctionnels qui en sont les marques) |
- I.H.6. BENTOLILA, Alain, "La conscience syntaxique, clé de la mise en mots et de la mise en sens" (29-36; développe l'idée qu'il existe entre le sens d'un mot ou d'un groupe de mots et la fonction qu'il occupe dans une phrase, une relation qui est plus ou moins en accord avec ce que le lecteur est en droit d'attendre étant donné le contexte dans lequel s'inscrit l'énoncé; cette idée est exploitée dans des classes de cours préparatoires) |
- I.H.7. FRANÇOIS, Frédéric, "Espèces de sens" (37-49; réflexions sur le fonctionnement du langage en tant que dialogue) |
- I.H.8. GRUNIG, Blanche-Noëlle, "Une double transformation du sens des énoncés dans la durée" (51-56; l'auteur étudie les transformations du sens d'énoncés en tant que combinaisons syntagmatiques émises à un temps particulier) |
- I.H.9. VION, Robert, "Sens, interactivité et dialogisme" (57-67; réflexions très générales sur le rapport entre sens et énonciation et sur le rapport entre énonciateur et récepteur) |
- I.H.10. COLIN, Jean-Paul, "L'argot et la littérature: réinvention, récupération ... ou dégénérescence" (69-72; l'auteur défend un concept large de l'argot, dans lequel il voit plutôt une manifestation ludique et créative) |
- I.H.11. GOUDAILLIER, Jean-Pierre, "L'argot objet d'étude de la linguistique?" (73-83; l'argot ne doit pas être considéré comme un objet marginal pour le linguiste, vu qu'il révèle des processus qui sont en jeu dans toute utilisation d'un système linguistique) |
- I.H.12. SOURDOT, Marc, "Argot et style: rupture et continuité" (85-90; examen du rôle de l'argot chez le romancier René Fallet) |
- I.H.13. BON-TOBIN, Laurence, "Script et variations dans la parole médiatisée" (91-108; exploration de la notion de script langagier – emprunté à R. SCHANK – à partir d'un corpus de bulletins météo télévisés) |
- I.H.14. DRETTAS, Georges, "Sens et pages: regards sur un parcours interrompu" (109-115; analyse des problèmes théoriques soulevés par Denise FRANÇOIS-GEIGER dans l'étude de la représentation des énoncés) |
- I.H.15. FERNANDEZ-VEST, M.M. Jocelyne, "Pour une rhétorique du quotidien: (re)construire le sens dans le discours de terrain" (117-131; propose un cadre

d'analyse pour les dialogues non planifiés, en insistant sur deux phénomènes spécifiques: le rôle de l'implicite et la pertinence courante se traduisant par l'effort de réintégration de thèmes interrompus ou provisoirement abandonnés) | Parmi les comptes rendus, signalons les suivants:

I.H.16. DUHOUX, Yves, Compte rendu de O. SOUTET, *Linguistique* [Paris 1995] (134; présentation de l'ouvrage et corrections ponctuelles) |

I.H.17. JUCQUOIS, Guy, Compte rendu de P. SWIGGERS – P. DESMET, *De la grammaire comparée à la sémantique. Textes de Michel Bréal publiés entre 1864 et 1889* [Leuven/Paris 1995] (138-139; "On comprendra toute l'importance de cette édition lorsqu'on saura que c'est Bréal qui a introduit dans l'étude du langage des notions aussi fondamentales que le sujet, la société, les forces collectives et instinctives, l'économie du langage, la fonction communicative" [p. 139]) |

I.H.18. JUCQUOIS, Guy, Compte rendu de H.B. ROSÉN, *Hebrew at the Crossroads of Cultures* [Leuven/Paris 1995] (139-140; présentation de cet ouvrage qui apporte des informations très riches sur les contacts et interférences entre les cultures classiques et postclassiques et le monde juif; cf. aussi II.B.166 ci-dessous).

Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain 22, fasc. 3-4 et 23, fasc. 1-2 (1996-1997)

Ce volume double contient les Actes du XX^e Colloque international de Linguistique fonctionnelle, qui s'est tenu à Liège, du 13 au 19 juillet 1995. Les Actes ont été préparés par Denis COSTAQUEC et François-Xavier NÈVE DE MÉVERGNIES. Le volume s'ouvre par une "Préface" de François-Xavier NÈVE DE MÉVERGNIES (9-16), un rapport sur l'Assemblée générale de la Société internationale de linguistique fonctionnelle (17-23), le "Déroulement du colloque" (25-26), des Allocutions de bienvenue et d'inauguration (27-36). On y trouve même la Présentation du programme musical qui a égayé le colloque (457-463).

Les articles constituant les Actes sont groupés en diverses sections:

Thème I: La dynamique des situations plurilingues

I.H.19. WYNANTS, Armel, "Rapport du Thème 1: La dynamique des situations plurilingues" (39-45; synthèse à propos du thème, éclairant les diverses facettes de la dynamique des langues dans les situations de plurilinguisme) |

I.H.20. BLANCHET, Philippe, "Essai d'évaluation de la vitalité ethnolinguistique de la langue provençale aujourd'hui" (47-53; l'auteur propose une méthodologie permettant de prononcer un pronostic sur les chances de survie d'une langue, et l'applique à la langue provençale) |

I.H.21. CAUDMONT, Jean, "L'enseignement bilingue dans un état plurilingue: le cas de la République de Singapour" (55-61; l'auteur étudie la situation des langues à Singapour, où la tendance est au renforcement de l'anglais comme langue de l'enseignement, au détriment des langues asiatiques) |

I.H.22. CHAMOREAU, Claudine, "Le plurilinguisme: une réalité mexicaine" (63-68; l'auteur dresse un panorama assez morose de la situation des langues indigènes au Mexique) |

I.H.23. DEPREZ, Kas – GEERAERTS, Rik – WYNANTS, Armel, "Une identité bruxelloise? Résultats d'une récente enquête socio-psychologique" (69-75; les

auteurs analysent dans quelle mesure le statut bilingue de Bruxelles confère aux Bruxellois le sentiment de constituer une collectivité à part) |

I.H.24. MEURICE, Émile, “La compréhension du wallon en Wallonie” (77-82; l’auteur étudie la vitalité du wallon, en se bornant à la maîtrise passive) |

I.H.25. RAHAL-ASSELAH, Safia, “Pratiques bilingues ou plurilingues en Algérie” (83-88; chez les locuteurs algériens bilingues ou trilingues, les différentes langues semblent se trouver dans une situation d’équilibre) |

I.H.26. ROTAEXTE, Karmele, “Le basque, hier et aujourd’hui (89-95; à propos des règles diglossiques régissant l’usage de l’espagnol et du basque; chez les anciennes générations de bascophones, le basque est encore la langue des domaines familiaux et intimes, l’espagnol celle des domaines formels et institutionnels, alors que chez les jeunes l’espagnol joue le rôle de langue propre aux situations informelles) |

I.H.27. SELLA, Hélène, “L’alternance des langues, obligatoire ou non? Le cas des bilingues grec – turc de Thrace” (97-101; la communauté turcophone vivant dans le nord-est de la Grèce conserve sa langue maternelle) |

I.H.28. TABOURET-KELLER, Andrée, “Le bilinguisme selon O. Jespersen et L. Bloomfield” (103-108; exposé sur les apports de “grands linguistes” à la diffusion de l’idée de la nocivité mentale du bilinguisme; l’auteur montre toutefois que si JESPERSEN n’est pas favorable à l’éducation bilingue, BLOOMFIELD reconnaît un effet favorable du bilinguisme sur le développement général de l’enfant) |

Thème II A: Économie des systèmes phonologiques

I.H.29. CENSABELLA, Marisa, “Dynamique phonologique de la langue toba (famille guaykurú, Argentine): affaiblissement des oppositions et pression de l’espagnol” (111-114; variations phonologiques, sous l’influence de l’espagnol, en toba, langue de tradition orale dans la partie centrale et méridionale du Gran Chaco) |

I.H.30. AKAMATSU, Tsutomu, “Phonological Catalysis: A Case in Japanese” (115-118; analyse le phénomène de catalyse phonologique impliquant /g/, /ŋ/ et /k/ en japonais) |

I.H.31. VAN DEYCK, Rika, “Pour un examen de la nasalisation et du concours de la vélarisation dans le phénomène” (119-121; l’auteur défend la thèse d’une mutation progressive du timbre des voyelles au contact d’une consonne nasale dans l’histoire du français) |

I.H.32. DELLI, Dimitra, “La notion d’économie paradigmatique appliquée au système phonologique du grec ancien” (123-127; à propos de la formation de voyelles longues fermées de timbre *e/o* et les différentes étapes de leur évolution dans le système vocalique du grec ancien) |

I.H.33. OPITZ, Kurth, “Containing Change: How Paradigms Work” (129-133; à propos du rapport entre norme, changement linguistique et constitution de paradigmes) |

I.H.34. LEFEBVRE, Anne, “Économie des systèmes phonologiques et intégration” (135-139; l’auteur examine les concepts de neutralisation et d’intégration et leur rapport aux axes syntagmatique et paradigmatique) |

I.H.35. PEETERS, Bert, “Rapport: Économie des systèmes phonologiques” (141-147; “Commentaires et discussions”, 148-152; plaide pour une combinai-

son d'une approche organique avec une approche mécanique en linguistique diachronique) |

Thème II B: Économie des systèmes syntaxiques

I.H.36. MULDER, Jan W.F., "Parallelism between the Two Articulations" (155-159; l'auteur distingue deux plans: la phonotactique et la syntaxe, et présente un aperçu de leur structuration parallèle) |

I.H.37. GONÇALVES, Maria Filomena, "Le(s) système(s) syntaxique(s) et la diachronie: la notion de "construction"" (161-165; étude de la notion de "construction" dans la grammaire portugaise du XIX^e siècle) |

I.H.38. MARÇALO, Maria João, "Synthématique et économie linguistique" (167-171; selon l'auteur, les synthèmes se comportent comme les monèmes en ce qui concerne l'économie linguistique) |

I.H.39. SCHÖN, Jackie, "Point de vue dynamique sur la différenciation sémantique entre emploi simple et emploi réfléchi d'une forme verbale" (173-177; défend l'idée qu'à une même forme verbale correspond un seul monème malgré l'écart sémantique possible entre son emploi simple et son emploi réfléchi (par ex. *entendrels'entendre avec*) |

I.H.40. FEUILLARD, Colette, "Le cumul des fonctions comme manifestation de l'économie syntaxique" (179-185; le principe de cumul résulte de la hiérarchie des rapports syntaxiques; il est donc inhérent à la syntaxe et est une manifestation de l'économie linguistique) |

I.H.41. DESCAMPS-HOCQUET, Marguerite, "Économie dynamique du relatif en français" (187-190; à propos du fonctionnement des relatifs en français et des processus d'économie syntagmatique, paradigmaticque et syntaxique) |

I.H.42. GUÉRIN, Françoise, "Évolution des verbes caucasiens: de la coexistence ou non des marques de "genre" et des marques personnelles à l'intérieur des syntagmes verbaux" (191-194; étude du sort des affixes verbaux dans les langues du Caucase) |

I.H.43. COYOS, Jean-Baptiste, "L'évolution du verbe basque: du synthétique vers le périphrastique" (195-199; l'auteur analyse le passage, en basque, de verbes de type synthétique à des syntagmes verbaux partagés en deux parties: l'auxiliaire et l'auxilié) |

I.H.44. BELIYANNI, Hélène, "L'évolution de l'infinitif en grec" (201-204; l'auteur explique la disparition de l'infinitif en grec par la théorie de l'économie linguistique) |

I.H.45. SIDERI, Chryssa, "L'évolution de l'optatif en grec ancien" (205-209; l'auteur explique la disparition de l'optatif en grec ancien par la théorie de l'économie linguistique) |

I.H.46. TSIGOU, Maria, "L'évolution du datif en grec" (211-215; description des fonctions du datif locatif et du datif d'objet indirect en grec biblique) |

I.H.47. BEIS, Stamatis, "La disparition du génitif-datif en aroumain de Met-sovo" (217-222; à propos du remplacement des monèmes casuels par des monèmes prépositionnels en aroumain) |

I.H.48. SPANOGHE, Anne-Marie, "La construction *il lève la/sa tête* en français, en espagnol et en portugais. Une approche fonctionnelle" (223-227; relève l'existence d'une opposition systématique entre l'article défini et le possessif en

français et en espagnol, et l'importance de facteurs pragmatico-discursifs en portugais) |

I.H.49. FONSECA, Maria do Céu, "Le système des monèmes fonctionnels: essai d'analyse synchronique dans un corpus portugais du XVII^e siècle" (229-232; observation sur une série de monèmes fonctionnels – prépositions et relatifs – dans des textes portugais du XVII^e siècle) |

I.H.50. LOPES, Isabel, "Changements du système verbal portugais: quelques explications" (233-239; à propos du comportement syntaxique et sémantique des syntagmes du type *cantava* "(il/elle) chantait" et *cantaria* "(il/elle) chanterait" dans une perspective de synchronie dynamique) |

I.H.51. HARE, Cecilia, "La dynamique des pronoms compléments de la troisième personne en espagnol" (241-247; apporte quelques éléments empiriques à propos de l'emploi des pronoms compléments de troisième personne en espagnol) |

I.H.52. CLAIRIS, Christos, "Du fonctionnel à la modalité: un exemple du grec" (249-252; sur la réorganisation du système verbal grec, et tout particulièrement sur la disparition de l'infinitif, dans une perspective d'économie linguistique) |

I.H.53. MORAIS BARBOSA, Jorge, "Économie des systèmes syntaxiques (rapport)" (253-260) |

Thème III: Les atlas linguistiques

I.H.54. AGUILERA, Vanderci de Andrade, "La géographie linguistique au Brésil et l'Atlas linguistique du Paraná" (263-266; présentation du récent atlas linguistique du Paraná: méthodes d'enquête, cartographie, examen sociolinguistique) |

I.H.55. ALLIÈRES, Jacques, "La géolinguistique en domaine basque" (267-273; aperçu des travaux géolinguistiques réalisés dans le domaine basque, avec discussion des méthodes) |

I.H.56. GOEBL, Hans, "L'Atlas linguistique du ladin central et des dialectes limitrophes" (275-279; présentation de l'atlas "parlant" consacré aux dialectes de la zone centrale du ladin, atlas qui se signale par l'optimisation du traitement des données visuelles et sonores collectées) |

I.H.57. FLESSIG, Petra, "L'opposition phonologique /un/ – /in/ dans les dialectes d'Oïl" (281-288; l'auteur constate qu'il y a des régions où [œ] nasal a été conservé ou revitalisé en oïl) |

Archéologie et linguistique indo-européennes

I.H.58. JUCQUOIS, Guy, "L'indo-européen écartelé entre l'archéologie et la linguistique?" (291-302; comme le note l'auteur, la vision qui résulte de la linguistique indo-européenne privilégie, dans la comparaison, la recherche des éléments d'unité, alors que les recherches archéologiques et paléontologiques favorisent les éléments de différenciation) |

I.H.59. MARTINET, André, "Archéologie et linguistique indo-européennes" (303-310; l'auteur se propose de dater les progrès de la dialectisation aux alentours du deuxième millénaire av. J.-C.) |

I.H.60. OTTE, Marcel – CHARLIER, Jean-Luc, "Les Indo-Européens et l'archéologie" (311-321; la conclusion à laquelle aboutissent les auteurs est la suivante: "Il est probable que les Indo-Européens d'une part et les

Turco-Mongols d'autre part ne sont que les deux branches, respectivement occidentale et orientale, d'un ensemble plus vaste qui a pris naissance au tout début du paléolithique supérieur. La séparation entre ces deux groupes a dû se faire très tôt, sans doute avant 40.000 B.P. C'est au sein des steppes de l'Eurasie centrale et occidentale que le monde moderne, celui des Indo-Européens d'une part et des Turco-Mongols d'autre part a été modelé" [p. 317]) |

Rapports des ateliers

I.H.61. LEFÈVRE, Denis, "Langue, écriture, typographie: problèmes de l'adéquation des écritures aux besoins des usagers" (325-338; présentation des contributions dans cet atelier consacré aux aspects linguistiques et sémiologiques de la chaîne parlée) |

I.H.62. WINAND, Jean, "Apport de la description des langues non indo-européennes à la linguistique générale" (339-348; vu qu'il n'y avait pas de communications présentées dans cet atelier, l'auteur propose quelques réflexions sur la nécessité pour la linguistique générale d'intégrer les données (fiabes) d'une multitude de langues et de familles de langues) |

Communications individuelles

I.H.63. FERNÁNDEZ LEAL, María Carmen, "Understanding and Economy in Language" (351-355; à propos du rapport entre la compréhension d'une phrase et l'économie linguistique réalisée dans la phrase) |

I.H.64. LEGUIL, Alphonse, "Énonciatique et communication" (357-361; à propos de la focalisation par "*c'est ... que*" et son rôle dans la communication) |

I.H.65. SRPOVÁ, Milena, "Comparaison et métaphore figées en lexicologie pragmatique bilingue" (363-368; sur la productivité de comparaisons figées et de métaphores dérivées de ces comparaisons) |

I.H.66. TAYLOR, Jill, "Voyelles nasales et norme locale à Aix-en-Provence" (369-373; présentation d'une enquête réalisée sur des parlers locaux à Aix-en-Provence, mettant en rapport la langue et l'identité) |

I.H.67. PELTZER, Louise, "La négation en tahitien" (375-380; l'auteur présente de nombreux exemples de la négation "totale" et de la négation "partielle" en tahitien) |

I.H.68. RAȚA, Georgeta, "L'expression linguistique du désaccord en français" (381-384; l'acte de langage qui consiste à exprimer son désaccord n'est pas fortement institutionnalisé: cela explique la grande diversité typologique des marqueurs de l'acte illocutoire de réfutation) |

I.H.69. TATILON, Claude, "La stylistique de Georges Mounin" (385-388; présentation de la stylistique de G. MOUNIN, à laquelle l'auteur reproche qu'elle réduit la spécificité de l'œuvre littéraire au seul sens poétique) |

I.H.70. BOIDE, Ould Sghair, "Interface guidée en langue arabe" (389-394; propositions pour réaliser une interface de communication Homme-Machine en arabe) |

I.H.71. PONS-RIDLER, Suzanne, "Euphémisme et économie linguistique" (395-398; l'auteur propose une analyse linguistique, très abstraite et fort générale, des substitutions euphémiques) |

I.H.72. CONDREA, Lydia, "Le rythme comme un des paramètres du système linguistique" (399-404; comparaison des structures prosodiques du français et de l'anglais; la structure prosodique est définie par l'auteur comme la combinaison du système des accents avec celui du rythme) |

I.H.73. BENSIMON-CHOUKROUN, Georgette, “Problématique de la modélisation, le cas des fiches lexicographiques *JAREL* (parler judéo-arabe)” (405-409; présentation d’un projet en cours, à savoir un dictionnaire ethnolinguistique bilingue judéo-arabe/français) |

I.H.74. KRIER, Fernande, “Le galicien: un exemple de promotion d’une langue minoritaire” (411-414; l’auteur qualifie le galicien de “langue minoritaire”) et considère qu’il a de bonnes chances de se maintenir à côté de l’espagnol et du portugais; elle relève les initiatives de promotion du galicien) |

I.H.75. AKAMATSU, Tsutomu, “The Commutation Test and Neutralization” (415-418; sur l’importance du test de commutation dans une perspective de phonologie fonctionnelle) |

I.H.76. BRUYNINCKX, Marielle – HARMIGNIES, Bernard, “La qualité palatale: prémices d’une description phonétique” (419-427; à partir d’une analyse acoustique d’échantillons produits par 40 locuteurs, les auteurs proposent un bilan des procédés diversifiés auxquels ont recours les locuteurs pour réaliser des unités porteuses de qualité palatale) |

I.H.77. WALTER, Henriette, “Les exclus du lexique enfantin” (429-431; à propos des pertes lexicales dans le langage des enfants, en opposition avec celui de leurs parents) |

I.H.78. PAVEL, Maria, “La vie des mots français en Roumanie” (433-435; présentation des processus formels subis par les mots français entrés en roumain) |

I.H.79. DEFAYS, Jean-Marc, ““Fonction, intention, finalité”” (437-441; comparaison des principes de la pragmatique discursive avec les thèses fonctionnalistes) |

I.H.80. LEFEBVRE, Anne, “Complémentarité des approches verbales et non-verbales [*sic*] dans l’analyse des interactions” (443-447; selon l’auteur, les indices non verbaux qui accompagnent toute interaction verbale en situation sont nécessaires à la poursuite de l’interaction, vu qu’ils apportent des informations sur l’attention de l’auditeur et qu’ils facilitent l’interprétation de l’énoncé verbal) |

I.H.81. STATI, Sorin, “Les relations transphrastiques: syntaxe et/ou sémantique” (449-452; l’auteur présente une série de rapports transphrastiques, dont il examine le statut syntaxique et sémantique) |

I.H.82. VEDENINA, Lioudmila, “Le principe de l’asymétrie dans la syntaxe: résultats d’une analyse expérimentale” (453-455; application des principes fonctionnalistes à l’étude de phrases dans la langue écrite; l’auteur discute deux règles de l’agencement de l’énoncé: la complémentarité et l’asymétrie).

Cahiers de l’Institut de Linguistique de Louvain 23, fasc. 3-4 (1997)

Ce volume contient, dans une première partie, les textes d’une journée de travail du groupe “Psycholinguistique et bilinguisme”, organisée dans le cadre du 5^e Congrès international de l’Association pour la Recherche interculturelle (Saarbrücken, 1994). La deuxième partie regroupe des textes placés sous la rubrique “Difficultés de langues en francophonie”.

Première partie: Langues en difficultés, personnes en difficultés

I.H.83. TABOURET-KELLER, Andrée, “Présentation” (5-7; présentation des textes) |

I.H.84. ACLE-TOMASINI, Guadalupe – ROQUE HERNÁNDEZ, Maria del Pilar, “La situation actuelle de la pratique éducative dans une communauté indienne otomí” (9-21; analyse des pratiques éducatives dans une école élémentaire monolingue (en espagnol) à Temoaya, région indienne otomí) |

I.H.85. GASCHÉ, Jürg, “Derrière la culture: le politique. Le lieu de la théorie et de la pratique dans un programme de formation d’instituteurs indiens amazoniens au Pérou” (23-43; présentation de la conception, de l’élaboration et de la mise en route d’un programme de formation d’instituteurs indiens, qui depuis sept ans est co-exécuté par la Confédération indienne AIDSESEP et l’Institut supérieur pédagogique Loreto à Iquitos) |

I.H.86. BENNABI-BENSEKHAR, Malika, “Les enjeux liés aux langues, leur impact sur les conduites langagières et les performances “bilingues” chez les jeunes enfants” (45-51; présente les résultats d’une enquête prenant comme objet la structuration du système relatif à l’espace dans le développement linguistique d’enfants bilingues) |

I.H.87. PRADELLES-MONOD, Marie-Lorraine, “Une histoire de transmission de langue maternelle en Lorraine” (53-59; à partir des récits généalogiques de 3 femmes de 3 générations différentes, d’origine espagnole, l’auteur suit les traces et les effets de la transmission entre générations d’un plurilinguisme qui s’étaye sur cette origine espagnole) |

I.H.88. VARRO, Gabrielle, “Des bilingues sacrifiés, ou à quoi pourraient servir les langues d’origine?” (61-70; l’auteur montre que deux facteurs sont importants dans la problématique de la rencontre d’élèves non francophones avec la langue de l’école: (a) l’insistance sur la langue française “correcte” et la “maîtrise” du français comme condition absolue de la réussite scolaire, (b) le fait que le bilinguisme réel ou potentiel des enfants de migrants était pratiquement passé sous silence) |

I.H.89. ZONGO, Bernard, “Choix et alternance linguistiques: lieux de conflits dans la communication interculturelle” (71-85; l’auteur s’interroge sur les perceptions que les monolingues français (au sein d’une communauté de discours plurilingue, composée d’une communauté française et africaine résidant dans une petite ville de l’Eure) ont des choix et de l’alternance linguistiques des bilingues africains et d’autre part sur l’incidence de ces perceptions sur les relations sociales et interpersonnelles entre ces deux entités socioculturelles) |

I.H.90. BOBACK, Peter, “«Ce que traduire peut dire». À propos de quelques implications d’une traduction/non-traduction dans le contexte interculturel, franco-allemand” (87-99; l’auteur aborde la traduction et la non-traduction sous l’angle d’options communicationnelles qui mettent en valeur, dans une situation interculturelle et multilingue, des schémas langagiers et d’action spécifiques à une culture donnée. Il s’agit ensuite de voir dans quelle mesure l’option de la “traduction” correspond aux schémas communicationnels et interactionnels allemands et la non-traduction à ces mêmes schémas du côté français. Cette analyse est complétée par un bref examen de la conscience langagière en Allemagne et en France) |

Deuxième partie: Difficultés de langues en Francophonie

I.H.91. BLANCHET, Philippe, “Constitution d’un «jargon» et contacts de langues: données et réflexions sur le parler de la Communauté française de

Kano (Nigeria)" (101-111; présentation des "jargots" ou lectes spécialisés élaborés par la communauté des Français de Kano, et qui sont constitués d'emprunts aux langues pratiquées par les autochtones) |

I.H.92. N'GORAN, Léa Marie Laurence, "Homonymie et polysémie. Préalables à l'établissement d'un dictionnaire du baoulé" (113-134; l'auteur discute les problèmes méthodologiques qui se posent dans l'élaboration d'un dictionnaire de caractère scientifique de la langue baoulé, langue de tradition orale de la Côte d'Ivoire) |

I.H.93. EL KOCHAIRI, Jamal-Eddine, "Le fantôme du conte ou le défi d'interprétation" (135-160; l'auteur applique la théorie des actes du langage à l'analyse narrative d'un conte marocain) |

I.H.94. KLEIN, Jean René, "Les entreprises belges utiliseront-elles encore le français au XXI^e siècle? Réflexions à propos d'une étude récente" (161-166; remarques sur E. DARDENNE – A. ERALY, *L'usage du français dans les grandes entreprises* [Bruxelles 1995]) |

I.H.95. HERMANS, A. – DE SCHAETZEN, C., "Vie et mort du lexique spécialisé" (167-178; les auteurs examinent quelques facteurs linguistiques et sociologiques influençant la vie et la mort des néologismes scientifiques et techniques) |

I.H.96. JUCQUOIS, G., "Langage, sujet et lien social" (179-189; analyse des contributions publiées dans deux recueils de textes offerts en hommage à Andrée TABOURET-KELLER).

II. Linguistique historique

II.B. *Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionenorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Jahrgang 40* (1995).

I. Forschungsbericht

II.B.1. SCHLERATH, Bernfried, "Georges Dumézil und die Rekonstruktion der indogermanischen Kultur. 1. Teil" (1-48; analyse critique des postulats méthodologiques de la démarche dumézilienne: les concordances lexicales et la reconstruction culturelle, la langue poétique indo-européenne, la spécificité des trois fonctions; – l'Inde (avec la liste canonique des dieux, la mythologie védique et le Mahābhārata); – bibliographie récapitulative; cf. aussi II.B.30 ci-dessous) |

II. Rezensionen

II.B.2. Umberto ECO, *Die Suche nach der vollkommenen Sprache* [Munich 1994] (49-53; par Manfred MAYRHOFER) |

II.B.3. K. MUELLER-VOLLMER, *Wilhelm von Humboldts Sprachwissenschaft. Ein kommentiertes Verzeichnis des sprachwissenschaftlichen Nachlasses* [Paderborn/Munich/Vienne/Zurich 1993] + Kl. ZIMMERMANN – J. TRABANT – K. MUELLER-VOLLMER (Hrsg.), *Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. Internationales Symposium des Ibero-Amerikanischen Instituts Preußischer Kulturbesitz (24.-26. September 1992 in Berlin)* [Paderborn/Munich/Vienne/Zurich 1994] (53-61; par Bernfried SCHLERATH) |

II.B.4. Br. NEHRICH, *Semantic Theories in Europe 1830-1930. From Etymology to Contextuality* [Amsterdam/Philadelphie 1992] (61-67; par G. HASSLER) |

- II.B.5. M. KEFER – Johan VAN DER AUWERA (eds.), *Meaning and Grammar. Cross-linguistic Perspectives* [Berlin/New York 1992] (67-71; par F. SERZISKO) |
- II.B.6. P.R. LUTZEIER (Hrsg.), *Studien zur Wortfeldtheorie / Studies in Lexical Field Theory* [Tübingen 1993] (71-77; par Clemens-Peter HERBERMANN) |
- II.B.7. Haiim B. ROSÉN, *Die Periphrase. Wesen und Entstehung* [Innsbruck 1992] (77-80; par Karl Horst SCHMIDT) |
- II.B.8. Allan R. BOMHARD – J.C. KERNS, *The Nostratic Macrofamily. A Study in Distant Linguistic Relationship* [Berlin/New York 1994] (81-85; par Karl Horst SCHMIDT) |
- II.B.9. Anders AHLQVIST e.a. (eds.), *Diversions of Galway. Papers on the History of Linguistics from ICHoLS V* (Galway, Ireland, 1-6 September 1990) [Amsterdam/Philadelphie 1992] (85-91; par Henry M. HOENIGSWALD) |
- II.B.10. Günter NEUMANN, *Ausgewählte Kleine Schriften*. Hrsg. v. Enrico BADALÌ – Heinrich NOWICKI – Susanne ZEILFELDER [Innsbruck 1994] (91-97; par Rüdiger SCHMITT) |
- II.B.11. Gerhard MEISER (Hrsg. unter Mitarbeit von Jadwiga BENDAHMAN, Jón Axel HARDARSON und Christiane SCHAEFER), *Indogermanica et Italica. Festschrift für Helmut Rix zum 65. Geburtstag* [Innsbruck 1993] (97-101; par Roberto GUSMANI) |
- II.B.12. Kenneth C. SHIELDS, *A History of Indo-European Verb Morphology* [Amsterdam/Philadelphie 1992] (101-105; par Adolf ERHART) |
- II.B.13. Wolfram EULER, *Moduskategorien der Perfektopräsentien im Indogermanischen* [Innsbruck 1993] (105-109; par Paolo DI GIOVINE) |
- II.B.14. B. HÄNSEL – Stefan ZIMMER e.a. (Hrsg.), *Die Indogermanen und das Pferd. Akten des Internationalen interdisziplinären Kolloquiums Freie Universität Berlin* (1.-3. Juli 1992). *Bernfried Schlerath zum 70. Geburtstag gewidmet* [Budapest 1994] (109-118; par Peter RAULWING) |
- II.B.15. Karl HOFFMANN, *Aufsätze zur Indoiranistik*, Bd. 3 [Wiesbaden 1992] (118-123; par Hans-Peter SCHMIDT) |
- II.B.16. Ronald E. EMMERICK – Dieter WEBER (eds.), *Corolla Iranica. Papers in Honour of Prof. Dr. David Neil MacKenzie on the Occasion of his 65th Birthday on April 8th, 1991* [Francfort sur Main/Berne/New York/Paris 1991] (123-129; par Gilbert LAZARD) |
- II.B.17. Jost GIPPERT, *Iranica Armeno-Iberica. Studien zu den iranischen Lehnwörtern im Armenischen und Georgischen*, I-II [Vienne 1993] (129-132; par Rüdiger SCHMITT) |
- II.B.18. Gregor VOGT-SPIRA (Hrsg.), *Studien zur vorliterarischen Periode im frühen Rom* [Tübingen 1989] (132-138; par Raimund PFISTER) |
- II.B.19. Anne POTTHOFF, *Lateinische Kleidungsbezeichnungen in synchroner und diachroner Sicht* [Innsbruck 1992] (138-143; par A. HINTZE) |
- II.B.20. D. MACAULEY (ed.), *The Celtic Languages* [Cambridge 1992] – M.J. BALL – J. FIFE (eds.), *The Celtic Languages* [Londres/New York 1993] (143-149; par Stefan ZIMMER) |
- II.B.21. Frank HEIDERMANNS, *Etymologisches Wörterbuch der germanischen Primäradjektive* [Berlin/New York 1993] (149-153; par H.F. NIELSEN) |
- II.B.22. U. SCHWALL, *Aspektualität. Eine semantisch-funktionelle Kategorie* [Tübingen 1991] (153-161; par N. NÜBLER) |

- II.B.23. László HONTI e.a. (Hrsg.), *Finnisch-ugrische Sprachen zwischen dem germanischen und dem slavischen Sprachraum. Vorträge des Symposiums aus Anlaß des 25jährigen Bestehens der Finnougristik an der Rijksuniversiteit Groningen (13.-15. November 1991)* [Amsterdam/Atlanta 1992] (161-165; par Tryggve SKÖLD) |
- II.B.24. Chor-shing LI, *Beiträge zur kontrastiven Aspektologie. Das Aspektsystem im modernen Chinesisch* [Francfort sur Main/Berne/New York/Paris 1991] (165-172; par Claude HAGÈGE) |
- II.B.25. Fr. KAMMERZELL, *Studien zu Sprache und Geschichte der Karer in Ägypten* [Wiesbaden 1993] (172-177; par Olivier MASSON) |
- II.B.26. Helmut RIX – Gerhard MEISER e.a. (Hrsg.), *Etruskische Texte. Editio minor*, Bd. I: *Einleitung, Konkordanz, Indices*. Bd. II: *Texte* [Tubingue 1991] (177-180; par Robert S.P. BEEKES) |

III. Kurzanzeigen

Comptes rendus de (e.a.)

- II.B.27. U.C.M. THILO, *Rezeption und Wirkung des Cours de linguistique générale. Überlegungen zu Geschichte und Historiographie der Sprachwissenschaft* [Tubingue 1989] (183-184; par I. WERLEN) |
- II.B.28. Pierre SWIGGERS, *Joe Larochette. Notice biographique et bibliographique, suivie de l'exposé: Vers une sémantique du texte* [Leuven 1992] + Pierre SWIGGERS, *Georges Straka. Notice biographique et bibliographique, suivie de l'exposé: Problèmes de chronologie relative* [Leuven 1993] (184-186; par W. SCHWEICKARD) |
- II.B.29. Haiim B. ROSÉN, *East and West. Selected Writings in Linguistics*, vol. III [Munich 1994] (186-188; par Rüdiger SCHMITT) |
- II.B.30. Georges DUMÉZIL, *Mythos und Epos. Die Ideologie der drei Funktionen in den Epen der indoeuropäischen Völker* [Francfort sur Main/New York 1989] (189-190; par Bernfried SCHLERATH cf. aussi II.B.1 ci-dessus) |
- II.B.31. Jared S. KLEIN, *On Verbal Accentuation in the Rigveda* [New Haven 1992] (190-192; par Saul MIGRON) |
- II.B.32. Eric PIRART, *Kayân Yasn (Yasht 19.9-96). L'origine avestique des dynasties mythiques d'Iran* [Sabadell/Barcelone 1992] (195-196; par Helmut HUMBACH) |
- II.B.33. E. BENELLI, *Le iscrizioni bilingui etrusco-latine* [Florence 1994] (202-203; par Rüdiger SCHMITT) |
- II.B.34. E. BLASCO FERRER, *Handbuch der italienischen Sprachwissenschaft* [Berlin 1994] (204-205; par Max PFISTER) |
- II.B.35. Wolfgang MEID, *Formen dichterischer Sprache im Keltischen und Germanischen* [Innsbruck 1990] (207-208; par R.P.M. LEHMANN) |
- II.B.36. Klaus TROST, *Zur semantischen Klassifikation der Substantive und des Genetiv-Akkusativs im Russischen* [Ratisbonne 1992] (208-210; par M. GREPL) |
- II.B.37. Lars JOHANSON, *Linguistische Beiträge zur Gesamturkologie* [Budapest 1991] (212-214; par Peter ZIEME) |

IV. Nekrolog

- II.B.38. EICHNER, Heiner, "Jochem Schindler (8.11.1944-24.12.1994)" (216-221; avec une bibliographie) |

V. Nachrichten

II.B.39. Mitteilungen (222); Persönliche Nachrichten (222-224); Mitgliedernachrichten (224).

Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Jahrgang 41 (1996).

I. Forschungsbericht

II.B.40. SCHLERATH, Bernfried, "Georges Dumézil und die Rekonstruktion der indogermanischen Kultur. 2. Teil" (1-67; les domaines passés en revue sont: l'Iran (avec Hérodote et les Scythes, les Aməša Spəntas, les trois fonctions dans l'Avesta récent, les Nartes), Rome (avec les trois tribus, les premiers rois et la triade capitoline) et les Germains (avec e.a. l'interprétation fonctionnelle de Óðinn, Þórr et Freyr); – évaluation globale de l'œuvre dumézilienne et bibliographie récapitulative) |

II. Rezensionen

II.B.41. Christophe VIELLE – Pierre SWIGGERS – Guy JUCQUOIS (éds), *Comparatisme, mythologies, langages. En hommage à Claude Lévi-Strauss (Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, 73)* [Louvain-la-Neuve 1994] (68-74; par Ph. SWENNEN) |

II.B.42. Winfred P. LEHMANN – H.-J. Jakusz HEWITT (eds.), *Language Typology 1988. Typological Models in Reconstruction* [Amsterdam/Philadelphie 1991] (74-78; par Theodora BYNON) |

II.B.43. B. PEETERS, *Diachronie, phonologie et linguistique fonctionnelle* [Louvain-la-Neuve 1992] (79-81; par Henry M. HOENIGSWALD) |

II.B.44. R. THIEROFF – J. BALLWEG (eds.), *Tense Systems in European Languages* [Tubingue 1994] (82-85; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.45. M. GERRITSEN – Dieter STEIN (eds.), *Internal and External Factors in Syntactic Change* [Berlin/New York 1992] (85-91; par Winfred P. LEHMANN) |

II.B.46. O. WERNER (Hrsg.), *Probleme der Graphie* [Tubingue 1994] (91-96; par Elmar TERNES) |

II.B.47. Jens E. RASMUSSEN – Benedicte NIELSEN (Hrsg.), *In honorem Holger Pedersen (Kolloquium der Indogermanischen Gesellschaft vom 25. bis 28. März 1993 in Kopenhagen)* [Wiesbaden 1994] (96-101; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.48. Hans OERTEL, *Kleine Schriften*. Hrsg. v. Heinrich HETRICH – Theodor OBERLIES, vol. I-II [Stuttgart 1994] (101-104; par Bernhard FORSSMAN) |

II.B.49. Norbert BORETZKY – B. IGLA, *Wörterbuch Romani-Deutsch-Englisch für den südosteuropäischen Raum. Mit einer Grammatik der Dialektvarianten* [Wiesbaden 1994] (104-107; par G.M. MESSING) |

II.B.50. Wojciech SKALMOWSKI – Alois VAN TONGERLOO (eds.), *Medioiranica. Proceedings of the International Colloquium organized by the Katholieke Universiteit Leuven* (from the 21st to the 23rd of May 1990) [Leuven 1993] (107-113; par Prods Oktor SKJÆRVØ) |

II.B.51. Bernfried SCHLERATH (Hrsg.), *Tocharisch. Akten der Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft* (Berlin, September 1990) [Reykjavík 1994] (113-125; par Stefan ZIMMER) |

II.B.52. Frank HEIDERMANNS – Helmut RIX – Elmar SEEBOLD (Hrsg.), *Sprachen und Schriften des antiken Mittelmeerraums. Festschrift für Jürgen*

Untermann zum 65. Geburtstag [Innsbruck 1993] (125-130; par Stefan ZIMMER) |

II.B.53. G. WAKKER, *Conditions and Conditionals. An Investigation of Ancient Greek* [Amsterdam 1994] (130-137; par Heinrich HETTRICH) |

II.B.54. E. CRESPO – J.L. GARCÍA RAMÓN – A. STRIANO (eds.), *Dialectologica Graeca. Actas del II Coloquio Internacional de Dialectología Griega (Miraflores de la Sierra [Madrid], 19-21 de junio de 1991)* [Madrid 1993] (138-142; par C. CONSANI) |

II.B.55. Robert H. ROBINS, *The Byzantine Grammarians. Their Place in History* [Berlin/New York 1993] (143-145; par Romano SGARBI) |

II.B.56. Helena KURZOVÁ, *From Indo-European to Latin. The Evolution of a Morphosyntactic Type* [Amsterdam/Philadelphie 1993] (146-153; par Francisco VILLAR – Diego GARCÍA) |

II.B.57. Peter SCHRIJVER, *The Reflexes of the Proto-Indo-European Laryngeals in Latin* [Amsterdam/Atlanta 1991] (153-163; par Helmut RIX) |

II.B.58. B. HINTZEN, *Das Partizip Präsens in Ciceros Reden unter Einbeziehung des Partizip Perfekt der Deponentien* [Münster/New York 1993] (163-169; par Hannah ROSÉN) |

II.B.59. W. KLEIBER – Max PFISTER (Hrsg.), *Aspekte und Probleme der römisch-germanischen Kontinuität. Sprachkontinuität an Mosel, Mittel- und Oberrhein sowie im Schwarzwald* [Stuttgart 1992] (169-173; par P. WIESINGER) |

II.B.60. J.E. SCHMIDT, *Die deutsche Substantivgruppe und die Attribuierungskomplikation* [Tubingue 1993] (173-177; par N.R. WOLF) |

II.B.61. D. NÜBLING, *Klitika im Deutschen. Schriftsprache, Umgangssprache, alemannische Dialekte* [Tubingue 1992] (177-180; par Manfred FAUST) |

II.B.62. Zbigniew GOŁĄB, *The Origins of the Slavs. A Linguist's View* [Columbus, OH 1992] (180-185; par Jürgen UDOLPH) |

II.B.63. H. FÄHNICH, *Grammatik der altgeorgischen Sprache* [Hamburg 1994] (185-190; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.64. W. SCHLACHTER, *Stufenwechselstörungen im Malälappischen. Aufbau oder Abbau eines Systems?* [Wiesbaden 1991] (190-195; par L.-G. LARSSON) |

III. Kurzanzeigen

Comptes rendus de (e.a.)

II.B.65. Jan DE CLERCQ – Piet DESMET (éds), *Florilegium historiographiae linguisticae. Études d'historiographie de la linguistique et de grammaire comparée à la mémoire de Maurice Leroy* [Louvain-la-Neuve 1994] (196-198; par W. SCHWEICKARD) |

II.B.66. R. BENTZEN (éd.), *Ung sprogforskere på rejse. Breve fra og til Holger Pedersen 1892-1896* [Copenhagen 1994] (198-200; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.67. Saul LEVIN, *Semitic and Indo-European. The Principal Etymologies, with Observations on Afro-Asiatic* [Amsterdam/Philadelphie 1995] (203-205; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.68. Annelies KAMMENHUBER, *Kleine Schriften zum Altanatolischen und Indogermanischen*, 1. Teilb., 1955-1968; 2. Teilb., 1969-1990 [Heidelberg 1993] (205-207; par Jaan PUHVEL) |

II.B.69. Norbert BORETZKY, *Bugurdzi. Deskriptiver und historischer Abriß eines Romani-Dialekts* [Wiesbaden 1993] (209-210; par G.M. MESSING) |

II.B.70. P.-H. BILLY, *Thesaurus Linguae Gallicae* [Hildesheim/Zurich/New York 1993] (211-212; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.71. R. TRÜB e.a., *Sprachatlas der deutschen Schweiz*, Bd. VII: *Wortgeographie* (IV. *Haus und Hof*) [Bâle 1993] (212-214; par H. LÖFFLER) |

II.B.72. A. RUOFF e.a., *Flurnamenbuch Baden-Württemberg. Flurnamenschreibung in amtlichen Karten* [Stuttgart 1993] (214-215; par H. LÖFFLER) |

II.B.73. Werner LEHFELDT, *Einführung in die morphologische Konzeption der slavischen Akzentologie* [München 1993] (215-217; par Baldur PANZER) |

II.B.74. László HONTI, *Die Grundzahlwörter der uralischen Sprachen* [Budapest 1993] (217-219; par Tryggve SKÖLD) |

IV. Nachrichten

II.B.75. Mitteilungen (222); Persönliche Nachrichten (222-223); Mitgliedernachrichten (224).

Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Jahrgang 42 (1997).

Editorial (IX; avertissement sur la politique éditoriale).

I. Rezensionen

II.B.76. Gilbert LAZARD, *L'actance* [Paris 1994] (1-4; par W. DROSSARD) |

II.B.77. Braj B. KACHRU – Henry KAHANE† (eds.), *Cultures, Ideologies, and the Dictionary. Studies in Honor of Ladislav Zgusta* [Tubingue 1995] (5-9; par E. STANDOP) |

II.B.78. H. AERTSEN – R.J. JEFFERS (eds.), *Historical Linguistics 1989. Papers from the 9th International Conference on Historical Linguistics (Rutgers University, 14-18 August 1989)* [Amsterdam/Philadelphie 1993] (9-15; par Jared S. KLEIN) |

II.B.79. J. VAN MARLE (ed.), *Historical Linguistics 1991. Papers from the 10th International Conference on Historical Linguistics (Amsterdam, 12-16 August 1991)* [Amsterdam/Philadelphie 1993] (15-20; par Anna GIACALONE RAMAT) |

II.B.80. Thomas V. GAMKRELIDZE – Vjačeslav V. IVANOV, *Indo-European and the Indo-Europeans. A Reconstruction and Historical Analysis of a Proto-Language and a Proto-Culture*, Part I. *The Text*. Part II. *Bibliography, Indices* [Berlin/New York 1995] (21-24; par Manfred MAYRHOFER) |

II.B.81. George E. DUNKEL e.a. (Hrsg.), *Früh-, Mittel-, Spätindogermanisch. Akten der IX. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft (vom 5. bis 9. Oktober 1992 in Zürich)* [Wiesbaden 1994] (24-32; par Jared S. KLEIN) |

II.B.82. Wolfgang P. SCHMID, *Linguisticae Scientiae Collectanea. Ausgewählte Schriften anlässlich seines 65. Geburtstages*. Hrsg. v. J. BECKER – E. EGGERS – J. UDOLPH – D. WEBER [Berlin/New York 1994] (32-35; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.83. Heinrich HETTRICH – Wolfgang HOCK – Peter-Arnold MUMM – Norbert OETTINGER (Hrsg.), *Verba et Structurae. Festschrift für Klaus Strunk zum 65. Geburtstag* [Innsbruck 1995] (36-39; par Robert S.P. BEEKES) |

II.B.84. Anna GIACALONE RAMAT – Paolo RAMAT (éds), *Le lingue indoeuropee* [Bologne 1994] (39-43; par Br. SCHIRMER) |

- II.B.85. Isidore DYEN – J.B. KRUSKAL – P. BLACK, *An Indo-European Classification. A Lexicostatistical Experiment* [Philadelphie 1992] (43-50; par Johann TISCHLER – B. GANTER) |
- II.B.86. Christiane SCHAEFER, *Das Intensivum im Vedischen* [Göttingue 1994] (50-55; par Stephanie W. JAMISON) |
- II.B.87. Marianne VOLKART, *Zu Brugmanns Gesetz im Altindischen* [Berne 1994] (55-59; par Alexander M. LUBOTSKY) |
- II.B.88. *Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden* (Begonnen v. E. WALDSCHMIDT). Hrsg. v. H. BECHERT. 7. Lief. *Nachträge zu adharima / avidyabhisamcetana-hetoḥ*. 8. Lief. *Nachträge zu avidyabhisamcetana-hetoḥ / audarika*. Bearb. v. M. SCHMIDT – S. DIETZ [Göttingue 1992-1994] (59-63; par R. SALOMON) |
- II.B.89. A. HINTZE, *Der Zamyad-Yašt. Edition, Übersetzung, Kommentar* [Wiesbaden 1994] + A. HINTZE, *Zamyad Yašt. Introduction, Avestan Text, Translation, Glossary* [Wiesbaden 1994] (63-71; par Antonio PANAINO) |
- II.B.90. James CLACKSON, *The Linguistic Relationship between Armenian and Greek* [Oxford/Cambridge 1994] (71-78; par Charles DE LAMBERTERIE) |
- II.B.91. Robert PLATH, *Der Streitwagen und seine Teile im frühen Griechischen. Sprachliche Untersuchungen zu den mykenischen Texten und zum homerischen Epos* [Nuremberg 1994] (78-81; par Ivo HAJNAL) |
- II.B.92. Alex LEUKART, *Die frühgriechischen Nomina auf -tās und -ās. Untersuchungen zu ihrer Herkunft und Ausbreitung (unter Vergleich mit den Nomina auf -eús)* [Vienne 1994] (81-86; par Jean-Louis PERPILLOU) |
- II.B.93. Ev. SCHEID-TISSINIER, *Les usages du don chez Homère. Vocabulaire et pratiques* [Nancy 1994] (86-91; par M. CORAY) |
- II.B.94. I. PHILIPPAKI-WARBURTON – K. NIKOLAIDIS – M. SIFIANOU (eds.), *Themes in Greek Linguistics. Papers from the First International Conference on Greek Linguistics (Reading, September 1993)* [Amsterdam/Philadelphie 1994] (91-95; par Hans RUGE) |
- II.B.95. Norbert REITER, *Grundzüge der Balkanologie. Ein Schritt in die Euro-linguistik* [Wiesbaden 1994] (95-99; par Klaus STEINKE) |
- II.B.96. Helmut RIX, *Die Termini der Unfreiheit in den Sprachen Alt-Italiens* [Stuttgart 1994] (99-104; par D. LANGSLOW) |
- II.B.97. J.N. ADAMS, *Wackernagel's Law and the Placement of the Copula esse in Classical Latin* [Cambridge 1994] (105-115; par Mark JANSE) |
- II.B.98. C. BODELOT, *Termes introducteurs et modes dans l'interrogation indirecte en latin de Plaute à Juvénal* [s.l. 1990] (116-126; par G. CALBOLI) |
- II.B.99. R. ECKERT – E.-J. BUKEVIČIUTĖ – Fr. HINZE, *Die baltischen Sprachen. Eine Einführung* [Leipzig 1994] (126-130; par Fr. SCHOLZ) |
- II.B.100. J. SPLETT, *Althochdeutsches Wörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen [...]. Band I/1: Einleitung, Wortfamilien A-L. Band I/2: Wortfamilien M-Z, Einzeleinträge. – Band II: Präfixwörter, Suffixwörter, Alphabetischer Index* [Berlin/New York 1993] (130-134; par W. BREIDBACH) |
- II.B.101. S. KRÄMER, *Die Steigerwaldschränke. Zum Aufbau einer ostfränkischen Dialektgrenze* [Würzburg 1995] (134-138; par P. WIESINGER) |

II.B.102. Chr. FANDRYCH, *Wortart, Wortbildungsart und kommunikative Funktion. Am Beispiel der adjektivischen Privativ- und Possessivbildungen im heutigen Deutsch* [Tubingue 1993] (138-141; par Manfred FAUST) |

II.B.103. Wolfgang MEID, *Die erste Botorrita-Inschrift. Interpretation eines keltiberischen Sprachdenkmals* [Innsbruck 1993] (142-150; par Filippo MOTTA) |

II.B.104. R. SMEETS (ed.), *The Indigenous Languages of the Caucasus*, vol. 4: *North East Caucasian Languages*, Part 2. *Presenting the Three Nakh Languages and Six Minor Lezgian Languages* [Delmar, N.Y. 1994] (150-153; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.105. L. BENKÓ, *Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen*. Bd. I/3, Bd. II/4-6 [Budapest 1993-1995] (153-158; par László HONTI) |

II. Kurzanzeigen

Comptes rendus de (e.a.)

II.B.106. André MARTINET, *Mémoires d'un linguiste. Vivre les langues*. Entretiens avec Georges KASSAI (avec la collaboration de Jeanne MARTINET) [Paris 1991] (159; par Witold MAŃCZAK) |

II.B.107. Vivien LAW – Ineke SLUITER (eds.), *Dionysius Thrax and the Technē Grammatikē (The Henry Sweet Society Studies in the History of Linguistics, 1)* [Münster 1995] (160-161; par Romano SGARBI) |

II.B.108. R. THIEROFF (ed.), *Tense Systems in European Languages*, vol. II [Tubingue 1995] (163-165; par Karl Horst SCHMIDT) |

II.B.109. Wojciech SMOCZYŃSKI (ed.), *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia Ioannis Safarewicz memoriae dicata* [Cracovie 1995] (165-167; par Wolfram EULER) |

II.B.110. Françoise BADER (éd.), *Langues indo-européennes* [Paris 1994] (168; par Michael MEIER-BRÜGGER) |

II.B.111. Françoise BADER, *La langue des dieux ou l'hermétisme des poètes indo-européens* [Pise 1989] (169-170; par Edgar C. POLOMÉ) |

II.B.112. Francisco R. ADRADOS, *Laryngale mit Appendix?* [Innsbruck 1994] (170-171; par H. Craig MELCHERT) |

II.B.113. N. BIRD, *The Roots and Non-Roots of Indo-European. A Lexicostatistical Survey* [Wiesbaden 1993] (171-172; par Johann TISCHLER) |

II.B.114. Paul THIEME, *Kleine Schriften*, vol. II. Hrsg. v. R. SÖHNEN-THIEME [Stuttgart 1995] (172-174; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.115. Ronald E. EMMERICK – M.I. VOROB'ËVA-DESJATOVSKAJA (eds.), *Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part II: Inscriptions of the Seleucid and Parthian Periods and of Eastern Iran and Central Asia*. Vol. V: *Saka (Saka Documents VII: The St. Petersburg Collections; Saka Documents Text. Volume III: The St. Petersburg Collections)* [Londres 1994-1995] (175-177; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.116. *The Second International Symposium on Armenian Linguistics (21-23 September 1987). Proceedings*, vol. 1-2 [Yerevan 1993] (179-180; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.117. A. OUZOUNIAN, *Le discours rapporté en arménien classique* [Louvain-la-Neuve 1992] (182-183; par Reinhard STEMPER) |

II.B.118. M.E. GIANNOTTA e.a. (ed.), *La decifrazione del cario. Atti del 1° Simposio internazionale (Roma, 3-4 maggio 1993)* [Rome 1994] (185-186; par H. Craig MELCHERT) |

- II.B.119. Gunnar SVANE, *Slavische Lehnwörter im Albanischen* [Aarhus 1992] (189-191; par Pandeli PANI) |
- II.B.120. Ignacio-Javier ADIEGO LAJARA, *Protosabelio, osco-umbro, sudpiceno* [Barcelone 1992] (191-194; par Carlo DE SIMONE) |
- II.B.121. W. BABILAS (Hrsg.), *Heinrich Lausberg zum Gedenken. Akten eines wissenschaftlichen Kolloquiums (Münster, 24. und 25. Januar 1994)* [Münster 1995] (194-197; par Johannes KRAMER) |
- II.B.122. M. SYRETT, *The Unaccented Vowels of Proto-Norse* [Odense 1994] (199-201; par Frank HEIDERMANNS) |
- II.B.123. R. STEINIGER, *Beiträge zu einer Grammatik des Bairischen. Auf der Grundlage von kommentierten Texten aus Oberneureutherwaid im unteren Bayerischen Wald* [Stuttgart 1994] (205-207; par P. WIESINGER) |
- II.B.124. H. WERNER, *Das Klassensystem in den Jenissej-Sprachen* [Wiesbaden 1994] (207-210; par Bernard COMRIE) |
- II.B.125. Karel VAN LERBERGHE – Anton SCHOORS, *Immigration and Emigration within the Ancient Near East. Festschrift E. Lipiński* [Leuven 1995] (210-212; par Rüdiger SCHMITT) |
- II.B.126. Fred C. WOUDHUIZEN, *Linguistica Tyrrhenica. A Compendium of Recent Results in Etruscan Linguistics* [Amsterdam 1992] (212-213; par Carlo DE SIMONE) |

III. Nekrologe

- II.B.127. FORSSMAN, Bernhard, “Karl Hoffmann (1915-1996)” (214-218) |
- II.B.128. TISCHLER, Johann, “Rolf Hiersche (28.7.1924-24.7.1996)” (218-222; avec une bibliographie) |

IV. Nachrichten

- II.B.129. Mitteilungen (223); Persönliche Nachrichten (223-224); Mitglieder-nachrichten (224-225).

Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Jahrgang 43 (1998).

I. Forschungsbericht

- II.B.130. MEID, Wolfgang, “Altkeltische Sprachen [I]” (1-31; cette première partie d’une série plus vaste passe en revue les témoins de la langue gauloise (et brittonique), tels qu’ils ont été traités par la recherche récente; sont ainsi inventoriés les différents sites et types de documentation (Gaule cisalpine; Gaule transalpine, avec Chamalières et Larzac; les graffites; Belgique, Suisse, Allemagne/Autriche, etc.; – numismatique; onomastique: noms de personnes et toponymes); la prochaine livraison présentera l’état des recherches proprement linguistiques dans le domaine de la grammaire et du lexique du gaulois ainsi que du lépontique) |

II. Rezensionen

- II.B.131. Werner WINTER (ed.), *On Languages and Language. The Presidential Addresses of the 1991 Meeting of the Societas Linguistica Europaea* [Berlin/New York 1995] (32-38; par Claude HAGÈGE) |
- II.B.132. M. SHIBATANI – Theodora BYNON (eds.), *Approaches to Language Typology* [Oxford 1995] (38-44; par L. DEZSŐ) |

- II.B.133. Fr. SANTULLI, *L'opera di Hermann Paul tra linguistica e filologia* [Rome 1995] (44-47; par Giulio LEPSCHY) |
- II.B.134. Peter-Arnold MUMM, *Parameter des einfachen Satzes aus funktionaler Sicht. Abriss ihrer onomasiologischen Systematik*, vol. I [Munich/Newcastle 1996] (47-53; par Emilio CRESPO) |
- II.B.135. Winfred P. LEHMANN, *Theoretical Bases of Indo-European Linguistics* [Londres/New York] (53-58; par Robert S.P. BEEKES) |
- II.B.136. Ronald BIELMEIER – Reinhard STEMPER – René LANSZWEERT (Hrsg.), *Indogermanica et Caucasia. Festschrift für Karl Horst Schmidt zum 65. Geburtstag* [Berlin/New York] (58-70; par Jens E. RASMUSSEN) |
- II.B.137. D. Gary MILLER, *Ancient Scripts and Phonological Knowledge* [Amsterdam/Philadelphie] (71-80; par Günter NEUMANN) |
- II.B.138. F.J. RUBIO ORECILLA, *El sufijo de derivación nominal *-i̯o- / *-i̯o- en los gerundivos del Rg-Veda y el Avesta. Un estudio histórico-comparativo* [Saragosse 1995] (81-83; par Martin J. KÜMMEL) |
- II.B.139. Eva TICHY, *Die Nomina Agentis auf -tar- im Vedischen* [Heidelberg 1995] (84-91; par Heinrich HETRICH) |
- II.B.140. Olav HACKSTEIN, *Untersuchungen zu den sigmatischen Präsensstambildungen des Tocharischen* [Göttingue 1995] (92-96; par J.H.W. PENNEY) |
- II.B.141. H. Craig MELCHERT, *Anatolian Historical Phonology* [Amsterdam/Atlanta 1994] (96-108; par Norbert OETTINGER) |
- II.B.142. J.D. HAWKINS, *The Hieroglyphic Inscription of the Sacred Pool Complex at Hattusa (Südburg). With an Archaeological Introduction by P. NEVE* [Wiesbaden 1995] (108-117; par Massimo POETTO) |
- II.B.143. Theo VAN DEN HOUT, *Der Ulmitešub-Vertrag. Eine prosopographische Untersuchung* [Wiesbaden 1995] (117-121; par Christian ZINKO) |
- II.B.144. Claude BRIXHE, *Phonétique et phonologie du grec ancien, I: Quelques grandes questions* [Louvain-la-Neuve 1996] (122-127; par Rudolf WACHTER) |
- II.B.145. Johannes NIEHOFF-PANAGIOTIDIS, *Koine und Diglossie* [Wiesbaden 1994] (127-132; par Hans RUGE) |
- II.B.146. Oleg POLJAKOV, *Das Problem der balto-slavisches Sprachgemeinschaft* [Francfort sur Main 1995] (132-136; par Hans Dieter POHL) |
- II.B.147. Fr. BELTRÁN – Javier DE HOZ – Jürgen UNTERMANN, *El tercer bronce de Botorrita (Contrebia Belaisca)* [Zaragoza 1996] (136-140; par Karl Horst SCHMIDT) |
- II.B.148. Dagmar S. WODTKO, *Sekundäradjektive in den altirischen Glossen. Untersuchungen zur präfixalen und suffixalen Wortbildung* [Innsbruck 1995] (141-145; par Kim MCCONE) |
- II.B.149. Wolfgang MEID, *Gaulish Inscriptions. Their Interpretation in the Light of Archaeological Evidence and their Value as a Source of Linguistic and Sociological Information* [Budapest 1992, 1994] (145-152; par Patrizia DE BERNARDO STEMPER) |
- II.B.150. B. WEHR, *SE-Diathese im Italienischen* [Tubingue 1995] (152-159; par Giulio LEPSCHY) |
- II.B.151. G. BELLMANN – J. HERRGEN – J.E. SCHMIDT, *Mittelrheinische Sprachatlas (MRhSA)*, vol. 1-2 [Tubingue 1994-1995] + G. BELLMANN, *Einführung*

in den *Mittelrheinischen Sprachatlas (MRhSA)* [Tübingue 1994] (159-165; par P. WIESINGER) |

II.B.152. E. STRASSNER, *Deutsche Sprachkultur. Von der Barbarensprache zur Weltsprache* [Tübingue 1995] (165-168; par N.R. WOLF) |

III. Kurzanzeigen

Comptes rendus de (e.a.)

II.B.153. Harro STAMMERJOHANN (ed.), *Lexicon Grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics* [Tübingue 1996] (169-170; par Manfred MAYRHOFER) |

II.B.154. Roberto GUSMANI, *Itinerari Linguistici. Scritti raccolti in occasione del 60° compleanno* [Alessandria 1995] (172-174; par Dagmar S. WODTKO) |

II.B.155. Pierre SWIGGERS, *Histoire de la pensée linguistique. Analyse du langage et réflexion linguistique dans la culture occidentale de l'Antiquité au XIX^e siècle* [Paris 1997] (174-176; par Even HOVDHAUGEN) |

II.B.156. Winfred P. LEHMANN, *Residues of Pre-Indo-European Active Structure and their Implications for the Relationships among the Dialects* [Innsbruck 1995] (176-178; par Peter-Arnold MUMM) |

II.B.157. Hans Henrich HOCK (ed.), *Historical, Indo-European and Lexicographical Studies. A Festschrift for Ladislav Zgusta on the Occasion of his 70th Birthday* [Berlin/New York 1997] (179-180; par Stefan ZIMMER) |

II.B.158. Michaela OFITSCH – Christian ZINKO (Hrsg.), *Studia Onomastica et Indogermanica. Festschrift für Fritz Lochner von Hüttenbach zum 65. Geburtstag* [Graz 1995] (180-182; par Thomas LINDNER) |

II.B.159. H. GRASSMANN, *Wörterbuch zum Rig-Veda*. 6. Aufl. v. M. KOZIANKA [Wiesbaden 1996] (183-184; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.160. Jean KELLENS, *Liste du verbe avestique. Avec un appendice sur l'orthographe des racines avestiques par Eric PIRART* [Wiesbaden 1995] (190-191; par Prods Oktor SKJÆRVØ) |

II.B.161. Karin STÜBER, *Zur dialektalen Einheit des Ostionischen* [Innsbruck 1996] (193-196; par A. LOPEZ EIRE) |

II.B.162. József HERMAN (ed.), *Linguistic Studies on Latin. Selected Papers from the 6th International Colloquium on Latin Linguistics (Budapest, 23-27 March 1991)* [Amsterdam/Philadelphie 1994] (197-198; par M. GONZÁLEZ-HABA) |

II.B.163. Dirk BOUTKAN, *The Germanic 'Auslautgesetze'* [Amsterdam/Atlanta 1995] (200-201; par Alfred BAMMESBERGER) |

II.B.164. Peter SCHRIJVER, *Studies in British Celtic Historical Phonology* [Amsterdam/Atlanta 1995] (204-206; par Stefan ZIMMER) |

II.B.165. W. KLEIBER (Hrsg.), *Wortatlas der kontinentalgermanischen Winterterminologie (WKW)* [1994-1996] (214-216; par H. LÖFFLER) |

II.B.166. Haiim B. ROSÉN, *Hebrew at the Crossroads of Cultures. From Outgoing Antiquity to the Middle Ages* [Leuven/Paris 1995] (218-219; par R. VOIGT; cf. I.H.18 ci-dessus) |

IV. Nekrologe

II.B.167. McCONE, Kim, "Oswald John Louis Szemerényi" (220-222) |

II.B.168. MELCHERT, H. Craig, "In memoriam Annelies Kammenhuber 19.3.1922-24.12.1995" (222-224).

III. Linguistique indo-européenne

III.1. Linguistique indo-européenne générale

III.1.E. *Ollodagos, Actes de la Société belge d'études celtiques/Akten van het Belgische Genootschap voor Keltische Studies* 9 (1996) fasc. 1

III.1.E.1. WALTER, Philippe, "Le palimpseste hagiographique du Moyen Âge: problèmes et perspectives" (3-33; l'auteur montre comment les textes hagiographiques du Moyen Âge peuvent comporter des traces de croyances ou rituels d'origine celtique ou même plus anciens; en annexe, il discute Sulpice Sévère, *Vita Sancti Martini XIII*) |

III.1.E.2. STERCKX, Claude, "Ballade celte: de Polyphème à Gargantua" (35-58; dans la littérature celtique (galloise et irlandaise) médiévale l'auteur reconnaît un mythème dont on retrouve des traces dans la mythologie des Celtes anciens ainsi que dans la littérature populaire de la France du haut Moyen Âge) |

III.1.E.3. MULLER, Sylvie, "Le roitelet et l'aigle, ou le roi et la souveraineté dans la tradition populaire irlandaise" (59-75; sur les significations symboliques qu'ont le roitelet et l'aigle dans la tradition populaire irlandaise) |

III.1.E.4. MEULDER, Marcel, "Singularités du combat singulier" (77-100; à propos de l'importance du combat singulier arbitral dans la pratique guerrière des peuples indo-européens) |

III.1.E.5. BLAIVE, Frédéric, "La dévolution successorale de la royauté dans le monde indo-européen" (101-116; l'auteur examine la documentation sur la succession royale dans le domaine indo-européen; il arrive à la conclusion provisoire que "le droit d'aînesse royale, s'il semble être la solution généralement adoptée, ne possède aucun caractère de systématisme" [p. 116]) |

III.1.E.6. BLAIVE, Frédéric, "Notes, questions et documents: L'industriel Ulysse: un Loki grec?" (121-130; l'auteur relève un grand nombre de points communs entre le héros rusé Ulysse et le dieu scandinave Loki, qui lui permettent de "poser l'hypothèse d'un Ulysse alter ego grec du dieu nordique" [p. 120]) |

III.1.E.7. Comptes rendus (121-130) e.a. de *Britannia Monastica* 3 [1994] (121-122; par C[hristophe] VIELLE); *Hor Yezh* 201-202 [1995] et 203-204 [1995] (122-123; par C[laude] STERCKX); Jean-Christophe CASSARD, *La Bretagne des premiers siècles. Le haut Moyen Âge* [Paris 1994] (124-126; par H. PETTIAU); Jean-Luc DESNIER, *Le passage du fleuve* [Paris 1995] (128-129; par C[laude] STERCKX); Gerhard DOBESCH, *Das europäische "Barbaricum" und die Zone der Mediterrankultur. Ihre historische Wechselwirkung und das Geschichtsbild des Poseidonios (Tyche. Supplementband 2)* [Vienne 1995] (p. 129-130; par C[laude] STERCKX); Garmenig IHUELLOU, *Noms de maison, bateaux, animaux en breton* [Spézet 1995] (130; par C[laude] STERCKX).

III.1.F. *Linguistica Baltica* 5-6 (1996-1997)

III.1.F.1. SUCHARSKI, R.A., "Quelques observations sur la racine indo-européenne: **h₃yeu-*/**yeuh₃-* 'joindre'" (7-10; sur le développement phonétique de **y-* proto-indo-européen en grec et en lituanien; l'auteur admet l'existence primitive d'une laryngale et grec ζ- en position initiale serait le résultat de **Hy-*) |

III.1.F.2. EULER, Wolfram, “Altertümlichkeiten und Neuerungen in den baltischen Sprachen” (11-20; le vieux prussien contient beaucoup plus d’archaïsmes que les langues est-baltiques, et pour ce qui regarde ces dernières, le lituanien est beaucoup plus conservateur que le letton; l’auteur relève aussi quelques héritages balto-slaves) |

III.1.F.3. STEINBERGS, Aleksandra, “The Reconstruction of Proto-Baltic Body-parts” (21-31; après un inventaire des sons proto-baltiques, l’auteur propose une reconstruction des noms des parties du corps en proto-baltique) |

III.1.F.4. LANSZWEERT, René, “Lit. *švyl̥ys* ‘Wollgras’ und die indogermanische Kompositionsmorphologie” (33-36; reconstruit lit. *švyl̥ys* comme **su-ū̯ln-i̯jas/n*) |

III.1.F.5. SAWICKI, Lea, “Expressions of Inalienability in Modern Lithuanian” (37-43; le trait “inaliénable” apparaît en lituanien avec des noms de parties du corps, “l’esprit”, “l’âme”, avec des noms de vêtements et de choses possédées, avec des noms de parenté; l’auteur s’intéresse particulièrement à quelques constructions typiques) |

III.1.F.6. COTTICELLI-KURRAS, Paola, “„Der himmlische Vater“ im Altlitauischen” (45-55; étude des formes en vieux lituanien *dangujejis* et *dangujesis* ‘céleste’, les deux adjectifs étant utilisés dans des positions syntaxiques différentes) |

III.1.F.7. MIKULENIENĖ Danguole, “Einwirkung der slawischen Sprachen auf die Lautstruktur der peripheren litauischen Mundarten” (57-67; à propos de l’influence du biélorusse, du polonais et du russe sur la structure des dialectes lituaniens: abrègement des voyelles longues atones et allongement des voyelles brèves toniques, emphase sur le premier élément de diphtongues aigues et circumflexes, introduction de consonnes alvéolaires palatalisées) |

III.1.F.8. HOLVOET, Axel, “Infinitive Clauses in Latvian” (69-80; le letton a conservé le cas datif pour les sujets de phrases infinitives et comme cas prédicatif; l’auteur explique cet état de choses, en comparant cette situation avec les évolutions en lituanien et dans les langues slaves) |

III.1.F.9. GRISLE, Rasma, “The Significance of Latvian Syllable Intonations: Hetero-tones” (81-88; l’auteur étudie les nombreux mots “hétéro-toniques”, le plus souvent homographes, qui diffèrent par l’intonation syllabique) |

III.1.F.10. NILSSON, Torbjörn K., “The Illative in Old Latvian. Text-critical and paleographic study of the available corpus” (89-113; les “illatifs” dans les textes en vieux letton peuvent s’expliquer en général comme des graphies erronées ou faussement lues pour le datif ou le locatif) |

III.1.F.11. FENNEL, Trevor G., “Comparatives and Superlatives in Early Latvian Grammars” (115-127; analyse de la distribution catégorielle des formes comparatives et superlatives dans les anciennes grammaires du letton) |

III.1.F.12. BREIDAKS, Antons, “Morphological Archaisms in Latgalian Folk-songs” (129-132; l’auteur examine des archaïsmes morphologiques dans des chansons latgaliennes: formes duelles masculines en *-u*, formes duelles féminines en *-i*, formes de l’aoriste et de l’imparfait pré-baltiques, le préfixe *pro-*, l’adverbe *kur* utilisé au lieu de *kurs*, etc.) |

III.1.F.13. ZEPS, Valdis J.†, “On Botanical Hydronyms in Latgola” (133-136; compléments hydronymiques à une étude de L. BALODE sur les hydronymes lettons dérivés de noms de plantes) |

- III.1.F.14. GUILD, David G., "Calquing: Virtue or Vice?" (137-144; étude sur les calques en letton: distribution, origine, motivation, et les réactions que suscite le phénomène du calque) |
- III.1.F.15. HINZE, Friedhelm, "Die altpreußischen Bezeichnungen der Wild-Avifauna und des Hausgeflügels" (145-181; vaste étude sur les noms d'oiseaux en vieux prussien: classement onomasiologique, analyse sémantique et étymologique) |
- III.1.F.16. DINI, Pietro U., "Linguistik und baltische Philologie: Preuß. EV 215 per[ſ]tan[ſ]tan als tautologische Zusammensetzung" (183-187; le mot 215 du vocabulaire d'Elbing serait une formation tautologique, à corriger en *pen[ſ]tans-tan*) |
- III.1.F.17. PISCHEL, Susanne, "Zur Übersetzung nominaler sprachlicher mitteldeutscher Geschäftsbriefe in die lettische und litauische Sprache" (189-206; les constructions nominales de l'allemand doivent le plus souvent être rendues par des constructions verbales en letton et en lituanien) |
- III.1.F.18. JANSONE, Ilga, "Über das Archiv des Instituts für Lettische Sprache" (207-216; présentation du fichier qui a été constitué à l'Institut de la langue lettonne à Riga: cartothèque onomastique, cartothèque lexicale; cartothèque phonétique; cartothèque morphologique; cartothèque syntaxique et cartothèque de la langue quotidienne) |
- III.1.F.19. SMOCZYŃSKI, Wojciech, "[Obituary:] Aleksandras Vanagas (1934-1995)" (217-218; nécrologie d'A. VANAGAS, spécialiste de toponymie lituanienne) |
- III.1.F.20. LEIKUMA, Lidija, "[Obituary:] Marta Rudzīte (4.11.1924–19.7.1996)" (219-222; nécrologie de M. RUDZĪTE, spécialiste de dialectologie lettonne et d'histoire de la langue lettonne) |
- III.1.F.21. BREIDAKS, Antons, "[Obituary:] Valdis Juris Zeps (1932–1996)" (223-224; nécrologie de V.J. ZEPS, grand spécialiste de toponymie lettonne, du folklore letton, et des contacts entre langues baltiques et finnois) |
- III.1.F.22. MAŃCZAK, Witold, Compte rendu de A. BAMMESBERGER – F. HEBERLEIN (Hrsg.), *Akten des VIII. Internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik* [Heidelberg 1996] (225-226; discussion de quelques contributions dans ce volume d'actes) |
- III.1.F.23. HOCK, Wolfgang, Compte rendu de Oleg POLJAKOV, *Das Problem der balto-slavischen Sprachgemeinschaft* [Frankfort sur Main 1995] (227-234; compte rendu fort critique: "Von einer Auflistung der festgestellten Fehler und Versehen wurde abgesehen; sie überträfe das bisher Geschriebene an Länge und wäre mit bislang etwa 300 Monita allein aus dem zuletzt besprochenen Abschnitt sicher noch nicht vollständig. Zudem erweckte sie den fälschlichen Eindruck, daß man an dieser Arbeit etwas verbessern könnte und mäße ihr eine Bedeutung zu, die sie nicht hat. Es fällt in der Tat schwer, überhaupt einen positiven Zug an dieser Untersuchung zu finden: Sie ist kein Forschungsbericht, da die Fachliteratur unvollständig, verzerrt oder gar falsch referiert wird; sie ist kein neuer wissenschaftlicher Beitrag zur balto-slavischen Laut- und Formenlehre, da lediglich altbekannte Positionen und in neueren Einzeluntersuchungen vorgeschlagene Herleitungen zusammengestellt werden. Eine solche Zusammenstellung kann verdienstvoll sein, jedoch nicht in der hier dargebotenen dilet-

- tantischen und schlampigen Weise, die kaum den Minimalanforderungen wissenschaftlichen Arbeitens gerecht wird” [p. 232]; cf. aussi II.B.146 ci-dessus) |
- III.1.F.24. YOUNG, Steven, Compte rendu de Rick DERKSEN, *Metatony in Baltic* [Amsterdam 1996] (235-238; compte rendu positif, avec corrections de détail) |
- III.1.F.25. HOLVOET, Axel, Compte rendu de Terje MATHIASSEN, *Tense, Mood and Aspect in Lithuanian and Latvian* [Oslo 1996] (238-240; compte rendu positif du livre de MATHIASSEN, qui fournit un bon aperçu des systèmes verbaux en baltique) |
- III.1.F.26. SCHMALSTIEG, William R., Compte rendu de Z. ZINKEVIČIUS, *Lietuvių kalbos istorija, t. VI* [Vilnius 1994] (240-246; compte rendu positif de l’ouvrage de ZINKEVIČIUS, qui achève sa monumentale histoire de la langue lituanienne) |
- III.1.F.27. OSTROWSKI, Norbert, Compte rendu de J. PALIONIS, *Lietuvių rašomosios kalbos istorija* [Vilnius 1995] (246-250; compte rendu élogieux de cet ouvrage, véritable synthèse sur l’histoire du lituanien littéraire) |
- III.1.F.28. MICHELINI, Guido, Compte rendu de P.U. DINI, *L’Inno di S. Ambrogio di Martynas Mažvydas* [Rome 1994] (250-251; remarques critiques sur l’édition du texte) |
- III.1.F.29. TENHAGEN, Wolfgang, Compte rendu de S. JORDAN, *Niederdeutsches im Lettischen. Untersuchungen zu den mittelniederdeutschen Lehnwörtern im Lettischen* [Bielefeld 1995] (252-253; signale l’intérêt de ce travail, qui n’est pas sans défauts, sur le rôle du moyen bas allemand dans les territoires baltiques) |
- III.1.F.30. OSTROWSKI, Norbert (*et alii*), “Bibliography of Baltic Linguistics for 1995” (255-299; excellente bibliographie, comportant 758 entrées, et un index des noms, qui constitue un instrument de travail indispensable pour les études baltiques).

III.2. Linguistique romane

III.2.B. *Bulletin hispanique* 99 (1997) fasc. 2

- Ce numéro contient les articles suivants qui pourraient intéresser nos lecteurs:
- III.2.B.1. SAINT-LU, André, “Quelques observations sur la date exacte de la “Noche triste”” (373-391; selon l’auteur, la date du 30 juin/1^{er} juillet 1520, admise par les historiens pour la fameuse “Noche Triste”, nuit pendant laquelle Cortés et ses troupes furent obligés à prendre la fuite et de retourner en Espagne, ne peut être considérée comme certaine; examinant les récits des chroniques, il estime plus vraisemblable la date du 10 juillet) |
- III.2.B.2. SUÁREZ, Juan Luis, “¿Era escéptico Pedro de Valencia?” (393-408; examen des *Academica* [1596] de Pedro de Valencia, qui permet à l’auteur de mesurer l’influence de la philosophie sceptique; l’analyse textuelle porte sur les diverses structures discursives) |
- III.2.B.3. FLORES, R.M., “¿Qué hay en los apellidos Quijada, Quesada y Quijana? Fuentes históricas, teoría narratológica y bibliografía analítica en la crítica literaria” (409-422; combinant les méthodes de la bibliographie analytique, de l’histoire et de la narratologie, l’auteur tente une nouvelle approche de l’origine du nom de “Don Quijote”) |

III.2.B.4. ARIAS DE SAAVEDRA, Immaculada – LÓPEZ MUÑOZ, Miguel Luis, “Debate político y control estatal de las cofradías españolas en el siglo XVIII” (423-435; examen des dossiers ouverts sur les confréries du royaume sous Charles III) |

III.2.B.5. TAUZIN CASTELLANOS, Isabelle, “La représentation du Cuzco dans les *Tradiciones cuzqueñas* de Clorinda Matto de Turner (1884-1886)” (471-481; dans les *Tradiciones cuzqueñas*, l’empire inca et le Cuzco du XVII^e siècle sont idéalisés; le texte est une revendication littéraire de la richesse historique du Cuzco, ville en voie d’appauvrissement au cours du XIX^e siècle) |

III.2.B.6. PEDROSA, José Manuel, “El calor distante: una rarísima versión extremeña de un cuento folclórico universal (AT 1262)” (483-489; *El calor distante* est un conte folklorique diffusé dans quatre continents; si la tradition hispanique en offre peu d’exemples, en voici une nouvelle version, recueillie en 1989 en Estrémadure; il s’agit de la version la plus longue et la plus complète dans la tradition hispanique) |

Parmi les comptes rendus, signalons les suivants:

III.2.B.7. DEDIEU, Jean-Pierre, compte rendu de R.L. BURNS, *Jews in the Notarial Culture. Latinate wills in Mediterranean Spain, 1250-1350* [Berkeley 1996] (491-492; présentation du livre de Burns, qui est consacré aux “testaments” — il s’agit en fait de donations entre vifs — latins des juifs de Catalogne) |

III.2.B.8. COVO, Jacqueline, Compte rendu de *Historia de la literatura mexicana*, vol. I: *Las literaturas amerindias de México y la literatura en español del siglo XVI* [Mexico 1996] (499-501; présentation de ce premier volume d’une monumentale histoire de la littérature mexicaine, et qui montre la continuité entre les littératures amérindiennes et la littérature espagnole) |

III.2.B.9. BRACO, Federico, Compte rendu de *La Licorne* n^o 39: *Cervantès* (1996) (502-508; examen des onze études qui composent ce numéro spécial, consacré à l’œuvre poétique et narrative de Cervantès) |

III.2.B.10. DEDIEU, Jean-Pierre, Compte rendu de Christian WINDLER, *Elites locales, señores, reformistas. Redes clientelares y Monarquía hacia finales del Antiguo Régimen* [Séville 1997] (525-530; l’auteur du compte rendu recommande la lecture de cet ouvrage, le premier à décrire une administration seigneuriale au travail).

Bulletin hispanique 100 (1998)

fasc. 1

Ce numéro contient les articles suivants qui pourraient intéresser nos lecteurs:

III.2.B.11. INFANTES, Victor, “Los libros “traydos y viejos y algunos rotos” que tuvo el bachiller Fernando de Rojas, nombrado autor de la obra llamada *Celestina*” (7-51; examen de l’inventaire des livres de Fernando de Rojas, réalisé à sa mort en 1541; l’auteur essaie d’établir un inventaire typologique et de dater les acquisitions, ensuite il établit des rapports avec l’œuvre de F. de Rojas) |

III.2.B.12. RUIZ PÉREZ, Pedro, “Observaciones sobre libros y lecturas en círculos cultos” (53-68; comparaison de la bibliothèque humaniste de Juan de Mal Lara avec celle d’autres humanistes; propositions pour une typologie de bibliothèques) |

III.2.B.13. CAVILLAC, Michel, "Libros, lecturas e ideario de Alonso de Barros, prologuista del Guzmán de Alfarache (1599)" (69-94; examen de la bibliothèque d'Alonso de Barros, écrivain et réformateur social) |

III.2.B.14. DADSON, Trevor J., "Los libros y lecturas del escritor tudelano Juan Francisco de Tornamira y Soto (1620-30)" (95-123; analyse, à partir d'un manuscrit autographe, des lectures d'un gentilhomme de Navarre, avec identification des livres et des achats) |

III.2.B.15. CHEVALIER, Maxime, "Antonio de Solís lector de novelas" (125-127; examen de la bibliothèque de l'humaniste Antonio de Solís) |

III.2.B.16. FERNÁNDEZ, Pura, "El monopolio del mercado internacional de impresos en castellano en el siglo XIX: Francia, España y "la ruta" de Hispanoamérica" (165-190; analyse des conséquences de la libéralisation du commerce international du livre dans les républiques hispano-américaines au XIX^e siècle; l'auteur montre comment les éditeurs français, voulant obtenir le monopole du marché hispanophone, ont fait des tirages clandestins de livres espagnols, avec comme conséquence une offensive commerciale des éditeurs espagnols entreprise pour freiner ce procès de colonisation culturelle et la saignée économique des intérêts commerciaux des Espagnols).

Bulletin hispanique 100 (1998)

fasc. 2

Ce numéro, qui marque la fin du programme de recherche "L'éducation et les lectures des Espagnols à l'époque moderne", contient deux séries de travaux: des recherches sur l'alphabétisation des Espagnols à l'époque moderne (dossier de quatre articles) et les actes d'un congrès organisé par Víctor Infantes à Madrid sur "La mirada en la escritura". Les articles suivants pourraient intéresser nos lecteurs:

III.2.B.17. SOUBEYROUX, Jacques, "L'alphabétisation dans l'Espagne moderne: bilan et perspectives de recherche" (231-254; réflexion épistémologique, méthodologique et historiographique sur le processus d'alphabétisation dans l'Espagne moderne; l'analyse, prenant comme corpus les taux d'alphabétisation masculins et féminins à Madrid de 1600 à 1860, est axée sur la valeur de la signature comme indicateur culturel et social, sur les limites inhérentes à la médiocrité des sources et sur la mesure et la sociologie de l'alphabétisation) |

III.2.B.18. VIÑAO, Antonio, "Alfabetización e ilustración, diez años después (de las evidencias directas a las indirectas)" (255-269; à propos des conclusions générales qu'on peut tirer des études récentes sur l'évolution de la maîtrise et de la qualité de la signature dans cette période; analyse de l'accroissement et la diversification de la demande de manuels pour l'apprentissage de la lecture) |

III.2.B.19. REY CASTELAO, Ofelia, "Niveles de alfabetización en la Galicia de fines del antiguo régimen" (271-311; l'auteur aboutit à la conclusion, appuyée par de nombreuses statistiques, que les niveaux d'alphabétisation, mesurés par les signatures, ont progressé lentement mais sans fléchir, sans que le phénomène soit toujours lié à la constitution d'un réseau scolaire) |

III.2.B.20. ANTÓN PELAYO, Javier, "Nuevas fronteras metodológicas para el estudio de la alfabetización precensal: el caso de la ciudad de Gerona en la segunda mitad del siglo XVIII" (313-329; examen de la méthodologie des

signatures, appliquée à la ville de Gérone, comparée avec d'autres villes européennes) |

III.2.B.21. INFANTES, Víctor, "La mirada en la escritura. Una historia de la lectura y del lector" (333-341; introduction au thème du colloque: problèmes méthodologiques et disciplinaires d'une histoire de la lecture et du lecteur en Espagne) |

III.2.B.22. LASPÉRAS, Jean-Michel, "Cervantes lector en *Las Novelas ejemplares*" (411-423; les fonctions et les espaces du phénomène de l'écrit au XVII^e siècle, dans les domaines officiels et publics et dans ce qui relève du personnel et du privé) |

III.2.B.23. LOPEZ, François, "Las malas lecturas. Apuntes para una historia de lo novelesco" (475-514; étude sur la fortune, du XVI^e au XVIII^e siècle, de la nouvelle, de la *comedia*, de la littérature romanesque populaire) |

III.2.B.24. BUIGUES, Jean-Marc, "Las lecturas más comunes de los españoles en el siglo XVIII" (515-530; examen des inventaires des imprimés que vendaient deux collègues jésuites à Madrid et à Salamanque en 1767; l'auteur dégage le profil des lectures de dévotion et des lectures scolaires, à large diffusion) |

III.2.B.25. VIÑAO, Antonio, "Liberalismo, alfabetización y primeras letras (siglo XIX)" (531-560; ce travail insiste sur les effets positifs de la politique libérale des années 1830-1860 en ce qui concerne la scolarisation et l'alphabétisation, et sur les conséquences négatives de la guerre d'Indépendance et de l'absolutisme de Ferdinand VII et de la politique éducative des gouvernements néo-catholiques de la Restauration; une partie de l'article est consacrée à la diversification des manuels scolaires de lecture et à la genèse de maisons d'édition spécialisées dans la production de manuels scolaires) |

III.2.B.26. ROMERO TOBAR, Leonardo, "Lectores y lecturas en la primera mitad del siglo XIX: Balance y perspectivas de investigación" (561-576; sur la survivance de certaines pratiques de l'Ancien Régime et sur l'apparition de la presse illustrée et des publications par livraison, qui ont fait naître de nouveaux usages chez les lecteurs) |

III.2.B.27. BOTREL, Jean-François, "Teoría y práctica de la lectura en el siglo XIX: el arte de leer" (577-590; manifestations et conséquences de la lecture à haute voix et de l'art de la lecture au XIX^e siècle).

III.2.M. *Anuario de letras* 34 (1996)

Dans le volume 34 de cette revue publiée par la Faculté de philosophie et lettres et par le Centre de linguistique hispanique de la Universidad nacional autónoma de México, on trouve les articles suivants à intérêt linguistique:

III.2.M.1. ESPARZA TORRES, Miguel Ángel, "Consideraciones sobre la doctrina sintáctica en la gramática de Nebrija" (5-30; sur le concept de phrase et de syntaxe chez Elio de Nebrija, l'auteur de la première grammaire de l'espagnol) |

III.2.M.2. GARCÍA-PAGE, Mario, "El sustantivo de género contrahecho: un caso marginal de morfología flexiva" (31-60; sur la motivation sémantique et pragmatique de substantifs de genre anormal et sur leur apparition dans des structures syntaxiques particulières, par exemple des compléments déterminatifs ou des paires coordonnées) |

- III.2.M.3. MORERA, Marcial, "Los nombres canarios de edad de los animales" (61-106; analyse synchronique et diachronique du lexique des paysans et des marins des îles Canaries pour les différents âges d'animaux) |
- III.2.M.4. ARJONA, Marina, "Sobre los usos absolutos del gerundio en el habla popular de México" (107-137; analyse des emplois du gérondif, en fonction verbale et non verbale, dans un corpus d'espagnol parlé au Mexique) |
- III.2.M.5. ROJAS NIETO, Cecilia, "El sí de los niños: funciones tempranas" (139-155; étude des fonctions de la particule affirmative dans un corpus enregistré auprès de 10 enfants de la classe moyenne urbaine) |
- III.2.M.6. ARIZA VIGUERA, Manuel, "África y América: dos ejes de la investigación del profesor Germán de Granda" (273-290; analyse de l'œuvre sociolinguistique et dialectologique de G. DE GRANDA) |
- III.2.M.7. BENIERS, Elisabeth, "Bibliografía de trabajos descriptivos del español de México" (293-349; bibliographie, avec quelques considérations générales, d'ouvrages et d'articles sur l'espagnol mexicain parus depuis 1967) |
- III.2.M.8. WIDDISON, Kirk A., "¿Por qué africada la sibilante?" (371-375; étude phonétique, synchronique et diachronique, sur la [ʃ] affriquée) |
- III.2.M.9. ONTAÑÓN DE LOPE, Paciencia – LOPE BLANCH, Juan M., "La tumba de Leonor o las traposondas de la historia" (377-379; sur le renouvellement de l'inscription funéraire de l'épouse d'Antonio Machado) |
- III.2.M.10. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de Henk HAVERKATE, *La cortesía verbal. Estudio pragmalingüístico* [Madrid 1994] (383-384; commentaire élogieux à propos de cet ouvrage consacré à la politesse langagière) |
- III.2.M.11. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de Ángel GÓMEZ MORENO, *España y la Italia de los humanistas. Primeros ecos* [Madrid 1994] (384-388; compte rendu très favorable d'un ouvrage portant sur la culture humaniste en Espagne) |
- III.2.M.12. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de Manuel BREVA-CLARAMONTE, *La didáctica de las lenguas en el Renacimiento* [Bilbao 1994] (388-389; présentation de cet ouvrage consacré aux idées didactiques de Juan Luis VIVES et de Pedro SIMÓN ABRIL) |
- III.2.M.13. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de P. RUIZ PÉREZ (éd.), *Gramática y Humanismo. Perspectivas del Renacimiento español* [Madrid 1993] (389-390; regrette l'absence d'une analyse des grammaires espagnoles de l'époque renaissanciste dans ce recueil) |
- III.2.M.14. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de M. MORERA, *La formación del vocabulario canario* [La Laguna 1993] (391-392; compte rendu favorable d'un ouvrage consacré aux parlers et au folklore des îles Canaries) |
- III.2.M.15. LOPE BLANCH, Juan M., Compte rendu de Klaus ZIMMERMANN (éd.), *Lenguas en contacto en Hispanoamérica: Nuevos enfoques* [Madrid 1995] (392-395; analyse des contributions contenues dans ce recueil d'actes) |
- III.2.M.16. LARA, Luis Fernando, Compte rendu de Gerd WOTJAK – Klaus ZIMMERMANN (éds), *Unidad y variación léxicas del español de América* [Francfort sur Main 1994] (395-403; commentaire détaillé sur les différents articles de ce recueil) |
- III.2.M.17. CHAUVET, Denise Hett, Compte rendu de M.J. GUTIÉRREZ, *Ser y estar en el habla de Michoacán, México* [Mexico 1994] (403-407; ajoute

quelques observations sur cette étude consacrée à l'extension de l'usage de *estar*)

- III.2.M.18. SERRANO, María José, Compte rendu de Sven JACOBSEN (éd.), *Papers from the Scandinavian Symposium on Syntactic Variation* (3 vols.) [Stockholm 1980-1985] (408-413; remarques critiques sur les contributions, qualifiées d'innovatrices, dans ce recueil consacré à la variation syntaxique) |
- III.2.M.19. VALADEZ, Carmen Delia, Compte rendu de Fernando VARELA – Hugo KUBARTH, *Diccionario fraseológico del español moderno* [Madrid 1994] (413-415; formule quelques observations lexicographiques sur ce dictionnaire synchronique de locutions).

Anuario de letras 35 (1996)

Dans le volume 35, dédié à Rafael LAPESA, on trouve les articles suivants à intérêt linguistique:

- III.2.M.20. ALATORRE, Antonio, "Cairasco de Figueroa y los primeros tiempos del verso esdrújulo" (9-36; sur les origines de la versification à l'aide de vers "esdrújulos" avec accentuation sur l'antépénultième) |
- III.2.M.21. ALVAR, Manuel, "¿Aljimifrado o aljofifado?" (37-41; note lexicologique sur *aljofifado*, à lire dans un texte du XVII^e siècle, plutôt que *aljimi-frado*) |
- III.2.M.22. ARIAS ÁLVAREZ, Beatriz, "Nuevamente sobre las sibilantes" (43-59; sur la prononciation, au XVI^e siècle, des sibilantes en espagnol) |
- III.2.M.23. ARMISTEAD, Samuel G., "La fauna en el dialecto isleño de Luisiana: prestámos del francés cadjin" (61-76; inventaire de termes relatifs à la faune dans les parlars espagnols de la Louisiane)
- III.2.M.24. ÁVILA, Raúl, "Variación léxica: connotación, denotación, autorregulación" (77-102; étude lexico-sémantique de la variation lexicale en espagnol) |
- III.2.M.25. BARRIGA VILLANUEVA, Rebeca, "Por las veredas de la incertidumbre. El uso del pospretérito en un periódico mexicano" (103-122; sur la prolifération de la forme du pospretérito [*amaría* + *habría amado*] dans la presse mexicaine) |
- III.2.M.26. CARAVEDO, Rocío, "Los pronombres objeto en un corpus del español amazónico peruano" (131-155; présentation des résultats d'une enquête sur l'emploi des pronoms objet en espagnol amazonien de Pérou) |
- III.2.M.27. COMPANY COMPANY, Concepción, "El costo gramatical de las cortesías en el español americano. Consecuencias sintácticas de la pérdida de *vosotros*" (167-191; à propos de la perte du pronom *vosotros-vosotras*, de l'adjectif pronominal *vuestro/a(s)*, et du clitique *os*; l'auteur examine les causes formelles et sémantiques du phénomène) |
- III.2.M.28. CRADDOCK, Jerry R. – DE MARCO, Barbara, "La profanación de lo sagrado: modalidades medieval y novo-mexicana (193-213; édition et commentaire d'un texte relatif au massacre des espagnols au Nouveau Mexique le 10 août 1680) |
- III.2.M.29. GUITARTE, Guillermo L., "El nombre de Colombia" (237-251; cet article reprend le texte d'une préface rédigée pour l'ouvrage de O. COCK HINCAPIÉ sur le nom de la Colombie) |

III.2.M.30. KOVACCI, Ofelia, “Del período condicional al concesivo: comparación y contraste” (265-281; étude qui confronte l’emploi de *si* comme introduisant une condition et l’emploi de *si* comme introduisant une concession) |

III.2.M.31. LOPE BLANCH, Juan M., “Sobre la forma plural *quienes*” (283-291; la forme *quienes* serait née dans la langue parlée au début du XVI^e siècle et se serait propagée dans la langue littéraire) |

III.2.M.32. LÓPEZ MORALES, Humberto, “Washington Llorens y los puertorriqueñismos del *Diccionario de la Real Academia Española*” (293-311; la part qu’a eue Washington LLORENS dans l’incorporation de mots portoricains dans le *DRAE*) |

III.2.M.33. LUNA TRAILL, Elizabeth, “Muestra de léxico panhispánico: el cuerpo humano” (313-333; examen comparatif du lexique désignant des parties du corps humain dans les parlers de Madrid, México, Santiago de Chile, Caracas et Granada) |

III.2.M.34. LLOYD, Paul M., “Don Quijote y Sancho: *tú y vos*” (335-347; étude de l’alternance, peu régulière, dans l’emploi de *vos* et de *tú* de la part de Don Quichotte vis-à-vis de Sancho) |

III.2.M.35. BUTRAGUEÑO, Pedro Martín, “Algunas observaciones sobre el estudio sociolingüístico de la variación sintáctica” (371-383; réflexions sur la variation syntaxique, et la dynamique de systèmes langagiers, en rapport avec la dimension temporelle) |

III.2.M.36. MELIS, Chantal, “Las emociones, la transitividad y el aspecto” (383-415; typologie des constructions impliquant les verbes psychologiques ou “causatifs-émotifs” dans l’espagnol du Mexique au XIX^e siècle) |

III.2.M.37. MORALES, Amparo, “El *se* impersonal: valores referenciales y algunos aspectos diacrónicos” (417-433; la conclusion de l’auteur, à partir de l’examen d’un vaste corpus, est que “los datos comparativos generacionales indican que hay una tendencia, por lo menos en algunos dialectos del español, a disminuir el uso del *se* y a sustituirlo por otras formas” [431]) |

III.2.M.38. MORENO DE ALBA, José G., “Isoglosas léxicas frente a isoglosas fonéticas (un ejemplo del español mexicano)” (435-448; propose une division dialectale pour l’espagnol mexicain, à partir des données de l’*Atlas Lingüístico de México*) |

III.2.M.39. ORDUNA, Germán, “Coexistencia y diacronía léxica en el campo de las variantes de un mismo texto” (489-508; étude méthodologique sur les variantes textuelles et leurs implications pour l’histoire de la langue; les exemples sont pris dans des textes du XV^e siècle) |

III.2.M.40. RIVAROLA, José Luis, “Sobre las noticias de John David Rhys acerca de la pronunciación española del siglo XVI” (543-552; examen des remarques de J.D. RHYS sur la prononciation de l’espagnol dans son ouvrage de 1569, consacré à la prononciation et l’orthographe de l’italien, en comparaison avec d’autres langues européennes) |

III.2.M.41. VAQUERO DE RAMÍREZ, María, “Dialectalismos de Puerto Rico en una muestra de televisión” (553-562; présentation d’un échantillon des recherches faites, au sein du Colegio de México, sur l’espagnol dans les média).

III.2.P. *Verba Hispanica* 7 (1998)

La revue *Verba Hispanica* constitue l'annuaire du Département de langue et littérature espagnoles de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Ljubljana; son directeur est Mitja SKUBIC, professeur de philologie romane à l'Université de Ljubljana. Le présent numéro est spécial en ce qu'il contient des articles des premières générations d'hispanistes qui ont reçu leur formation à l'Université de Ljubljana: Mesdames les Professeurs Jasmina MARKIČ et Branka KALENIČ RAMŠAK et leurs disciples. Au total, ce numéro contient quatre articles:

III.2.P.1. KALENIČ RAMŠAK, Branka, "Las técnicas narrativas de la novela española de la posguerra, con atención especial a la novela de los años sesenta" (5-46; examen des techniques narratives dans le roman espagnol depuis 1945; l'auteur examine le rapport entre texte narratif et société) |

III.2.P.2. MARKIČ, Jasmina, "Los valores aspectuales en el español moderno de América en las obras del escritor colombiano Gabriel García Márquez" (47-88; étude portant sur un important corpus narratif – cinq œuvres de G.G. Márquez –, où sont examinées les valeurs temporelles et aspectuelles de formes verbales, en rapport avec le type de texte, la perspective narrative, le point de vue du narrateur, l'isotopie narrative; l'auteur dégage bien la présence de distinctions aspectuelles, à côté des distinctions d'ordre temporel) |

III.2.P.3. PINTARIČ, Damjana, "Sobre el uso de los verbos *ser* y *estar* (en los cuentos *La brujieta Gari* y *El televisor mágico* de Braulio Llamero)" (89-130; étude copieusement documentée des emplois de *ser* et *estar* dans un corpus littéraire et populaire; l'auteur propose un cadre descriptif qui pourra être appliqué dans la didactique de l'espagnol langue étrangère) |

III.2.P.4. GERŠAK, Urša, "Dos presos de la nación: El Patriarca en *El Otoño del Patriarca* de Gabriel García Márquez; El Primer Magistrado en el *Recurso del método* de Alejo Carpentier" (131-147; étude de la figure du dictateur et de la perception de la dictature dans la littérature d'Amérique latine, à partir de deux textes littéraires).

III.2.Q. *Le français préclassique* 4 (1995)

Cette nouvelle revue publie des articles qui contribuent à une meilleure connaissance de la langue française entre 1500 et 1650 et des travaux qui constituent des "outils" pour l'examen de la langue préclassique. Elle est publiée par le "Centre d'études lexicologiques et lexicographiques des XVI^e et XVII^e siècles" de l'Université Lumière – Lyon 2; le directeur de publication est Pierre GONDRET, le secrétaire de rédaction Jean-Michel MESSIAEN. La revue publie des articles, des comptes rendus, des bibliographies et une chronique.

III.2.Q.1. GLATIGNY, Michel, "Le verbe *croire* dans les œuvres françaises de Castellion" (5-34; examen sémantico-syntaxique des emplois du verbe *croire* chez Sébastien Castellion, défenseur de la tolérance religieuse; l'auteur interprète les emplois dans leur contexte idéologique) |

III.2.Q.2. ABÉLARD, Jacques, "'Illustration(s) des Gaules': l'Académie, Richelet et Furetière réécrivent et interprètent le titre de Jean Lemaire de Belges" (35-53; étude de la description lexicographique du mot "illustration" (et "illustrer") dans les dictionnaires de l'Académie, de FURETIÈRE et de RICHELET, et confron-

tation avec les emplois que fait du mot Jean Lemaire de Belges dans *Les Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye*) |

III.2.Q.3. MESSIAEN, Jean-Michel, “*Fiction*, français préclassique” (55-73; l’auteur poursuit ici sa recherche sur *feindre*, *feinte*, *feintise* et *feintement*, par un examen exhaustif, qui lui permet de distinguer très judicieusement *fiction* et *feinte*; l’auteur montre de façon convaincante que les deux substantifs n’ont qu’une relation synonymique fort marginale, contrairement à ce que les dictionnaires du français préclassique suggèrent) |

III.2.Q.4. GONDRET, Pierre, “*Rabutinage* et *rabutinade*: formation et compréhension par la postérité de deux créations suffixales de Mme de Sévigné et de son cousin Bussy” (75-95; étude des conditions de formation et de la compréhension des mots *rabutinage* et *rabutinade*, qui fait apparaître les glissements sémantiques entre le français préclassique et le français classique) |

III.2.Q.5. PAQUANT, Marthe, “Les noms collectifs d’arbres et de plantes dans le *Théâtre d’agriculture et mesnage des champs* d’Olivier de Serres” (97-135; examen lexicographique des noms collectifs d’arbres et de plantes, d’après une division en quatre groupes de dérivés: *-aiel-eraie*; *-ière*; *-erie*; *-et(t)e*, avec relevé des premières attestations) |

III.2.Q.6. GONDRET, Pierre, c.r. de *Opérateurs et constructions syntaxiques. Évolutions des marques et des distributions du XV^e au XX^e siècle. Actes du V^e Colloque international organisé à l’École normale supérieure les 11 et 12 décembre 1992 par le GEHLF* (Paris, 1994) (137-139; analyse ponctuelle des contributions qui concernent le lexique et la syntaxe du français préclassique et classique) |

III.2.Q.7. “Études lexicologiques (compléments)” (141-143; supplément à la bibliographie sur le français préclassique publiée dans le n° 2) |

III.2.Q.8. CHAUVET, Monique, “Chronique: La base du français préclassique” (145-156; présentation des derniers textes saisis sous Frantext, pour la constitution du corpus lexicographique du français préclassique.

Le français préclassique 5 (1996)

Ce numéro contient, essentiellement, des contributions présentées à une Table ronde qui a eu lieu à Nancy le 18 mars 1996.

III.2.Q.9. MARTIN, Robert, “Avant-propos” (8) |

III.2.Q.10. CHAUVET, Monique, “Les ressources textuelles. Le français préclassique dans Frantext” (9-20; historique et description de la base du français préclassique, sous-base spécifique de Frantext, en constitution à l’Institut national de la langue française; en annexe, l’auteur fournit la liste des textes destinés à compléter le corpus “Théâtre” de Frantext) |

III.2.Q.11. PROUST, G. – BELLOT-ANTONY, M. – DEMERSON, G. – RENAUD, M., “D’une base textuelle à un projet de dictionnaire électronique” (21-32; comparaison de la base textuelle établie au Centre d’études sur la Réforme, l’Humanisme et l’Âge classique à Clermont-Ferrand avec le dictionnaire de HUGUET; présentation du projet de dictionnaire électronique) |

III.2.Q.12. CHAMBON, Jean-Pierre – KORFANTY, Sylvie, “Autour du *Huguet*: Pour un complément bibliographique” (33-49; suggestions en vue de la rédaction d’un complément bibliographique au dictionnaire de HUGUET; l’article

illustre aussi sous quelle forme ce complément bibliographique devrait se présenter, e.a. pour les sources anonymes) |

III.2.Q.13. BURIDANT, Claude, “Vers un *Glossaire des glossaires du français du seizième siècle*” (51-66; l’auteur présente un protocole pour l’établissement d’un glossaire des glossaires de la langue française du XVI^e siècle, avec insistance sur l’exhaustivité de l’enregistrement des données et la précision de l’interprétation) |

III.2.Q.14. GONDRET, Pierre, “Contributions de C.E.L.L.” (67-69; présentation des travaux du Centre d’études lexicologiques et lexicographiques des XVI^e et XVII^e siècles de l’Université Lyon II) |

III.2.Q.15. MESSIAEN, Jean-Michel, “Vers un dictionnaire du français préclassique (1500-1650)?” (71-91; article qui indique l’orientation que doit prendre la Base du français préclassique, en tant que base “interactive”, à travers une comparaison détaillée avec le dictionnaire de HUGUET) |

III.2.Q.16. PAQUANT, Marthe, “Du texte au dictionnaire. Olivier de Serres, *Théâtre d’agriculture et mesnage des champs* (1600)” (93-108; exploitation intéressante d’un document lexical très important et fort innovateur: “Par les sujets qu’il traite, Olivier de Serres nous permet d’appréhender un vocabulaire ignoré ou mal compris, mal défini jusqu’ici. La langue d’Olivier de Serres est contemporaine de celle de Montaigne avec des caractéristiques régionales nombreuses, mots et locutions du franco-provençal. Tout le discours métalinguistique est novateur, par exemple, il glose les termes qu’il ressent difficilement compréhensibles pour ses lecteurs, il utilise l’énumération, la mise en relief par l’emploi de l’italique qu’il réserve aux termes régionaux et étrangers. Il connaît et utilise de nombreux régionalismes dont il signale très souvent la localisation. Les nouveautés lexicales abondent également, soit par emprunt et francisation du provençal, soit par emprunt au latin, soit aussi par dérivation suffixale sur une base “française” ou latine. Tout converge vers l’objectif qu’il s’est fixé, à savoir décrire pour apprendre, pour rendre service, pour que son exemple d’agriculteur accompli puisse être suivi par d’autres. C’était l’époque du grand redressement agricole souhaité et encouragé par son ami Henri IV et par Sully. Olivier de Serres enseignait à ses contemporains les premiers principes d’une “agriculture nouvelle” qui ne verra réellement le jour que deux siècles plus tard” [p. 106]) |

III.2.Q.17. CHAUVET, Monique, “Conclusions” (109-110; formule les conclusions de la Table ronde) |

III.2.Q.18. GONDRET, Pierre, “Étude du mot *fabrique*” (111-123; spécimen d’un article pour un dictionnaire du français préclassique; l’entrée *fabrique* est décrite d’après quatre acceptions: ‘manière de fabriquer’, ‘action de fabriquer’, ‘résultat de l’action de fabriquer’, ‘entretien et gestion d’une église, conseil chargé de la gestion’).

III.3. Linguistique germanique

III.3.A. *Studia Anglica Posnaniensia* 25-27 (1991-93)

Nous ne signalons que les articles et les comptes rendus qui présentent un intérêt linguistique.

III.3.A.1. LASS, Roger, "Old English Fricative Voicing Unvisited" (3-45; l'auteur pense que, comme l'avait déjà suggéré W.H. BENNETT en 1955, dans les dialectes méridionaux du vieil anglais (ouest-saxon, kentique, ouest-mercien) les lettres <f>, <s>, <þ> à l'initiale du mot devant voyelle représentaient les sonores [v], [z], [ð] (cf. les sonores qu'on trouve dans les dialectes moyens anglais des mêmes régions); ces dialectes auraient participé à une évolution qui est bien attestée en vieux bas francique ou "vieux néerlandais" (et jusqu'en néerlandais moderne) et en vieux haut allemand et qui, selon l'auteur, avait englobé une grande partie du germanique westique continental à date très ancienne; à noter que, contrairement à l'opinion de l'auteur [p. 42], le substantif *fyxen* 'vixen' ne semble pas attesté en vieil anglais) |

III.3.A.2. RITR, Nikolaus, "Early Middle English Vowel Quantity, Universal Tendencies and the Explanation of Sound Change" (47-63; explication de l'allongement vocalique en syllabes ouvertes en moyen anglais (*maken* > *māken*) dans le cadre de la phonologie naturelle et d'une approche universaliste du changement linguistique) |

III.3.A.3. KRISTENSSON, Gillis, "OE **wagu* 'something quaking'" (65-70; sur l'origine du toponyme et hydronyme *Weybourne* en Norfolk; le premier élément de ce nom serait v. angl. **wagu* 'marsh') |

III.3.A.4. GĄSIOROWSKI, Piotr, "Heavy Consonants and Compensatory Lengthening" (71-80; explication phonologique de l'allongement compensatoire en moyen anglais ["If my analysis is correct, it can be predicted that compensatory lengthening of the type VCV → V:C will be likely to take place in a language which already has long vowels (represented as bimoraic), at least one 'reduced' vowel with a tendency to be deleted, and *no rules assigning weight to consonants*" [p. 79]]; à l'appui de sa théorie, l'auteur discute aussi quelques parallèles dans d'autres langues, e.a. les langues slaves (surtout le polonais), l'albanais, le hongrois, l'esquimau de St. Lawrence Island) |

III.3.A.5. VAN KEMENADE, Ans, "Verbal Position in Old English: Evidential Problems" (81-94; étude qui essaie de rendre compte de la position du verbe en vieil anglais, pour laquelle il est à première vue très difficile d'établir des règles) |

III.3.A.6. MOESSNER, Lillo, "How English are Old English Relative Constructions?" (95-107; à propos de l'influence de la syntaxe latine sur les constructions relatives en vieil anglais littéraire) |

III.3.A.7. KOOPMAN, Willem, "The Order of Dative and Accusative Objects in Old English and Scrambling" (109-121; à propos de "the underlying order of DAT and ACC objects in double object constructions" en vieil anglais: "there is reasonable evidence to conclude that the underlying order is DAT-ACC. A rule (Scrambling) to move the ACC object was found to be responsible for some of the surface word order patterns. [...] Finally I have argued that certain patterns in subordinate clauses with two verbs are best analysed as involving scrambling out of the VP followed by Verb Projection Raising" [p. 120]) |

III.3.A.8. MALAK, Janusz, "The Function of the Present Participle in the Predicative Position in Old English" (123-141; sur l'emploi du participe présent en fonction d'attribut de *bēon* 'être' en vieil anglais: "if the paradigmatic, syntagmatic as well as semantic considerations have been rejected in this paper as the motivating factors of the use of this construction, it is suggested that the *beon* +

-ende construction should be treated as a stylistic variant of the simple verbal form functioning as the verbal part of the predicate" [p. 140]) |

III.3.A.9. MAUSCH, Hanna, "Democratic *you* and Paradigm" (143-153; à propos des facteurs qui pourraient expliquer la disparition de *thou*, *thee* et *ye* et la généralisation de *you* comme pronom de la 2^e p. sg. et pl. en anglais) |

III.3.A.10. BENNETT, William, "What Is Infinitival *to*?" (155-168; interprétation, dans une perspective générativiste, de l'élément *to* qui accompagne l'infinitif en anglais dans des phrases du type "the students prefer (*for*) *Bill to visit Paris*") |

III.3.A.11. SHEVCHUK, Yurko, "The Linguistic and Literary Tradition in the Functional and Stylistic Stratification of the English Vocabulary" (169-181; à propos de la fonction et de la valeur stylistique des archaïsmes lexicaux dans la littérature anglaise; l'auteur montre que les archaïsmes ne sont pas nécessairement des mots qui sont en train de sortir de l'usage, mais qu'il arrive que des mots tombés en désuétude soient ressuscités par des écrivains et commencent une nouvelle vie dans la tradition littéraire) |

III.3.A.12. AUGST, Gerhard, "New Trends in the Research on Word-Family Dictionaries (= wfd)" (183-197; l'auteur discute les avantages des dictionnaires où le vocabulaire est classé selon les familles de mots) |

III.3.A.13. RUSIECKI, Jan, "Consumer Research in Language Teaching: Graduates' Opinions on the Effectiveness of Foreign Language Instruction in Polish Secondary Schools" (199-214; résultats d'une enquête sur l'efficacité de l'enseignement des langues étrangères en Pologne; il apparaît e.a. que la motivation de l'étudiant est un facteur absolument décisif: cela explique le peu de succès de l'enseignement du russe en Pologne dans la période communiste) |

III.3.A.14. LYNCH, Sharon J., "Untangling the Bilingual Education Controversy" (215-226; à propos de la controverse sur l'enseignement bilingue pour les enfants des minorités linguistiques aux États-Unis) |

Review

III.3.A.15. Compte rendu de Georgia M. GREEN, *Pragmatics and Natural Language Understanding* [Hillsdale, New Jersey 1989] (283-285; par Andreas H. JUCKER).

III.3.A. *Studia Anglica Posnaniensia* 30 (1996)³

Nous ne signalons que les articles et les comptes rendus d'intérêt linguistique.

III.3.A.16. KITSON, Paul, "The Dialect Position of the Old English *Orosius*" (3-35; après avoir réfuté l'hypothèse selon laquelle le traducteur vieil-anglais d'*Orose* était Cornouaillais, l'auteur essaie de déterminer l'origine dialectale du texte ("I offer it as a reasonable working hypothesis that the *Orosius* represents to a first approximation the late ninth-century dialect of Bristol" [p. 28]); en appendice sont traitées les formes et la syntaxe du mot pour 'between' dans les dialectes vieil-anglais) |

III.3.A.17. DÍAZ VERA, Javier E., "From Domesday Book to Lay Subsidy Rolls: Place-Names as Informants of Linguistic Change" (37-43; sur les informations relatives à l'évolution phonétique des dialectes moyen-anglais que four-

³ La Rédaction n'a pas reçu les fascicules 28-29.

nissent les noms de lieu figurant dans les documents officiels datant d'immédiatement après la Conquête normande; l'auteur examine en particulier le "second fronting" (<æ> > <e>) dans le dialecte des "South West Midlands") |

III.3.A.18. SEPPÄNEN, Aimo – BERGH, Gunnar, "Subject Extraction in English: Some Problems of Interpretation" (45-67; à propos des constructions où le sujet n'est pas exprimé dans l'histoire de la langue anglaise; pour certains types de "subject extraction" les auteurs renvoient à des cas parallèles en italien [p. 48 *siamo* doit être corrigé en *sappiamo*], en danois, en suédois ou en allemand) |

III.3.A.19. PLATZER, Hans, "The Temporary Merger of OE *scītan* and *scyttan* or: A Case of Harmless Homophony" (69-82; l'auteur retrace l'histoire de la coïncidence phonétique des descendants de v. angl. *scītan* 'chier' et *scyttan* 'fermer'; cette homonymie fâcheuse a pu entraîner la substitution de la variante dialectale *shut* pour *shit* dans le sens de 'fermer') |

III.3.A.20. DOYLE, Aidan, "Compounds and Syntactic Phrases in Modern Irish" (83-95; l'auteur essaie de faire le départ entre composés et syntagmes grammaticaux en irlandais moderne; il attire l'attention sur un parallèle typologique en hébreu) |

III.3.A.21. YANG, Yonglin, "The Cooperative Principle and the Functional Transition in English Verbs" (97-105; "the present study is a tentative and initial attempt to correlate a structural study with a pragmatic perspective for a better understanding of the "vt [= verbe transitif] → vi [= verbe intransitif]" transition in English" [p. 103]) |

III.3.A.22. AWONUSI, V.O., "Politics and Politicians for Sale: An Examination of Advertising English in Nigeria's Political Transition Programme" (107-131; analyse de la langue de la publicité politique dans la presse nigérienne) |

III.3.A.23. HAWES, Thomas – THOMAS, Sarah, "Actional and Relational Verbs in Newspaper Editorials" (131-139; "In this paper, we will analyse 60 editorials from the British newspapers *The Sun* and *The Times*, using the lateral verb model outlined in Kress and Hodge's (1979) "Language as Ideology", a seminal work that advocates closer ties between linguistics, sociology and psychology" [p. 131]).

VI. Dialectologie et onomastique

VI.C. *Svenska Landsmål och svenskt folkliv* 1998

VI.C.1. EKLUND, Gert, "Landsmålsalfabetet 120 år" ["The Swedish Dialect Alphabet, 120 Years on"] (7-18; histoire du "Landsmålsalfabet", un alphabet phonétique élaboré il y a 120 ans par Johan August LUNDELL dans le but de noter les sons des dialectes suédois; esquisse du contexte culturel et scientifique dans lequel l'alphabet a été développé et analyse des principes sur lesquels est fondé l'alphabet, qui à l'heure actuelle est disponible en tant que police logicielle) |

VI.C.2. ELMÉVIK, Lennart, "Sv. dial. *bose* 'djävul', 'rackare', 'skråpuk', 'orm', 'snorklump' m.m." ["Swedish dialect *bose* 'devil; knacker; hideous mask; snake; piece of snot' etc."] (19-28; le mot *bose*, surtout connu en suédois méridional et dans les dialectes de Södermanland, Närke et Västmanland, est confronté à ses correspondants islandais et norvégiens; l'auteur suggère une

étymologie **baus-*, à rattacher au germanique **bus-* ‘s’enfler’ et montre qu’il y a d’autres cas où **au* a pu devenir *ō* dans les langues scandinaves) |

VI.C.3. SÖDERBERG, Gunilla, “‘Vi bodde i ena jordkula’. Utskrift av en inspelning frå Fridene socken i Västergötland” [“‘We lived in a dugout’. Transcription of a recording of a Västergötland dialect”] (29-75; transcription d’importants ethnotextes recueillis, en 1963, auprès d’une femme de Fridene (Västergötland), née en 1874, qui raconte l’histoire de sa vie; analyse du dialecte archaïsant, qui se caractérise par la perte de *r* final et le passage de *g* post-vocalique à *j*, par les formes *jak* ‘je’, *mäk* ‘moi’, et surtout par la présence d’une terminaison vocalique ajoutée à certains mots prononcés avec emphase) |

VI.C.4. LILJA, Agneta, “‘Ein Mädchen für alles”. Ella Odstedt, woman and scholar” (81-132; biographie détaillée et appréciation de l’œuvre dialectologique et folklorique de Ella ODSTEDT (1892-1967), qui a travaillé comme secrétaire à l’Institut de dialectologie et de folklore à Upsal et qui a constitué, presque en autodidacte, une importante œuvre dialectologique et folklorique, surtout en rapport avec sa terre natale, l’Ångermanland; elle a réussi à faire imposer généralement les hauts standards de précision et de rigueur qu’elle préconisait pour le travail sur le terrain) |

VI.C.5. SVANBERG, Ingvar, “The use of lichens for dyeing candles. Ethnobotanical documentation of a local Swedish practice” (133-139; “The two yellow lichens *Xanthoria candelaria* (L.) Th. Fries and *Candelariella vitellina* (Hoffm.) Müll. Arg. were traditionally employed by Swedish peasants to dye tallow candles. No recent ethnographical information about this practice exists, but Carl Linnaeus recorded it in Småland in May 1741. The species used has been identified as *Xanthoria candelaria*. There is no ethnobotanical evidence of *Candelariella vitellina* being used for the same purpose, though. Claims that it was appear to be a result of a misunderstanding” [p. 139]) |

Parmi les comptes rendus, signalons les suivants:

VI.C.6. ANDERSSON, Maria, Compte rendu de S. JANSSON (éd.), *Verktyslådan. Kulturvetenskapliga perspektiv på yrke och arbetsliv* [Stockholm 1997] (141-146; présentation d’un livre qui dresse un aperçu des études ethnologiques sur la vie ouvrière menées à Stockholm) |

VI.C.7. DANIELSSON, Bo, Compte rendu de *Studier i svensk språkhistoria 4: Förhandlingar vid fjärde sammankomsten för svenska språkets historia* (Stockholm, 1997) (151-156; l’auteur du compte rendu analyse cinq contributions qui concernent des aspects de la phonologie et de la morphologie des dialectes suédois) |

VI.C.8. EDLUND, Lars-Erik, Compte rendu de M. REINHAMMAR (éd.), *Nordiska dialektstudier. Föredrag vid Femte nordiska dialektologkonferensen Sigtuna 17-21 augusti 1994* [Upsal 1997] (156-161; analyse des actes d’un congrès consacré aux études de dialectologie scandinave; les contributions portent sur des aspects de phonétique historique, d’étymologie, de sociolinguistique et dans une moindre mesure de sémantique dialectale) |

VI.C.9. LARSSON, Inger, Compte rendu de *Aspekter på växtnamn* [Umeå 1997] (165-169; examen d’un recueil d’ethnobotanique, contenant des études sur les

noms de plantes, étudiées dans leur rapport avec la société et les dialectes; confrontation des dénominations scientifiques et des noms populaires) |

VI.C.10. LEIBRING, Katharina, Compte rendu de M. BLOMQVIST (éd.), *Ord och några visor tillägnade Kurt Zilliacus 21.7.1997* [Helsinki 1997] (169-171; présentation du recueil offert à Kurt ZILLIACUS, qui contient plus de 35 contributions dans le domaine de l'onomastique scandinave) |

VI.C.11. NILSSON, Jan, Compte rendu de K. WARMLAND (éd.), *Värmländsk ordbok. De värmska dialekternas ordsfatt samlad och presenterad av Knut Warmland* [Stockholm/Karlstad 1997] (171-173; "Knut Warmland has produced a dialect dictionary which many people have long been waiting for, a substantial and solid piece of work. For many years now he has been interested in the folk literature of Värmland, and his earlier publications include an excellent and much appreciated anthology of dialect poetry. It is understandable, therefore, that he should point out in the preface to this dictionary that it is above all intended to 'go hand in hand with our classical dialect poetry'" [p. 173]) |

VI.C.12. PEDERSEN, Inge Lise, Compte rendu de A.-M. IVARS, *Stad och Bygd. Finlandssvenska stadsmål i ett regionalt och socialt perspektiv* [Helsinki 1996] (174-178; analyse de cet ouvrage, conçu dans le cadre du projet "Les dialectes urbains feno-suédois", qui décrit les dialectes urbains, de type suédois, parlés dans quatre villes côtières de Finlande; l'auteur du compte rendu examine les analyses quantitatives présentées dans l'ouvrage et insiste sur les différences linguistiques qui s'expliquent par le profil démographique et social des villes) |

VI.C.13. RAAG, Raimo, Compte rendu de S. APPELGREN, *Estlands svenskar och svenskbygd* [Upsal 1997] (178-181; examen critique de la bibliographie établie par S. APPELGREN à propos des populations suédoises en Estonie et en Ukraine; l'auteur du compte rendu ajoute quelques compléments linguistiques) |

VI.C.14. RYDÉN, Mats, Compte rendu de J. CORNELIUSON, *Växternas namn. Vetenskapliga växtnamns etymologi. Språkligt ursprung och kulturell bakgrund* [Stockholm 1997] (182-184; cite la conclusion de ce compte rendu: "Jens Corneliussen's book on the origins and cultural background of the scientific names of plants is a praiseworthy undertaking by a learned layman. It offers a wealth of perspectives and information, gathered from a variety of sources. However, prior to publication, it should have been subjected to a more stringent professional criticism and more thorough stylistic scrutiny than has evidently been the case" [p. 184]) |

VI.C.15. SÖDERSTRÖM, Sven – VÄSTERLUND, Rune, Compte rendu de A. LUNDGREN, *Ordbok över Nysättramålet – en nordvästerbottensk dialekt* [Stockholm/Karlstad 1997] (192-200; tout en reconnaissant les mérites de ce dictionnaire d'un dialecte de Västerbotten, qui contient beaucoup d'exemples authentiques, les auteurs du compte rendu critiquent l'absence de précision dans la transcription phonétique).

VI.G. *Les Dialectes de Wallonie 23-24* (1995-1996) [1997]

Ce gros volume (299 p.) contient les Actes du Colloque à la mémoire de Jean HAUST (1868-1946), organisé par la Société de Langue et de Littérature wallonnes à l'Université de Liège, les 8 et 9 novembre 1996; ce numéro a été coordonné par Marie-Guy BOUTIER, secrétaire de la Société, et il peut être obtenu

comme publication séparée auprès du secrétariat (Mad. M.-G. Boutier, rue des Augustins 22, B-4000 Liège).

Le recueil s'ouvre par une "Bibliographie exhaustive de Jean Haust" (1890-1946, et publications posthumes) [5-24], qui contient un total de 297 numéros; cette bibliographie est suivie par un index, établi par M.-G. BOUTIER [25-40], qui constitue un outil de travail extrêmement utile pour tout walloniste (l'index combine un index des matières, un index de notions onomasiologiques et un index des mots et noms propres traités par HAUST). Les articles qui suivent sont consacrés à l'œuvre, de walloniste et de romaniste, de Jean HAUST:

VI.G.1. SWIGGERS, Pierre, "Jean Haust et les études de linguistique romane de son temps" (43-79; place l'œuvre de Haust dans le contexte de la linguistique romane et générale de son époque) |

VI.G.2. PFISTER, Max, "L'apport de Jean Haust à la lexicologie et à l'étymologie wallonnes" (81-94; analyse, à partir de quelques exemples concrets, de l'apport fondamental de HAUST à l'étymologie et à la lexicologie du wallon) |

VI.G.3. CHAUVEAU, Jean-Paul, "Jean Haust atlantographe du galloroman" (95-122; compare l'entreprise de l'*Atlas linguistique de la Wallonie* avec l'*Atlas linguistique de la France* de GILLIÉRON et d'EDMONT et avec les atlas régionaux de la France) |

VI.G.4. GOOSSE, André, "Jean Haust et la Société de langue et de littérature wallonnes" (125-135; à propos des activités menées par HAUST au sein de la Société, et du conflit à l'intérieur de la Société à propos de l'orientation du *Dictionnaire général de la langue wallonne*) |

VI.G.5. DOPPAGNE, Albert, "Le professeur universitaire" (137-140; souvenirs d'un ancien étudiant de HAUST) |

VI.G.6. PINON, Roger, "Jean Haust, mentor du Musée de la Vie Wallonne" (141-154; HAUST a pu insuffler une orientation nouvelle aux études ethnographiques et folkloriques dans le domaine wallon; le Musée de la Vie wallonne a été créé à l'initiative de Jean HAUST et de Joseph-Maurice REMOUCHAMPS) |

VI.G.7. LECHANTEUR, Jean, "L'éditeur de textes liégeois des 17^e et 18^e siècles" (155-189; analyse détaillée des principes d'édition appliqués par HAUST dans l'édition de textes liégeois des XVII^e et XVIII^e siècles) |

VI.G.8. MAQUET, Albert, "L'éditeur de textes littéraires modernes" (192-206; aperçu de l'activité de HAUST dans le domaine des lettres wallonnes modernes et discussion de ses commentaires, de ses choix et de ses préjugés) |

VI.G.9. WILLEMS, Martine, "L'apport de Haust à la lexicographie wallonne" (207-219; analyse de l'œuvre lexicographique wallonne de HAUST: ses études sur le dialecte de Stavelot, sur le chestrolais, sur le vocabulaire de la houillerie et surtout son *Dictionnaire liégeois*) |

VI.G.10. FRANCARD, Michel, "La technique lexicographique du *Dictionnaire liégeois*" (221-239; fine analyse de la macrostructure et de la microstructure du *Dictionnaire liégeois*; analyse de la réception de l'ouvrage) |

VI.G.11. BOUTIER, Marie-Guy, "Du *Dictionnaire général de la langue wallonne* à l'*Atlas linguistique de la Wallonie*" (241-268; analyse minutieuse des points de convergence et de divergence entre deux projets dans l'élaboration desquels HAUST a eu un rôle décisif; après une esquisse historique, les deux pro-

jets sont comparés quant à leur préparation, leur mise en œuvre, leur exécution et leur profil lexicographique) |

VI.G.12. PIERRET, Jean-Marie, “Jean Haust étymologiste” (269-288; étude très riche sur les travaux de HAUST en matière d'étymologie wallonne et gallo-romane, et tout particulièrement son recueil d'*Étymologies wallonnes et françaises*) |

VI.G.13. GERMAIN, Jean, “Jean Haust et l'onomastique dialectale” (289-298; aperçu de l'œuvre onomastique, principalement toponymique, de HAUST; l'auteur dégage comme idée-maîtresse l'importance accordée par HAUST aux formes dialectales des lieux-dits et des noms de personne).

VII. Linguistique, histoire des peuples et ethnographie; varia

VII.E. *Vestnik drevnej istorii [Journal of Ancient History]* 1995
fasc. 2

Ce fascicule est dédié à Igor' Michajlovič D'JAKONOV octogénaire.

Nous mentionnons les articles et comptes rendus d'intérêt linguistique.

VII.E.1. GOLOVINA, V.A., “kdb: zemel'naja arenda v Egipte epochi rannego srednego carstva” [“kdb: A Special Type of the Lease of Land in Egypt of the Early Middle Kingdom”] (4-27; aussi sur la terminologie) |

Publikacii [“Publications”]

VII.E.2. KLOČKOV, I.S., “Znaki na čerepke Gonura (K voprosu o margianskoj pis'mennosti)” [“Signs on a Potsherd from Gonur (What kind of Script Did the Ancient Margianians Have?)”] (54-60; l'auteur identifie les signes sur un tesson trouvé à Gonour en Margiane avec ceux de l'écriture linéaire B élamite (deuxième moitié du XXIII^e – XXII^e s. av. J.-C.) et essaie ainsi de préciser la datation des sites archéologiques de la Margiane (le début de Gonour n'est pas postérieur à 2200 av. J.-C.); selon l'auteur il est possible qu'on ait parlé en Margiane une langue proche de l'élamite) |

VII.E.3. SIMS-WILLIAMS, N[icholas], “Putešestvenniki v Tibet: sogdijskie nadpisi Ladaka” [“Travellers to Tibet: Sogdian Inscriptions from Ladak”] (61-67; étude des inscriptions sogdiennes de Ladak (Tibet occidental) datant des IV^e-VI^e s. ap. J.-C.; contrairement à d'autres interprétations, l'auteur pense qu'aucune de ces inscriptions n'est à considérer comme chrétienne) |

VII.E.4. KOZLOVA, N.V., “Publikacija fragmenta šumerskogo škol'nogo dialoga” [“Publication of a Fragment of a Sumerian School Dialogue”] (68-72; publication (en translittération) d'un texte d'école sumérien (tablette n° 15540 de l'Ermitage) |

Diskussii i obsuždenija [“Discussions”]

Minojskij Krit i mikenskij mir vo II tys. do n. è. (U istokov evropejskoj civilizacii) [“Minoan Crete and [the] Mycenaean World in the II Millennium B.C. (The Origin of the European Civilization)”]

VII.E.5. ANDREEV, Ju. V., “Meždu Evraziej i Evropoj (K voprosu ob istoričeskoj specifike minojskoj civilizacii)” [“Between Eurasia and Europe (On [the] Historical Specificity of the Minoan Civilization)”] (94-112; l'auteur essaie

de déterminer les traits spécifiques de la civilisation minoenne; cf. *Orbis* 39 [1995], *Chronique* VII.E.4) |

Doklady i soobščeniya [“Reports and Communications”]

VII.E.6. MILITAREV, A. Ju., “Šumery i afrazijcy” [“Sumerians and Afrasians”] (113-126; l’auteur suppose un substrat afro-asiatique en sumérien et discute toute une liste de termes sumériens qui pourraient avoir leur origine dans ce substrat; l’habitat primitif des Proto-Afro-Asiatiques serait à chercher en Asie occidentale) |

VII.E.7. STAROSTIN, S.A., “Neskol’ko novych churritskich ètimologij” [“New Hurrian Etymologies”] (133-136; l’auteur propose des étymologies pour 28 termes de la langue hurrite, langue qu’il rattache à la famille des langues caucasiennes orientales) |

VII.E.8. KAPLAN, G. Ch., “Upotreblenie perfekta v akkadskom jazyke” [“The Use of the Perfect in the Akkadian Language”] (136-146; “From the very beginning the Perfect was primarily used in an independent (or the main) sentence probably because the action in a clause usually precedes [*sic*] that of the main sentence and consequently cannot take place immediately before the moment of speech. Already in Old Babylonian, the 1st half of the 2nd millennium B.C.[.] the Perfect could also denote an action completed long before the moment of speech, but was still used primarily in an independent sentence. Judging by letters, by the mid 2nd millennium B.C. the Perfect had completely ousted the Preterite from an independent sentence within the sphere of the past time and become the form of the predicate in the main sentence, whereas the Preterite had become the form of the predicate in a clause” [p. 146]) |

VII.E.9. MEDVEDSKAJA, I.N., “Byvali li assirijcy v Ekbatane?” [“Have the Assyrians Been in Ecbatana?”] (147-155; l’auteur propose d’identifier le toponyme *Sagbat* dans des sources assyriennes des IX^e-VIII^e s. av. J.-C. avec la capitale des Mèdes *Ecbatana*, *Ha(n)gmatana*: “The identification of Sagbat and Hangmatana is linguistically possible. As is known, the Indo-Iranian *s* changed to *h* in [the] Iranian languages. It is possible to consider Sagbat the pronunciation of Sam-gmata-, the predecessor of the Old Persian Hangmata. It is known, that Herodotus rendered the Old Persian Hagmatana as Agbatana. It may be assumed that [the] Assyrians could also render the Arian *gm* as *gb*. In any case, the chance of development of *m* into *b* is quite possible and common in many languages” [p. 155]) |

VII.E.10. KOGAN, L.E., “O nereguljarnych refleksach protosemitskich laringalov v akkadskom jazyke” [“On Irregular Reflexes of Proto-Semitic Laryngeals in Akkadian”] (156-162; à propos du problème des nombreux reflets irréguliers des laryngales proto-sémitiques en akkadien; l’auteur discute l’étymologie d’une série de mots akkadiens qui pourraient présenter de tels reflets irréguliers) |

VII.E.11. GRANTOVSKIJ, È.A. – IVANČIK, A.I., “«Vestniki» pri dvorach iranskich carej” [“«Heralds» at the Courts of Iranian Kings”] (162-169; à propos des fonctionnaires portant le titre “messenger” qui se trouvaient dans l’entourage du roi chez les anciens peuples iraniens (ce sont ces personnages qui semblent se cacher derrière les termes ἀγγελιηφόρος, ἄγγελος, et ἑσαγγελεύς qu’Hérodote emploie en parlant des Scythes et des Perses); selon les auteurs il

s'agit de dignitaires d'un rang élevé qui fonctionnaient comme intermédiaires entre le roi et ses sujets; c'est probablement ce même personnage qui est désigné par le terme ἀστάνδης (qui repose selon les auteurs sur un mot iranien représenté par avest. *ašta-*, *aštay-* 'messenger' élargi avec le suffixe *-nt-*) chez des auteurs grecs plus tardifs; les auteurs attirent encore l'attention sur deux autres mots (moins bien attestés) d'origine iranienne désignant le messenger en grec, σαγγά(ν)δης et παρασάγγης; la sacralisation du pouvoir royal et de la personne du roi dans le domaine iranien se manifeste aussi dans le mythe iranien commun du *hvarnah-*) |

VII.E.12. D'AGOSTINO, Franco, "Nabonid i «cilindr Kira»" ["Nabonidus and [the] «Cylinder of Cyrus»"] (169-175; analyse comparée du fameux "cylindre de Cyrus" et des textes babyloniens traitant du début du règne du roi Nabonide; il s'avère que les arguments donnés dans le texte du cylindre pour justifier la détronisation de Nabonide par Cyrus sont identiques à ceux qu'avait utilisés Nabonide pour légitimer sa saisie du pouvoir) |

VII.E.13. ZUEV, V. Ju., "Κ νοποσου οβ έκτυφλωθέντων δούλων (Herod. IV. 2)" ["A Note on the έκτυφλωθέντων δούλων (Herod. IV. 2)"] (175-182; propose une interprétation de l'histoire, relatée par Hérodote (IV, 1-4), de la lutte des Scythes avec leurs esclaves aveuglés; cf. aussi Jacques BOULOGNE, *Revue de Philologie* 66 [1992], p. 263-264, et Stephanie WEST, *Museum Helveticum* 56 [1999], p. 77-78) |

VII.E.14. BONGARD-LEVIN, G.M., "Palijskij kanon kak istoričeskij istočnik" ["Pali Canon as a Historical Source (Commentators on the Categories of Slaves)"] (182-186; "The author of the article draws the attention to the necessity of using the data of the Buddhist tradition — the Pāli Canon and the commentaries [*sic*] thereto — for studying the social structure of ancient India. The translation of the fragments devoted to the categories of slaves from Samantapāsādikā, Buddhaghoṣa commentaries to the Vinaya-Piṭaka, is attached to the article" [p. 186]) |

VII.E.15. TROFIKOVA, M.K., "«Milost' i istina vstretili drug druga ...» (Gnostičeskaja èkzegeza 84-go psalma)" ["«Mercy and Truth Are Met Together ...» (Gnostic exegesis of Psalm 84)"] (186-193; analyse d'une exégèse gnostique, contenue dans l'ouvrage gnostique copte *Pistis Sophia* [IV^e siècle], du psaume 84 de la Bible; en annexe, l'auteur offre une traduction des chapitres 60-63 de la *Pistis Sophia*) |

Iz istorii nauki ["Pages of Historiography"]

VII.E.16. VINOGRADOV, Ju. G., "Perepiska M.I. Rostovceva s Chr. Chjul'zenom, È Petersenom i R. Del'brjukom (Iz archiva Rimskogo otdelenija Germanskogo Archeologičeskogo instituta)" ["The Correspondence of M.I. Rostovtseff with Chr. Hülsen, E. Petersen and R. Delbrück"] (204-211; publication annotée, en traduction russe des originaux allemands, des lettres écrites entre 1897 et 1913 par le grand historien russe de l'Antiquité M.I. ROSTOVCEV (ROSTOVZEFF) [1870-1952] à ses collègues allemands Chr. HÜLSEN, E. PETERSEN and R. DELBRÜCK; cf. aussi VII.E.33 ci-dessous et *Orbis* 37, *Chronique* VII.E.6 et VII.E.15) |

Naučnaja žizn' ["Scientific Events"]

VII.E.17. SAPRYKIN, S.Ju., "Meždunarodnaja konferencija «Frakija Pontika VI» (18-24 sentjabrja 1994 g. Sozopol', Bolgarija)" ["The International Conference «Thracia Pontica VI» (September 18-24 1994, Sozopol, Bulgaria)"] (226-229; compte rendu d'un congrès de thracologie avec e.a. des conférences sur des thèmes onomastiques, toponymiques, linguistiques) |

Priloženie ["Supplement"]

VII.E.18. SMAGINA, J.B., "Evangelium Aegyptiorum. «Evangelie egiptjan» – pamjatnik mifologičeskogo gnosticizma. Vstupitel'naja stat'ja, perevod s koptskogo i komentarii E.B. Smaginoj" ["«The Gospel of the Egyptians», a Monument to Mythological Gnosticism. Introduction, Translation and Commentary by Ye. B. Smagina"] (230-251; le commentaire contient aussi d'intéressantes remarques d'ordre philologique et linguistique).

VII.E. Vestnik drevnej istorii [Journal of Ancient History] 1995

fasc. 3

Nous signalons en premier lieu les articles et comptes rendus d'intérêt linguistique.

VII.E.19. LUNDIN, A[vraam] G[rigor'evič] (†), "Archivy drevnego Jemena" ["Archives of Ancient Yemen"] (3-13; à propos du déchiffrement et de l'analyse des textes écrits sur des bâtons de bois ou sur feuilles palmières trouvés au Yémen depuis 1970 et datant du II^e siècle av. J.-C. à la fin du III^e siècle ap. J.-C.; pour une nécrologie de LUNDIN, voir VII.E.28 ci-dessous) |

VII.E.20. GINDIN, L[eonid] A[leksandrovič] (†) – CYMBURSKIJ, V.L., "Troja i «Pra-Achchijava»" ["Troy and ["Proto-Ahhijawa"]"] (14-37; hypothèses sur la situation ethnique dans les Balkans et les régions avoisinantes de l'Asie Mineure aux deux premiers millénaires av. J.-C.; les auteurs acceptent le rapport, proposé par O. CARRUBA en 1964, entre l'ethnonyme *Ahhijawa* et le nom de la tribu grecque des Αἰολεῖς, sans pour autant abandonner le rapprochement traditionnel avec Ἀχαι(ῶ)οί; il y aurait en outre un lien avec gr. Αἴᾱ (ancien nom de la Thessalie), αἴᾱ 'terre' et Αἴᾱς, -αντος 'Ajax'; des étymologies sont proposées pour plusieurs noms propres, e.a. pour les ethnonymes Τευκροί (< i.-e. *teuk- dans skr. *tokām* 'descendant', etc.)⁴ et Δαναοί⁵ (< indo-iran. *Dānava-*; il y aurait un rapport avec le nom du Danube ainsi qu'avec des hydronymes grecs comme Ἠπί-δανος, Ἀπί-δανος, Ἀπι-δών) et pour l'autodénomination des Arméniens (*Hayk'* < *pai-; cf. les ethnonymes balkaniques Παῖωνες, Παῖτοι, Παῖόπλαι); l'article est une continuation de celui signalé dans *Orbis* 38, *Chronique* VII.E.1) |

VII.E.21. ŠKUNAEV, S.V., "Ranneirlandskaja tradicija i jazyčeskoe prošlo:

⁴ Selon les auteurs ce nom désigne à l'origine un complexe englobant les Proto-Grecs, Proto-Macédoniens, Proto-Phrygiens et Proto-Arméniens. De nombreuses correspondances linguistiques prouveraient la proximité préhistorique de ces peuples. Pour une autre conception des rapports linguistiques entre arménien et grec, voir maintenant James CLACKSON, *The Linguistic Relationship Between Armenian and Greek* [Oxford/Cambridge, Ma.: Blackwell, 1994].

⁵ À noter que les auteurs considèrent à tort la deuxième syllabe de ce nom comme longue ("Δανᾱοί").

problemy i perspektivy izučeniya” [“The Early Irish Tradition and the Pagan Past: Problems and Prospects for Study”] (38-47; discussion du problème du rapport entre éléments païens et chrétiens dans la littérature de l’Irlande médiévale; l’auteur tente de surpasser la controverse entre nativistes et anti-nativistes: tout en reconnaissant la pertinence de certains arguments anti-nativistes, il pense que les textes vieil-irlandais peuvent quand même nous fournir de précieux renseignements sur la préhistoire celtique et indo-européenne; cf. *Orbis* 35 [1988-1990 [1992]], *Chronique* VII.E.6) |

Publikacii [“Publications”]

VII.E.22. VINOGRADOV, Ju. G., “Bronzovaja plita s nadpis’ju iz Vani” [“The Inscribed Bronze Plate from Vani”] (48-71; nouvelle analyse d’une inscription grecque datant de la fin du IV^e ou du début du III^e siècle av. J.-C. trouvée en 1985 à Vani en Géorgie (l’ancienne Colchide)) |

Diskussii i obsuždenija [“Discussions”]

Velikaja grečeskaja kolonizacija: itogi i perspektivy [“Great Greek Colonization: Results and Prospects of Study”]

VII.E.23. ZOLOTARĚV, M.I., “Chersonesskaja archaika” [“Archaic Finds from Chersonesus”] (138-151; à propos des matériaux archéologiques archaïques mis au jour dans le Chersonèse taurique; p. 150-151 il est question de l’apport d’une analyse, menée par Ju. G. VINOGRADOV, des noms de personnes grecs gravés sur des ostraca du Chersonèse datant de la période archaïque tardive pour déterminer l’origine géographique des colons) |

Doklady i soobščeniya [“Reports and Communications”]

VII.E.24. GABELKO, O.L., “Nekotorye osobennosti carskoj vlasti v Vifinii (K probleme vzaimodejstvija frakijskich i obščeeëllinističeskich tradicij)” [“Some Peculiarities of the King’s Power in Bithynia (To [*sic*] the Problem of Interrelations of Thracian and Hellenistic Traditions)”] (161-172; sur l’héritage thrace dans les institutions monarchiques en Bithynie à époque hellénistique; l’auteur souligne e.a. que plusieurs membres de la dynastie bithynienne portaient des noms thraces [p. 163-164]) |

VII.E.25. ZUBAR’, V.M. – SON, N.A., “K interpretacii odnoj latinskoj nadpisi iz Ol’vii (IOSPE. I². N^o 322)” [“On the Interpretation of a Latin Inscription from Olbia (IOSPE. I². N^o 322)”] (181-187; restauration et interprétation d’une inscription latine trouvée à Olbia en 1914 et publiée d’abord par M.I. ROSTOVCEV (ROSTOVITZEFF); selon l’auteur l’inscription est à dater de la seconde moitié des années 60 ou du début des années 70 du II^e siècle ap. J.-C.) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytija [“Ancient Civilizations: New Discoveries”]

Meždunarodnyj “kruglyj stol” “Sarmaty v I v. n.è.: novejšye otkrytija» [“International “Round Table” “Sarmatians in the Ist Century A.D.: New Discoveries””]

VII.E.26. JACENKO, S.A., “O sarmato-alanskom sjužete rospisi v Pantikapejskom “sklepe Anfesterija”” [“On [the] Sarmato-Alanian Subject of [the] Wall-Painting in the “Cript [*sic*] of Anthesterios” in Panticapaeum”] (188-194; “According to the generally accepted opinion, the wall-painting in the “Cript

[sic] of Anthesterios” in Panticapaeum (I[st] century A.D.) represents several scenes from the life of aristocracy of the Bosporian capital. In reality, the core of this compos[ition] is the picture of a goddess sitting on a throne, [the] World Tree to the left of her, [an] approaching horseman — to the right. Similar representations dating to the V[th] century B.C. are known among the Sacas and Massagetes of the [sic] Central Asia [...], and since the end of the IV[th] century B.C. we find them in the Kuban region (Merdzhany). The representations from the Cript [sic] could be compared with tho [sic] mythological scenes of the Indo-Iranians of the [sic] Eastern Europe: the Scythian diadem from Sakhnovka (IV[th] century B.C.) and the painting in the Cript [sic] of the medieval Alans on the Krivaya-river (X[th]-XII[th] centuries). [...] That type of composition had been elaborated by the greek [sic] masters in [the] IV[th] century B.C. and was preserved for a millennium and a half” [p. 193-194]; l’auteur pense que des éléments archaïques dans l’épopée ossète des Nartes aident à comprendre ces représentations, qui sont en rapport avec le rite funéraire) |

Kritika i bibliografija [“Reviews and Bibliographical [sic]”] Comptes rendus (214-242). L’article de compte rendu suivant mérite d’être signalé dans cette chronique:

VII.E.27. KUZNECOV, V.D., “Zametki po delosskoj èpigrafike” [“Notes on Delian Epigraphy”] (227-233; à propos de deux ouvrages récents relatifs à l’épigraphie de Délos: Marie-Christine HELLMANN, *Recherches sur le vocabulaire de l’architecture grecque, d’après les inscriptions de Délos (Bibliothèque des Écoles françaises d’Athènes et de Rome, fasc. 178)* [Paris 1992] (étude très importante pour la terminologie grecque de l’architecture et de la construction) et Jacques TRÉHEUX, *Inscriptions de Délos. Index. Tome I: Les étrangers, à l’exclusion des Athéniens de la clérouchie et des Romains* [Paris 1992] (KUZNECOV donne un complément à la liste des étrangers de TRÉHEUX)) |

Naučnaja žizn’ [“Scientific Events”]

VII.E.28. RODIONOV, M.A., “Avraam Grigor’evič Lundin (25.12.1929-12.10.1994)” (251-252; nécrologie du grand spécialiste judéo-russe de l’épigraphie sabéenne; cf. aussi VII.E.19 ci-dessus).

VII.E. *Vestnik drevnej istorii [Journal of Ancient History] 1995 fasc. 4*

Nous signalons principalement les articles et comptes rendus présentant un intérêt linguistique.

VII.E.29. KARPJUK, S.G., ““Οχλος ot Èschila do Aristotelja: istorija slova v kontekste istorii afinskoj demokratii” [““Οχλος from Aeschylus to Aristotle: History of the Word in the Context of History of Athenian Democracy”] (35-50; histoire du mot ὄχλος ‘foule’ dans la littérature athénienne des V^e-IV^e siècles av. J.-C. en relation avec l’histoire sociale et politique) |

VII.E.30. ANTONOVA, I.A. – JAJLENKO, V.P., “Chersones, severnoe pričernomor’e i markomannskie vojny po dannym chersonesskogo dekreta 174 g. n.è. v čest’ Tita Avrelija Kal’purniana Apollonida” [“Chersonesus, the Northern Black Sea Coast and the Marcomannic Wars according to the Data of the

Chersonesian Decree of 174 A.D. in Honour of Titus Aurelius Calpurnianus Apollonides”] (58-86; analyse d’une inscription grecque (en dialecte dorien!) de grande importance trouvée à Chersonèse en 1990; l’inscription, datant de 174 ap. J.-C., contient deux décrets, dont l’un, en l’honneur de Calpurnianus Apollonides, renvoie à des traités de paix conclus par Marc Aurèle; selon les auteurs de l’article il s’agit de traités avec des rois sarmates et scythes) |

Diskussii i obsuždenija [“Discussions”]

Drevnij mir: problemy èkologii [“Ecology of the Ancient World”]

VII.E.31. RAEVSKIJ, D.S., “Rannie skify: sreda obitanija i chozjajstvenno-kul’turnyj tip” [“Early Scythians: Environment and Economic-Cultural Type”] (87-96; discussion du type économique et culturel des Scythes anciens; l’auteur doute que tous les Scythes aient été des nomades) |

VII.E.32. MARČENKO, K.K., “Èkologičeskaja situacija i kul’turogenез v Severo-Vostočnom Priazov’e – Nižnem Podon’e skifskoj èpochi” [“The Ecological Situation and the Cultural Genesis in the North-Eastern Sea of Azov – the Lower Don Areas of the Scythian Epoch”] (96-105; à propos de la culture des Scythes habitant au nord-est de la mer d’Azov et dans les environs du cours inférieur du Don) |

Meždunarodnyj “kruglyj stol” “Sarmaty v I v. n.è.: novejšye otkrytija» [“International “Round Table” “Sarmatians in the 1st Century A.D.: New Discoveries””]

VII.E.33. ŠČUKIN, M.B., “Dve repliki: o Farzoe i nadpisi iz Mangupa, o care Artavasde i pogrebenii v Kosike” [“Two Remarks: About Pharzoiios and the Inscription from Margup, about King Artavasdes and the Kosika Burial”] (175-179; “At the round table on the history of the Sarmatians in the 1st c. A.D. the author adressed [*sic*] two problems: the interpretation of the decree of Mangup and the reading of the inscription on the silver cauldron from Kosika [...]. [...] in his opinion, Aorsia should be looked for not in the North-Western Black Sea area, but in the Don basin and on the Eastern Sea of Asov coast. As to the second problem the author cannot rule out the possibility of the Sarmatians fighting on the side of one of the known historical Artavasdeses instead of the reconstruction of a new unknown Armenian king bearing that name” [p. 179]) |

Iz istorii nauki [“Pages of Historiography”]

VII.E.34. BONGARD-LEVIN, G.M., “M.I. Rostovcev i I.I. Bikerma (Novye archivnye materialy)” [“M.I. Rostovtzeff and E. Bikerma (New Archival Documents)”] (180-203; publication (en traduction russe si les originaux sont en allemand ou en anglais) de la correspondance de M.I. ROSTOVCEV (ROSTOV-TZEFF) avec ou au sujet de son ancien élève et ami, le grand historien de l’Antiquité et orientaliste d’origine judéo-russe Il’ja Iosifovič (Elias) BI(C)KERMAN [1897-1981], émigré en Allemagne, puis aux États-Unis; particulièrement intéressantes sont les lettres qui témoignent des efforts de ROSTOVCEV (ROSTOV-TZEFF) pour aider son ami à trouver un poste académique aux États-Unis afin qu’il pût échapper à la menace nazie; cf. VII.E.16 ci-dessus et *Orbis* 37, *Chronique* VII.E.6 et VII.E.15) |

Kritika i bibliografija [“Reviews and Bibliography”]

VII.E.35. Comptes rendus (204-219), e.a. de A.V. PODOSINOV – N.I. ŠČAVELEVA, *Lingua Latina. Učebnoe posobie dlja gimnazij, liceev i škol s gumanitarnym profilom* [*Lingua Latina. Manuel d'études pour gymnases, lycées et écoles à profil humaniste*] [Moscou 1993-1994] (204-205; par L.P. LAPTEVA) |

Naučnaja žizn' [“Scientific Events”]

VII.E.36. Otdel istorii i kul'tury drevnego Vostoka Instituta vostokovedenija RAN – Centr sravnitel'nogo izučenija drevnich civilizacij Instituta vseobščej istorii RAN – Redkollegija i redakcija “Vestnika drevnej istorii”, “Ėdvin Arvidovič Grantovskij (1932-1995)” (227-229; nécrologie du célèbre orientaliste et iranisant russe A.V. GRANTOVSKIJ) |

VII.E.37. Kafedra klassičeskoj filologii Kievskogo gosudarstvennogo universiteta – Institut archeologii AN Ukrainy – Redkollegija i redakcija “Vestnika drevnej istorii”, “Pamjati Andreja Aleksandroviča Beleckogo (1911-1995)” [“To the Memory of A.A. Beletsky (1911-1995)”] (230-231; nécrologie du grand philologue classique et linguiste ukrainien A.A. BELECKIJ).

VII.F. *Zeszyty Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego* 39 (1996) fasc. 3-4

Ce fascicule contient des articles et des comptes rendus qui relèvent des domaines de la théologie, de la philosophie, de l'histoire de la religion et de l'Église catholique et de la littérature polonaise.

Zeszyty Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego 40 (1997) fasc. 1-2

Ce fascicule contient des articles et des comptes rendus qui relèvent des domaines de la théologie, de la philosophie de la religion, de l'histoire religieuse de la Pologne et de l'art religieux.

*Centre international de
Dialectologie générale.*

Herman SELDESLACHTS – Pierre
SWIGGERS – Lambert ISEBAERT.

Liste alphabétique des revues dépouillées:

Anuario de letras 34 (1996) et 35 (1996) (III.2.M.)

Bulletin hispanique 99, fasc. 2 (1997) et 100, fasc. 1 et 2 (1998) (III.2.B.)

Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain 22, fasc. 1-2 (1996), 22, fasc. 3-4 et 23, fasc. 1-2 (1996-1997) et 23, fasc. 3-4 (1997) (I.H.)

Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft 40 (1995), 41 (1996), 42 (1997) et 43 (1998) (II.B.)

Le français préclassique 4 (1995) et 5 (1996) (III.2.Q.)

Les Dialectes de Wallonie 23-24 (1995-1996 [1997]) (VI.G.)

Lingua Posnaniensis 38 (1996) et 39 (1997) (I.A.)

Linguistica Baltica 5-6 (1996-1997) (III.1.F.)

Ollodagos, Actes de la Société belge d'études celtiques/Akten van het Belgische Genootschap voor Keltische Studies 9 (1996) (III.1.E.)

- Studia Anglica Posnaniensia* 25-27 (1991-93) et 30 (1996) (III.3.A.)
Svenska Landsmål och svenskt folkliv 1998 (VI.C.)
Travaux de linguistique et de philologie 35-36 (1997) (I.E.)
Vestnik drevnej istorii [Journal of Ancient History] 1995 (fasc. 2, 3 et 4)
(VII.E.)
Voprosy jazykoznanija 1996 (fasc. 2) (I.C.)
Verba Hispanica 7 (1998) (III.2.P.)
Zeszyty Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego 39, fasc. 3-4 (1996) et
40 (1997), fasc. 1-2 (VII.F.)

INDEX

établi par Jan OPSOMER et Herman SELDESLACHTS

Cet index comprend deux parties: un index des auteurs [I] et un index thématique [II]. Le premier index suit l'ordre alphabétique, d'après les principes adoptés par la *Bibliographie Linguistique/Linguistic Bibliography*. Le second index inclut les noms de langues ou de groupes de langues (caractères romains minuscules) ou les principaux domaines linguistiques (en lettres italiques) qui sont traités; les noms d'auteurs faisant l'objet d'un article ou d'une notice (nécrologique) sont imprimés en majuscules.

Tous les renvois comportent le numéro de la section (en chiffres romains), l'indication de la revue (en lettres majuscules) et celle de l'article (en chiffres arabes) dans la Chronique.

I. Index des auteurs

- ABÉLARD III.2.Q.2
ACLE-TOMASINI I.H.84
AGUILERA I.H.54
AKAMATSU I.H.30; I.H.75
ALATORRE III.2.M.20
ALLIÈRES I.H.55
ALVAR III.2.M.21
ANDERSSON VI.C.6
ANDREEV VII.E.5
ANTONOVA VII.E.30
ANTÓN PELAYO III.2.B.20
ARIAS ÁLVAREZ III.2.M.22
ARIAS DE SAAVEDRA III.2.B.4
ARIZA VIGUERA III.2.M.6
ARJONA III.2.M.4
ARMISTEAD III.2.M.23
ARVEILLER I.E.3
AUGST III.3.A.12
ÁVILA III.2.M.24
AWONUSI III.3.A.22
BALDINGER I.E.4
BAMMESBERGER II.B.163
BARRIGA VILLANUEVA III.2.M.25
BECKER I.E.5
BEEKES II.B.26; II.B.83; II.B.135
BEIS I.H.47
BELIYANNI I.H.44
BELLOT-ANTONY III.2.Q.11
BENIERS III.2.M.7
BENNABI-BENSEKHAR I.H.86
BENNETT III.3.A.10
BENSIMON-CHOUKROUN I.H.73
BENTOLILA, A. I.H.6
BENTOLILA, F. I.H.3
BERGH III.3.A.18
BIBOK I.C.12
BIERBACH I.E.6
BLAIVE III.1.E.5; III.1.E.6
BLANCHET I.H.20; I.H.91
BLAŽEK I.A.10
BOBACK I.H.90
BOIDE I.H.70
BONGARD-LEVIN VII.E.14; VII.E.34
BON-TOBIN I.H.13
BOTREL III.2.B.27
BOUQUIAUX I.H.1; I.H.4
BOUTIER I.E.7; VI.G.11
BRACO III.2.B.9
BRAY I.E.8
BREIDAKS III.1.F.12; III.1.F.21
BRUYNINCKX I.H.76
BUCZEK I.A.29
BUIGUES III.2.B.24
BURIDANT III.2.Q.13
BUTRAGUEÑO III.2.M.35
BYNON II.B.42
CALBOLI II.B.98
CARAVEDO III.2.M.26

- CAUDMONT I.H.21
 CAVILLAC III.2.B.13
 CENSABELLA I.H.29
 Centr. sravnitel'nogo izučenija drevnich
 civilizacij Instituta vseobščej istorii
 RAN VII.E.36
 CHAMBON I.E.9; III.2.Q.12
 CHAMOREAU I.H.22
 CHARLIER I.H.60
 CHAUVEAU I.E.10; VI.G.3
 CHAUVET III.2.M.17; III.2.Q.8; III.2.Q.10;
 III.2.Q.17
 CHEVALIER III.2.B.15
 CIENKI I.C.6
 CLAIRIS I.H.5; I.H.52
 COLIN I.H.10
 COMPANY COMPANY III.2.M.27
 COMRIE II.B.124
 CONDREA I.H.72
 CONSANI II.B.54
 CORAY II.B.93
 COTTICELLI-KURRAS III.1.F.6
 COVO III.2.B.8
 COYOS I.H.43
 CRADDOCK III.2.M.28
 CRESPO II.B.134
 CYMBURSKIJ VII.E.20
 DADSON III.2.B.14
 D'AGOSTINO VII.E.12
 DANIELSSON VI.C.7
 DE BERNARDO STEMPEL II.B.149
 DEDIEU III.2.B.7; III.2.B.10
 DEFAYS I.H.79
 DELLI I.H.32
 DE MARCO III.2.M.28
 DEMERSON III.2.Q.11
 DEPREZ I.H.23
 DESCAMPS-HOCQUET I.H.41
 DE SCHAETZEN I.H.95
 DE SIMONE II.B.120; II.B.126
 DEZSÓ II.B.132
 DÍAZ VERA III.3.A.17
 DI GIOVINE II.B.13
 DINI III.1.F.16
 DI SCIULLO I.C.13
 DOPPAGNE VI.G.5
 DOYLE III.3.A.20
 DRETTAS I.H.14
 DROSSARD II.B.76
 DUHOUX I.H.16
 EDLUND VI.C.8
 EKLUND VI.C.1
 EL KOCHAIRI I.H.93
 ELMEVIK VI.C.2
 ERHART II.B.12
 ESPARZA TORRES III.2.M.1
 EULER II.B.109; III.1.F.2
 FARRIS I.A.14
 FAUST II.B.61; II.B.102
 FENNELL III.1.F.11
 FENNIS I.E.11
 FERNÁNDEZ III.2.B.16
 FERNÁNDEZ LEAL I.H.63
 FERNANDEZ-VEST I.H.15
 FEUILLARD I.H.40
 FLESSIG I.H.57
 FLORES III.2.B.3
 FONSECA I.H.49
 FORSSMAN II.B.48; II.B.127
 FRANCARD VI.G.10
 FRANÇOIS I.H.7
 FRUMKINA I.C.5
 GABELKO VII.E.24
 GANTER II.B.85
 GARCÍA II.B.56
 GARCÍA-PAGE III.2.M.2
 GASCHÉ I.H.85
 GAŚIOROWSKI III.3.A.4
 GDOK I.A.11
 GECKELER I.E.12
 GEERAERTS I.H.23
 GEMMINGEN I.E.2; I.E.13
 GERMAIN VI.G.13
 GERŠAK III.2.P.4
 GIACALONE RAMAT II.B.79
 GIL I.C.10
 GINDIN VII.E.20
 GLATIGNY I.E.14; III.2.Q.1
 GOEBL I.H.56
 GOLOVINA VII.E.1
 GONÇALVES I.H.37
 GONDRET III.2.Q.4; III.2.Q.6; III.2.Q.14;
 III.2.Q.18
 GONZÁLEZ-HABA II.B.162
 GOOSSE VI.G.4
 GOUDAILLIER I.H.2; I.H.11
 GRANTOVSKIJ VII.E.11
 GREPL II.B.36
 GRINAVECKIS I.A.1
 GRISLE III.1.F.9
 GRUNIG I.H.8
 GUÉRIN I.H.42
 GUILD III.1.F.14
 GUITARTE III.2.M.29

- GUSMANI II.B.11
 HAGÈGE II.B.24; II.B.131
 HAJNAL II.B.91
 HAMANS I.A.8
 HARE I.H.51
 HARMIGNIES I.H.76
 HASSLER II.B.4
 HAUSMANN I.E.15
 HAWES III.3.A.23
 HEIDERMANNS II.B.122
 HERBERMANN II.B.6
 HERMANS I.H.95
 HETTRICH II.B.53; II.B.139
 HINTZE II.B.19
 HINZE III.1.F.15
 HOCK III.1.F.23
 HOENIGSWALD II.B.9; II.B.43
 HOLTUS I.E.5
 HOLVOET III.1.F.8; III.1.F.25
 HONTI II.B.105
 HOVDHAUGEN II.B.155
 HUMBACH II.B.32
 INFANTES III.2.B.11; III.2.B.21
 Institut archeologii AN Ukrainy VII.E.37
 IVANČIK VII.E.11
 JACENKO VII.E.26
 JAJLENKO VII.E.30
 JAMISON II.B.86
 JANSE II.B.97
 JANSONE III.1.F.18
 JASKULA I.A.15
 JUCKER III.3.A.15
 JUCQUOIS I.H.17; I.H.18; I.H.58; I.H.96
 Kafedra klasičeskoj filologij Kievskogo
 gosudarstvennogo universiteta VII.E.37
 KALENIĆ RAMŠAK III.2.P.1
 KAPLAN VII.E.8
 KARPJUK VII.E.29
 KIBRIK I.C.1
 KITSON III.3.A.16
 KLAFKOWSKI I.A.9; I.A.13
 KLEBAN I.A.30
 KLEIN, Jared II.B.78; II.B.81
 KLEIN, Jean René I.H.94
 KLOČKOV VII.E.2
 KOBOZEVA I.C.2
 KOGAN VII.E.10
 KOOPMAN III.3.A.7
 KORFANTY III.2.Q.12
 KOVACCI III.2.M.30
 KOZLOVA VII.E.4
 KRAMER II.B.121
 KRIER I.H.74
 KRISTENSSON III.3.A.3
 KÜMMEL II.B.138
 KUZNECOV VII.E.27
 LAMBERTERIE (DE) II.B.90
 LANGSLOW II.B.96
 LANSZWEERT III.1.F.4
 LAPTEVA VII.E.35
 LARA III.2.M.16
 LARSSON II.B.64; VI.C.9
 LASPÉRAS III.2.B.22
 LASS III.3.A.1
 LAZARD II.B.16
 LECHANTEUR VI.G.7
 LEFEBVRE I.H.34; I.H.80
 LEFÈVRE I.H.61
 LEGUIL I.H.64
 LEHMANN (Christian) I.A.12; I.C.14
 LEHMANN (R.P.M.) II.B.35
 LEHMANN (Winfred P.) II.B.45
 LEIBRING VI.C.10
 LEIKUMA III.1.F.20
 LEPSCHY II.B.133; II.B.150
 LEWANDOWSKI I.A.16
 LILJA VI.C.4
 LINDEMANN I.E.16
 LINDNER II.B.158
 LLOYD III.2.M.34
 LOPE BLANCH III.2.M.9; III.2.M.10; III.
 2.M.11; III.2.M.12; III.2.M.13; III.2.M.
 14; III.2.M.15; III.2.M.31
 LOPES I.H.50
 LOPEZ III.2.B.23
 LÓPEZ EIRE II.B.161
 LÓPEZ MORALES III.2.M.32
 LÓPEZ MUÑOZ III.2.B.4
 LÖFFLER II.B.71; II.B.72; II.B.165
 LUBOTSKY II.B.87
 LUCHJENBROERS I.C.11
 LUNA TRAILL III.2.M.33
 LUNDIN VII.E.19
 LYNCH III.3.A.14
 MALAK III.3.A.8
 MAŃCZAK I.A.17; I.A.27; I.A.28; II.B.
 106; III.1.F.22
 MAQUET VI.G.8
 MARÇALO I.H.38
 MARČENKO VII.E.32
 MARKIĆ III.2.P.2
 MARTIN III.2.Q.9
 MARTINET I.H.59
 MASSON II.B.25
 MAUSCH III.3.A.9
 MAYRHOFER II.B.2; II.B.80; II.B.153

- McCONE II.B.148; II.B.167
 MEDVEDSKAJA VII.E.9
 MEIER-BRÜGGER II.B.110
 MELCHERT II.B.112; II.B.118; II.B.168
 MELIS III.2.M.36
 MESSIAEN III.2.Q.3; III.2.Q.15
 MESSING II.B.49; II.B.69
 MEULDER III.1.E.4
 MEURICE I.H.24
 MICHELINI III.1.F.28
 MIGRON II.B.31
 MIKULENIENĖ III.1.F.7
 MILITAREV VII.E.6
 MOESSNER III.3.A.6
 MÖHREN I.E.17
 MORAIS BARBOSA I.H.53
 MORALES III.2.M.37
 MORENO DE ALBA III.2.M.38
 MORERA III.2.M.3
 MOTTA II.B.103
 MULDER I.H.36
 MULLER III.1.E.3
 MUMM II.B.156
 NEUMANN II.B.137
 NEUMEYER I.C.4
 N'GORAN I.H.92
 NIELSEN II.B.21
 NIKOLAEVA I.C.7
 NILSSON III.1.F.10; VI.C.11
 NÜBLER II.B.22
 OETTINGER II.B.141
 OLIVIER I.E.18
 ONTAÑÓN DE LOPE III.2.M.9
 OPITZ I.H.33
 ORDUNA III.2.M.39
 OSHIRO I.A.3
 OSTROWSKI III.1.F.27; III.1.F.30
 Otdel istorii i kul'tury drevnego Vostoka In-
 stituta vostokovedenija RAN VII.E.36
 OTTE I.H.60
 PANAINO II.B.89
 PANI II.B.119
 PANZER II.B.73
 PAQUANT III.2.Q.5; III.2.Q.16
 PARŠIN I.C.3
 PAVEL I.H.78
 PEDERSEN VI.C.12
 PEDROSA III.2.B.6
 PEETERS I.H.35
 PELTZER I.H.67
 PENG, Fred C.C. I.A.2
 PENG, Virginia M. I.A.18
 PENNEY II.B.140
 PERPILLOU II.B.92
 PETTIAU III.1.E.7
 PFISTER (Max) I.E.19; II.B.34; VI.G.2
 PFISTER (Raimund) II.B.18
 PIERRET VI.G.12
 PINON VI.G.6
 PINTARIČ III.2.P.3
 PISCHEL III.1.F.17
 PLANK I.C.8
 PLATZER III.3.A.19
 POETTO II.B.142
 POGONOWSKI I.A.4; I.A.19; I.A.26
 POHL II.B.146
 POLOMÉ II.B.111
 PONS-RIDLER I.H.71
 PRADELLES-MONOD I.H.87
 PROUST III.2.Q.11
 PUHVEL II.B.68
 RAAG VI.C.13
 RAEVSKIJ VII.E.31
 RAHAL-ASSELAH I.H.25
 RASMUSSEN II.B.136
 RAŤA I.H.68
 RAULWING II.B.14
 Redkollegija i redakcija "Vestnika drevnej
 istorii" VII.E.36; VII.E.37
 RENAUD III.2.Q.11
 REY CASTELAO III.2.B.19
 RÉZEAU I.E.20
 RITT III.3.A.2
 RIVAROLA III.2.M.40
 RIVIÈRE I.E.18
 RIX II.B.57
 RODIONOV VII.E.28
 ROJAS NIETO III.2.M.5
 ROMERO TOBAR III.2.B.26
 ROQUE HERNÁNDEZ I.H.84
 ROQUES I.E.1; I.E.21
 ROSÉN II.B.58
 ROTAEXTE I.H.26
 RUGE II.B.94; II.B.145
 RUIZ PÉREZ III.2.B.12
 RUSIECKI III.3.A.13
 RYDÉN VI.C.14
 SAINT-LU III.2.B.1
 ŠALJAPINA I.C.9
 SALOMON II.B.88
 SAPRYKIN VII.E.17
 SAWICKI III.1.F.5
 SCHIRMER II.B.84
 SCHLERATH II.B.1; II.B.3; II.B.30; II.B.40
 SCHMALSTIEG III.1.F.26
 SCHMIDT (Hans-Peter) II.B.15

- SCHMIDT (Karl Horst) II.B.7; II.B.8; II.B.44; II.B.47; II.B.63; II.B.70; II.B.104; II.B.108; II.B.147
 SCHMITT (Christian) I.E.22
 SCHMITT (Hans-Joachim) I.E.23
 SCHMITT (Rüdiger) II.B.10; II.B.17; II.B.29; II.B.33; II.B.66; II.B.67; II.B.82; II.B.114; II.B.115; II.B.116; II.B.125; II.B.159
 SCHOLZ II.B.99
 SCHÖN I.H.39
 SCHWEICKARD II.B.28; II.B.65
 ŠČUKIN VII.E.33
 SELLA I.H.27
 SEPPÄNEN III.3.A.18
 SERRANO III.2.M.18
 SERZISKO II.B.5
 SGARBI II.B.55; II.B.107
 SHEVCHUK III.3.A.11
 SIDERI I.H.45
 SIMS-WILLIAMS VII.E.3
 SKJÆRVØ II.B.50; II.B.160
 SKÖLD II.B.23; II.B.74
 ŠKUNAĖV VII.E.21
 SMAGINA VII.E.18
 SMOCZYŃSKI III.1.F.19
 SÖDERBERG VI.C.3
 SÖDERSTRÖM VI.C.15
 SON VII.E.25
 SOUBEYROUX III.2.B.17
 SOURDOT I.H.12
 SPANOGHE I.H.48
 SRPOVÁ I.H.65
 STANDOP II.B.77
 STAROSTIN VII.E.7
 STATI I.H.81
 STEINBERGS III.1.F.3
 STEINKE II.B.95
 STEMPEL II.B.117
 STERCKX III.1.E.2; III.1.E.7
 SUÁREZ III.2.B.2
 SUCHARSKI III.1.F.1
 SVANBERG VI.C.5
 SWENNEN II.B.41
 SWIGGERS I.E.24; VI.G.1
 TABOURET-KELLER I.H.28; I.H.83
 TAKÁCS I.A.5; I.A.6; I.A.7; I.A.20; I.A.21; I.A.22
 TATILON I.H.69
 TAUZIN CASTELLANOS III.2.B.5
 TAYLOR I.H.66
 TENHAGEN III.1.F.29
 TERNES II.B.46
 THELEN I.E.5
 THOMAS III.3.A.23
 THOMASSEN I.E.25
 TISCHLER II.B.85; II.B.113; II.B.128
 TROFIMOVA VII.E.15
 TSIGOU I.H.46
 UDOLPH II.B.62
 VALADEZ III.2.M.19
 VAN DEYCK I.H.31
 VAN KEMENADE III.3.A.5
 VAQUERO DE RAMÍREZ III.2.M.41
 VARRO I.H.88
 VÄSTERLUND VI.C.15
 VEDENINA I.H.82
 VIELLE III.1.E.7
 VIERECK I.A.23
 VILLAR II.B.56
 VIÑAO III.2.B.18; III.2.B.25
 VINOGRADOV VII.E.16; VII.E.22
 VION I.H.9
 VOIGT II.B.166
 VOLKER I.E.5
 WACHTER II.B.144
 WAGNER-NAWROCKA I.A.24
 WALTER I.H.77; III.1.E.1
 WERLEN II.B.27
 WIDDISON III.2.M.8
 WIESINGER II.B.59; II.B.101; II.B.123; II.B.151
 WILLEMS VI.G.9
 WINAND I.H.62
 WODTKO II.B.154
 WOLF (Heinz-Jürgen) I.E.26
 WOLF (Lothar) I.E.27
 WOLF (N.R.) II.B.60; II.B.152
 WOOLDRIDGE I.E.28
 WYNANTS I.H.19; I.H.23
 YANG III.3.A.21
 YOUNG III.1.F.24
 ZABORSKI I.A.25
 ZEPS III.1.F.13
 ZIEME II.B.37
 ZIMMER II.B.20; II.B.51; II.B.52; II.B.157; II.B.164
 ZINKO II.B.143
 ZOLOTARĚV VII.E.23
 ZONGO I.H.89
 ZUBAR' VII.E.25
 ZUEV VII.E.13

II. Index thématique

- abréviations* I.A.8
 accentuation baltique III.1.F.9; III.1.F.24
 accentuation slave II.B.73
 accentuation védique II.B.31
acquisition du langage I.A.24
 afro-asiatique I.A.5; I.A.6; I.A.7; I.A.20;
 I.A.22; I.A.25; II.B.67; VII.E.6
Aḥḥiyawa VII.E.20
 akkadien VII.E.8; VII.E.9; VII.E.10; VII.
 E.12
Alans (culture des –) VII.E.26
 albanais II.B.119; III.3.A.4
 allemand I.A.8; I.E.13; I.H.90; II.B.102;
 II.B.128; II.B.152; II.B.165; III.3.A.
 18
alphabétisation III.2.B.17; III.2.B.18; III.
 2.B.19; III.2.B.20; III.2.B.25; III.2.B.
 27
 altaïque II.B.37
 amérindien I.H.22; II.B.3; III.2.B.8
analyse de dialogues I.H.7
analyse du discours (analyse discursive)
 I.C.11; I.H.15; III.2.B.2; III.2.M.5
analyse interactionnelle I.H.80
analyse textuelle I.H.93; III.2.M.34
 anatolien I.A.3; II.B.68; II.B.141; II.B.
 168; VII.E.20
 ancien français I.E.21; I.H.31
 anglais I.A.8; I.C.13; I.H.72; III.3.A.1;
 III.3.A.9; III.3.A.10; III.3.A.11; III.3.A.
 18; III.3.A.21; III.3.A.23
 anglais nigérien III.3.A.22
 anglicismes I.E.27
aphasiologie I.A.18
 arabe I.H.25; I.H.70; I.H.86; II.B.145
 arabe méridional VII.E.19; VII.E.28
archéologie I.H.60; II.B.142
archéologie grecque VII.E.20; VII.E.23
archéologie minoenne VII.E.5
archéologie orientale VII.E.2; VII.E.3;
 VII.E.19; VII.E.20; VII.E.28
archéologie sarmate VII.E.26; VII.E.33
 argot I.E.4; I.H.10; I.H.11; I.H.12; I.H.
 91
 argot américain I.A.16
 arménien II.B.17; II.B.90; II.B.116; II.B.
 117; VII.E.20
 aroumain I.H.47
aspect verbal II.B.22; II.B.24
 assyrien VII.E.9
atlas linguistique I.H.54; I.H.55; I.H.56;
 VI.G.3
 auvergnat I.E.18
 avestique II.B.32; II.B.89; II.B.138; II.B.
 160; VII.E.11
axiomatisation I.A.26
 baltique I.A.1; II.B.82; II.B.99; II.B.146;
 III.1.F.1; III.1.F.2; III.1.F.3; III.1.F.4;
 III.1.F.5; III.1.F.6; III.1.F.7; III.1.F.8;
 III.1.F.9; III.1.F.10; III.1.F.11; III.1.F.12;
 III.1.F.13; III.1.F.14; III.1.F.15; III.1.F.16;
 III.1.F.17; III.1.F.18; III.1.F.19; III.1.F.20;
 III.1.F.21; III.1.F.23; III.1.F.24; III.1.F.25;
 III.1.F.26; III.1.F.27; III.1.F.28; III.1.F.29;
 III.1.F.30; voir aussi: *letton, lituanien*
 baoulé I.H.92
 basque I.H.26; I.H.43; I.H.55
 bavarois II.B.123
 béja I.A.25
 BELECKIJ (A.A.) VII.E.37
 berbère I.A.6
bibliographie linguistique III.1.F.30; III.
 2.M.7; VI.C.13
bibliographie littéraire III.2.B.11; III.2.B.12;
 III.2.B.13; III.2.B.14; III.2.B.15; III.2.B.16
 Bi(C)KERMÁN (Elias) VII.E.34
bilinguisme I.H.27; I.H.28; I.H.65; I.H.
 86; I.H.88; I.H.89
 BLOOMFIELD (Leonard) I.H.28
 BRÉAL (Michel) I.H.17
 breton II.B.164; III.1.E.7
Brugmann (loi de –) II.B.87
calque III.1.F.14
 carien II.B.25; II.B.118; II.B.141
 caucasien I.H.42; II.B.104; II.B.136; VII.
 E.7
 celtibère II.B.103; II.B.147
 celtique I.A.29; II.B.20; II.B.35; II.B.52;
 II.B.130; II.B.136; II.B.149; III.1.E.7
 celtique brittonique II.B.130; II.B.164
 CERVANTÈS (Michel DE) III.2.B.9; III.2.B.22
 chinois I.A.2; II.B.24
chroniques des Indes III.2.B.1
 CICÉRON II.B.58
civilisation de la Margiane VII.E.2
civilisation minoenne VII.E.5
clitiques II.B.61; II.B.97
commerce du livre III.2.B.16
commutation (test de –) I.H.75
comparatisme II.B.41

- constante linguistique* I.A.4
contacts interlinguistiques I.E.8; III.1.F.7;
 III.1.F.29; III.2.M.6; III.3.A.6; VI.C.12;
 VII.E.6
coordination I.A.30
copte VII.E.15; VII.E.18
cornique II.B.164
critique textuelle III.1.F.16
culture espagnole III.2.B.4
culture grecque II.B.91; II.B.93
culture indo-européenne II.B.1; II.B.14;
 III.1.E.4; III.1.E.5
culture judéo-espagnole III.2.B.7
danois III.3.A.18
 DENYS LE THRACE II.B.107
développement lexical I.A.24
dialecte de Värmland VI.C.11
dialecte de Västerbotten VI.C.15
dialecte de Västergötland VI.C.3
dialectes urbains VI.C.12
dialectologie I.H.54; I.H.55; I.H.56; I.H.
 57
dialectologie allemande II.B.61; II.B.71;
 II.B.101; II.B.123; II.B.151; II.B.165
dialectologie anglaise I.A.23; III.3.A.1
dialectologie espagnole III.2.M.3; III.2.M.14;
 III.2.M.23; III.2.M.37; III.2.M.38
dialectologie française I.E.7; I.E.9; I.E.
 21; VI.G.1; VI.G.2; VI.G.3; VI.G.4;
 VI.G.5; VI.G.6; VI.G.8; VI.G.9; VI.G.
 11; VI.G.12; VI.G.13
dialectologie grecque II.B.54; II.B.161;
 VII.E.30
dialectologie lituanienne I.A.1; III.1.F.7
dialectologie moyen-anglaise III.3.A.17
dialectologie occitane I.E.18
dialectologie rhéto-romane I.H.56
dialectologie romani II.B.49
dialectologie scandinave VI.C.8
dialectologie suédoise VI.C.1; VI.C.2; VI.
 C.3; VI.C.4; VI.C.7; VI.C.9; VI.C.
 11; VI.C.12; VI.C.13; VI.C.14; VI.C.
 15
dialectologie vieil-anglaise III.3.A.16;
 III.3.A.17
dialectométrie I.A.23
dictionnaires bilingues I.E.13
didactique des langues I.E.6; I.H.6; III.
 2.P.3
diglossie I.H.25; I.H.26; II.B.145
Don Quichotte III.2.B.3
 DUMÉZIL (Georges) II.B.1; II.B.30; II.B.40
dynamique des langues I.H.29
écologie linguistique I.C.14
économie linguistique I.H.34; I.H.52; I.
 H.53; I.H.63
écriture I.H.61; III.2.B.21
écriture hiéroglyphique I.A.21
édition de textes I.E.18; I.E.21; III.1.F.28;
 III.2.M.28; III.2.M.39; III.2.Q.8; VI.G.7;
 VI.G.8
égyptien I.A.5; I.A.7; I.A.21; I.A.22; VII.
 E.1
élamite VII.E.2
emprunt linguistique I.E.10; I.E.12; I.E.19;
 I.E.25; II.B.17; II.B.23; II.B.119
emprunts I.H.78; VII.E.6
enseignement III.2.B.18
enseignement des langues III.3.A.13;
 III.3.A.14
enseignement du latin VII.E.35
épigraphie anatolienne II.B.142
épigraphie arabe méridionale VII.E.19;
 VII.E.28
épigraphie carienne II.B.118
épigraphie celtibère II.B.103; II.B.147
épigraphie celtique II.B.130
épigraphie gauloise II.B.149
épigraphie grecque VII.E.22; VII.E.27;
 VII.E.30
épigraphie iranienne II.B.115
épigraphie latine II.B.33; VII.E.25
épigraphie sogdienne VII.E.3
épigraphie étrusque II.B.26; II.B.33
espagnol I.A.8; I.H.26; I.H.29; I.H.48;
 I.H.51; III.2.B.9; III.2.M.5; III.2.M.6;
 III.2.M.7; III.2.M.8; III.2.M.9; III.2.M.
 10; III.2.M.11; III.2.M.12; III.2.M.13;
 III.2.M.14; III.2.M.19; III.2.M.20; III.
 2.M.21; III.2.M.22; III.2.M.23; III.2.
 M.24; III.2.M.29; III.2.M.32; III.2.M.
 33; III.2.M.35; III.2.M.39; III.2.M.
 40; III.2.P.1; III.2.P.2; III.2.P.3; III.2.
 P.4
espagnol (histoire de l' -) III.2.M.20;
 III.2.M.31; III.2.M.34; III.2.M.39;
 III.2.M.40
espagnol de Louisiane III.2.M.23
espagnol d'Amérique latine III.2.M.4;
 III.2.M.7; III.2.M.15; III.2.M.16; III.
 2.M.17; III.2.M.26; III.2.M.27; III.2.
 M.32; III.2.M.36; III.2.M.38; III.2.M.
 41
esquimaux III.3.A.4

- ethnobotanique* VI.C.5; VI.C.9; VI.C.14
ethnographie (wallonne) VI.G.6
ethnolinguistique I.H.73
ethnologie VI.C.6
ethnotextes VI.C.3
étrusque II.B.26; II.B.33; II.B.126
étymologie II.B.4
étymologie afro-asiatique I.A.7; I.A.20; I.A.22
étymologie baltique III.1.F.2; III.1.F.3
étymologie berbère I.A.6
étymologie égyptienne I.A.5; I.A.7
étymologie française I.E.10; VI.G.12
étymologie hongroise II.B.105
étymologie hourrite VII.E.7
étymologie indo-européenne III.1.F.1
étymologie italienne I.E.19
étymologie lituanienne III.1.F.4
étymologie romane I.E.17
étymologie scandinave VI.C.8
étymologie slave I.A.10
étymologie suédoise VI.C.2; VI.C.8; VI.C.14
étymologie sémitique VII.E.10
étymologie vieux-prussienne III.1.F.15
euphémisme I.H.71
"eurolinguistique" II.B.95
ewondo I.H.4
expansion linguistique III.2.M.6
expressions idiomatiques I.H.65
familles de mots II.B.100
finno-ougrien II.B.23; II.B.74; II.B.105
folklore III.1.E.1; III.2.B.6; III.2.M.14; VI.C.5; VI.C.6
folklore irlandais III.1.E.3
folklore letton III.1.F.21
folklore suédois VI.C.9
fonctionnalisme I.H.19; I.H.83
formalisation linguistique I.A.19
formalisme I.C.4
formation des mots II.B.86; II.B.92; II.B.102; II.B.138; II.B.139; II.B.148; III.3.A.20
français I.A.8; I.E.2; I.E.3; I.E.4; I.E.6; I.E.8; I.E.10; I.E.12; I.E.13; I.E.14; I.E.15; I.E.16; I.E.17; I.E.19; I.E.20; I.E.24; I.H.3; I.H.39; I.H.40; I.H.41; I.H.48; I.H.72; I.H.77; I.H.86; I.H.90; I.H.94
français (enseignement du -) I.E.5; I.E.6
français (histoire du -) III.2.Q.1; III.2.Q.2; III.2.Q.3; III.2.Q.4; III.2.Q.5; III.2.Q.6; III.2.Q.7; III.2.Q.8; III.2.Q.9; III.2.Q.10; III.2.Q.11; III.2.Q.12; III.2.Q.13; III.2.Q.14; III.2.Q.15; III.2.Q.16; III.2.Q.17; III.2.Q.18
français classique I.E.22; I.E.23; III.2.Q.11
français préclassique III.2.Q.1; III.2.Q.2; III.2.Q.3; III.2.Q.4; III.2.Q.5; III.2.Q.6; III.2.Q.7; III.2.Q.8; III.2.Q.9; III.2.Q.10; III.2.Q.11; III.2.Q.12; III.2.Q.13; III.2.Q.14; III.2.Q.15; III.2.Q.16; III.2.Q.17; III.2.Q.18
FRANÇOIS-GEIGER (Denise) I.H.1; I.H.2; I.H.14
franco-provençal III.2.Q.16
fréquence d'emploi I.A.28
galicien I.H.74; III.2.B.19
gallois I.A.29; II.B.164
gaulois II.B.70; II.B.130; II.B.149
géographie linguistique I.H.54; I.H.56; II.B.71; II.B.101; II.B.151; II.B.165; VI.G.3
géorgien II.B.17; II.B.63
germanique II.B.23; II.B.165; III.3.A.1
germanique ancien II.B.21; II.B.35; II.B.122; II.B.163
gnosticisme VII.E.15; VII.E.18
grammaire akkadienne VII.E.8
grammaire anglaise III.3.A.10; III.3.A.18
grammaire comparée I.H.58
grammaire espagnole III.2.M.1; III.2.M.2; III.2.M.4; III.2.M.25; III.2.M.26; III.2.M.27; III.2.M.30; III.2.M.31; III.2.M.34; III.2.M.36; III.2.M.37
grammaire française I.H.3
grammaire générative I.C.4; I.C.13; III.3.A.10; III.3.A.18
grammairiens byzantins II.B.55
grammaticographie française I.E.5; I.E.24
GRANDA (Germán DE) III.2.M.6
GRANTOVSKI (A.V.) VII.E.36
graphie II.B.46
grec I.H.32; I.H.44; I.H.45; I.H.52; II.B.10; II.B.52; II.B.90; II.B.91; II.B.92; II.B.93; II.B.94; II.B.107; II.B.128; II.B.144; II.B.145; III.1.F.1; VII.E.9; VII.E.11; VII.E.20; VII.E.22; VII.E.23; VII.E.27; VII.E.29; VII.E.30; VII.E.37
grec biblique I.H.46
guanche I.A.6

- hamitique I.A.20
 hamito-sémitique I.A.25
 HAUST (Jean) VI.G.1; VI.G.2; VI.G.3;
 VI.G.4; VI.G.5; VI.G.6; VI.G.7; VI.G.
 8; VI.G.9; VI.G.10; VI.G.11; VI.G.12;
 VI.G.13
 hébreu I.H.18; II.B.166; III.3.A.20
 HÉRODOTE VII.E.11; VII.E.13
 HIERSCHE (Rolf) II.B.128
histoire babylonienne VII.E.12
histoire celtique VII.E.21
histoire culturelle de l'Espagne III.2.B.
 10
histoire de la Bretagne III.1.E.7
histoire de la grammaire II.B.55; II.B.
 107; III.2.M.13
histoire de la lecture III.2.B.21
histoire de la lexicographie I.E.16
histoire de la linguistique I.A.11; I.C.2;
 I.C.3; I.C.8; II.B.2; II.B.3; II.B.4; II.
 B.9; II.B.27; II.B.28; II.B.65; II.B.66;
 II.B.106; II.B.107; II.B.133; II.B.153;
 II.B.155; III.2.M.1; III.2.M.37; VI.C.4;
 VI.G.1; VI.G.2; VI.G.3; VI.G.4; VI.G.
 5
histoire de l'Antiquité VII.E.16; VII.E.
 33; VII.E.34
histoire de la syntaxe I.H.37
histoire de l'enseignement des langues
 III.2.M.12
histoire de l'espagnol III.2.M.11; III.2.
 M.13
histoire de l'écriture II.B.52; II.B.137
histoire de l'Inde VII.E.14
histoire des Celtes III.1.E.7
histoire des Scythes VII.E.13; VII.E.31;
 VII.E.32
histoire des mots I.E.3
histoire du Mexique III.2.B.1
histoire du Pérou III.2.B.5
histoire grecque VII.E.29
histoire hellénistique VII.E.24
histoire iranienne VII.E.11; VII.E.12
histoire irlandaise VII.E.21
histoire littéraire III.2.B.9
histoire littéraire mexicaine III.2.B.8
histoire religieuse VII.F
 hittite I.A.3; II.B.10; II.B.68; II.B.141;
 II.B.143; VII.E.20
 HOFFMANN (Karl) II.B.127
 HOMÈRE II.B.91; II.B.93
homonymie fâcheuse III.3.A.19
 hongrois II.B.105; III.3.A.4
 hourrite VII.E.7
humanisme III.2.B.2; III.2.B.15
 HUMBOLDT (Guillaume DE) II.B.3
 hydronymie lettonne III.1.F.13
identité linguistique I.H.23
idéologie III.2.B.13; II.B.77; III.3.A.23
 indien II.B.48; II.B.114; II.B.127
 indo-européen I.A.17; I.H.58; I.H.59; I.
 H.60; II.B.10; II.B.11; II.B.12; II.B.
 13; II.B.15; II.B.38; II.B.47; II.B.51;
 II.B.52; II.B.56; II.B.67; II.B.68; II.
 B.80; II.B.81; II.B.82; II.B.83; II.B.
 84; II.B.85; II.B.86; II.B.87; II.B.90;
 II.B.109; II.B.110; II.B.111; II.B.112;
 II.B.113; II.B.114; II.B.127; II.B.135;
 II.B.136; II.B.138; II.B.139; II.B.140;
 II.B.141; II.B.156; II.B.157; II.B.158;
 II.B.167; III.1.F.1; III.1.F.2; III.1.F.3;
 III.1.F.4; III.1.F.5; III.1.F.6; III.1.F.7;
 III.1.F.8; III.1.F.9; III.1.F.10; III.1.F.
 11; III.1.F.12; III.1.F.13; III.1.F.14;
 III.1.F.15; III.1.F.16; III.1.F.17; III.1.
 F.18; III.1.F.19; III.1.F.20; III.1.F.21;
 III.1.F.22; III.1.F.23; III.1.F.24; III.1.
 F.25; III.1.F.26; III.1.F.27; III.1.F.28;
 III.1.F.29; III.1.F.30
Indo-Européens (culture des -) VII.E.21
 indo-iranien II.B.15; VII.E.20
informatique I.C.9
interférence linguistique II.B.154
 iranien I.A.10; II.B.16; II.B.17; II.B.
 127; VII.E.11; VII.E.36
 irlandais III.3.A.20
 italien I.A.27; I.C.13; I.E.8; I.E.17; I.E.
 19; I.E.25; II.B.34; II.B.150; III.3.A.
 18
 italique II.B.11; II.B.96; II.B.120
 JACKENDOFF (Ray) I.C.6
 japonais I.H.30
 JESPERSEN (Otto) I.H.28
jeux de mots I.E.4
 judéo-arabe I.H.73
 kabyle I.H.86
 KAMMENHUBER (Annelies) II.B.168
Kensington (pierre de -) I.A.13
 ladin I.H.56
 LAKOFF (George) I.C.6
Landsmålsalfabet VI.C.1
 LANGACKER (Ronald) I.C.6
langage enfantin III.2.M.5
langage parfait II.B.2

- langage poétique* II.B.35
"langue des dieux" II.B.111
langue de signes I.A.14
langue des journaux III.3.A.23
"langue énochienne" I.A.9
 langues amérindiennes au Mexique I.H.22
langues artificielles I.A.4
 langues iénisséïennes II.B.124
langues menacées I.C.14
 langues romanes voir *roman*
 langues scandinaves I.A.13; VI.C.10
langues spéciales I.A.9
 lappon II.B.64
 LAROCLETTE (Joe) II.B.28
 latin II.B.11; II.B.19; II.B.52; II.B.56; II.B.57; II.B.96; II.B.97; II.B.98; II.B.162; III.1.F.22; VII.E.25; VII.E.35; VII.E.37
 latin médiéval III.2.B.7
 latin pré littéraire II.B.18
 LAUSBERG (Heinrich) II.B.121
lecture et livres espagnols III.2.B.11; III.2.B.12; III.2.B.13; III.2.B.14; III.2.B.15; III.2.B.16; III.2.B.17; III.2.B.18; III.2.B.19; III.2.B.20; III.2.B.21; III.2.B.22; III.2.B.23; III.2.B.24; III.2.B.25; III.2.B.26; III.2.B.27
 letton III.1.F.8; III.1.F.9; III.1.F.10; III.1.F.11; III.1.F.12; III.1.F.13; III.1.F.14; III.1.F.18; III.1.F.20; III.1.F.21
 LÉVI-STRAUSS (Claude) II.B.41
lexicographie I.H.92; II.B.77; II.B.100; II.B.157; III.3.A.12
 lexicographie espagnole III.2.M.19; III.2.M.32
 lexicographie française I.E.1; I.E.2; I.E.3; I.E.4; I.E.6; I.E.8; I.E.10; I.E.11; I.E.13; I.E.14; I.E.15; I.E.16; I.E.17; I.E.20; I.E.21; I.E.22; I.E.23; I.E.27; I.E.28
 lexicographie italienne I.E.19; I.E.25
 lexicographie sanskrite II.B.88
 lexicographie wallonne I.E.7; VI.G.9; VI.G.10; VI.G.11
lexicologie I.A.8; I.H.65; I.H.78; III.1.F.14
 lexicologie anglaise III.3.A.11
 lexicologie espagnole III.2.M.3; III.2.M.16; III.2.M.21; III.2.M.23; III.2.M.33; III.2.M.38
 lexicologie française I.H.77; III.2.Q.1; III.2.Q.2; III.2.Q.3; III.2.Q.4; III.2.Q.5; III.2.Q.6; III.2.Q.7; III.2.Q.8; III.2.Q.9; III.2.Q.10; III.2.Q.11; III.2.Q.12; III.2.Q.13; III.2.Q.14; III.2.Q.15; III.2.Q.16; III.2.Q.17; III.2.Q.18
 lexicologie grecque VII.E.27; VII.E.29
 lexicologie suédoise VI.C.2
 lexicologie wallonne VI.G.2
lexicostatistique II.B.85
lexique mental I.A.24
 lezghien II.B.104
linguistique appliquée I.H.70
linguistique balkanique II.B.95
linguistique cognitive I.C.3; I.C.5; I.C.6; I.C.10; I.C.11
linguistique contrastive II.B.24; III.1.F.17; III.3.A.18
linguistique descriptive I.A.12; I.A.29
linguistique diachronique I.A.2; I.A.3; I.A.15; I.A.17; I.A.25; I.E.26; I.H.17; I.H.18; I.H.33; I.H.35; I.H.58; I.H.59; II.B.7; II.B.8; II.B.12; II.B.13; II.B.15; II.B.19; II.B.21; II.B.28; II.B.42; II.B.43; II.B.47; II.B.51; II.B.52; II.B.56; II.B.57; II.B.65; II.B.67; II.B.68; II.B.69; II.B.78; II.B.79; II.B.81; II.B.82; II.B.83; II.B.86; II.B.90; II.B.92; II.B.103; II.B.109; II.B.112; II.B.113; II.B.122; II.B.127; II.B.135; II.B.136; II.B.138; II.B.139; II.B.140; II.B.141; II.B.144; II.B.156; II.B.157; II.B.158; II.B.163; II.B.164; II.B.167; III.1.F.12; III.2.M.8; III.2.M.22
linguistique discursive I.H.7; I.H.13
linguistique énonciative I.H.8; I.H.9; I.H.14; I.H.15
linguistique fonctionnelle I.A.28; I.C.4; I.H.34; I.H.36; I.H.38; I.H.39; I.H.40; I.H.41; I.H.42; I.H.43; I.H.44; I.H.45; I.H.46; I.H.47; I.H.48; I.H.49; I.H.50; I.H.51; I.H.52; I.H.53; I.H.63; I.H.64; I.H.75; I.H.79; I.H.80; I.H.82; II.B.43
linguistique formelle I.A.26
linguistique générale I.A.12; I.C.1; I.C.2; I.C.3; I.C.5; I.H.16; I.H.17; I.H.62; II.B.3; II.B.5; II.B.27; II.B.29; II.B.131; II.B.154
linguistique historico-comparative I.A.27
linguistique textuelle I.C.3; II.B.28; III.2.P.1; III.2.P.2; III.2.P.4
linguistique théorique I.A.4; I.A.19

- linguistique typologique* II.B.56
littérature anglaise III.3.A.11
littérature espagnole III.2.B.5
littérature irlandaise VII.E.21
littérature polonaise VII.F
 lituanien I.A.1; III.1.F.1; III.1.F.19; III.1.F.26; III.1.F.27
locutions I.E.15
 louvite I.A.3; II.B.141
 louvite hiéroglyphique II.B.142
 LUNDIN (Avraam Grigor'evič) VII.E.28
 lycien I.A.3; II.B.141
 lydien II.B.141
 macédonien ancien VII.E.20
manuels scolaires III.2.B.18; III.2.B.25
 MARTINET (André) II.B.106
méthodologie I.H.35
modèles linguistiques I.H.36
modularité I.C.13
morphologie II.B.44; II.B.108; III.1.F.11
morphologie dérivationnelle I.E.20
 morphologie espagnole III.2.M.2
 morphologie grecque I.H.45
morphologie historique I.E.26; II.B.7; II.B.12; II.B.13; II.B.21; II.B.86; III.3.A.9
 morphologie lettonne III.1.F.10; III.1.F.12
morphologie verbale I.A.25; I.H.42; III.1.F.25
morphosyntaxe I.H.38; I.H.43; I.H.46; I.H.47; I.H.51
morphosyntaxe espagnole III.2.M.17; III.2.M.25; III.2.M.26; III.2.M.27; III.2.M.31; III.2.P.3
morphotonologie III.1.F.24
mort des langues I.C.14
 MOUNIN (Georges) I.H.69
 moyen anglais III.3.A.1; III.3.A.2; III.3.A.4; III.3.A.17; III.3.A.19
 moyen bas allemand III.1.F.29
 moyen français I.E.9
 moyen iranien II.B.50; II.B.115
 moyen perse II.B.115
 mycénien II.B.91
mythologie II.B.41
mythologie celtique III.1.E.1; III.1.E.2; III.1.E.3; III.1.E.7; VII.E.21
mythologie comparée III.1.E.2; III.1.E.3; III.1.E.6; III.1.E.7
mythologie germanique II.B.40; III.1.E.6
mythologie grecque III.1.E.6
mythologie indienne II.B.1
mythologie indo-européenne II.B.1; II.B.30; II.B.40; III.1.E.1; III.1.E.2; III.1.E.3; III.1.E.6; III.1.E.7
mythologie iranienne II.B.32; II.B.40; VII.E.26
mythologie romaine II.B.40
 nakh II.B.104
narratologie III.2.P.1
Nartes (épopée ossète des -) VII.E.26
 NEBRIJA (Elio DE) III.2.M.1; III.2.M.37
 néerlandais I.A.8; III.3.A.1
neurolinguistique I.A.18
noms de nombre II.B.74
norme linguistique I.E.14
 nostratique II.B.8
notation phonétique VI.C.1
 nouvelle III.2.B.23
 ODSTEDT (Ella) VI.C.4
 ombrien II.B.96; II.B.120
onomasiologie III.1.F.15
onomastique II.B.82; II.B.158; VI.G.13
 onomastique espagnole III.2.B.3
 onomastique grecque VII.E.20; VII.E.23; VII.E.27
 onomastique scandinave VI.C.10
 onomastique thrace VII.E.17; VII.E.24
oralité III.2.B.26
ordre des mots II.B.97
orientalisme II.B.125
origine du langage I.C.7
 osque II.B.96; II.B.120
 otomí I.H.84
 ouralien II.B.74; II.B.105
 pali VII.E.14
paradigme linguistique I.H.33
 parthe II.B.115; VII.E.11
particules I.A.3
 PAUL (Hermann) II.B.133
 PEDERSEN (Holger) II.B.47; II.B.66
périphrase II.B.7
personalia II.B.39; II.B.75; II.B.129
philologie II.B.133
philologie espagnole III.2.B.1; III.2.B.3; III.2.B.4; III.2.B.5; III.2.B.6; III.2.B.7; III.2.B.11; III.2.B.12; III.2.B.13; III.2.B.14; III.2.B.15; III.2.M.28
philosophie VII.F
phonétique I.H.57; I.H.66
phonétique acoustique I.H.76
 phonétique espagnole III.2.M.8; III.2.M.38

- phonétique historique* I.A.17; I.H.31; I.H.32; II.B.28; II.B.64; II.B.122; II.B.144; II.B.163; II.B.164; III.2.M.22; III.2.M.40; III.3.A.1; III.3.A.2; III.3.A.3; III.3.A.4; III.3.A.17; III.3.A.19; VI.C.8; VII.E.10
- phonologie* I.A.1; I.A.8; I.A.19; I.A.26; I.H.30; I.H.75; II.B.43; II.B.137; III.3.A.4
- phonologie diachronique* I.H.32
- phonologie du grec* II.B.144
- phonologie de l'irlandais* I.A.15
- phonologie naturelle* III.3.A.2
- phraséologie espagnole* III.2.M.19
- phrygien* VII.E.20
- Pistis Sophia* VII.E.15
- plurilinguisme* I.H.19; I.H.21; I.H.27; I.H.83; I.H.84; I.H.85; I.H.87; I.H.91; I.H.96
- politique linguistique* I.H.94; III.3.A.14
- polonais* I.A.8; III.3.A.4
- portugais* I.H.37; I.H.48; I.H.49; I.H.50
- portugais du Brésil* I.H.54
- poésie indo-européenne* II.B.111
- POSEIDONIOS III.1.E.7
- pragmatique linguistique* I.C.3; I.C.10; I.H.64; I.H.68; I.H.79; I.H.80; I.H.93; III.2.M.10; III.3.A.15; III.3.A.21
- pratiques éducatives* I.H.84; I.H.85; I.H.88
- préhistoire anatolienne* VII.E.20
- préhistoire des Balkans* VII.E.20
- préhistoire indo-européenne* II.B.80
- préhistoire slave* II.B.62
- presse illustrée* III.2.B.26
- prosodie* I.H.72
- prosopographie* II.B.143
- proto-nordique* II.B.122
- provençal* I.H.20
- psycholinguistique* I.A.24; I.H.96
- publicité* III.3.A.22
- reconstruction linguistique* I.A.2
- régionalismes* I.E.21
- rhétorique* I.H.15; II.B.121
- ROERICH (Jurij Nikolaevič) I.A.11
- roman (langues romanes)* I.E.26; II.B.121; III.2.B.23
- romani* II.B.49; II.B.69
- ROSTOVCEV (ROSTOVZEFF) (M.I.) VII.E.16; VII.E.34
- roumain* I.H.78
- runologie* I.A.13
- russe* II.B.36
- sabéen* VII.E.19; VII.E.28
- sabellique* II.B.120
- sanskrit* II.B.87; II.B.138; II.B.139
- sanskrit bouddhique* II.B.88
- Sarmates* VII.E.30
- Sarmates (culture des -)* VII.E.26; VII.E.33
- SAUSSURE (Ferdinand DE) II.B.27
- SCHINDLER (Jochem) II.B.38
- scolarisation* III.2.B.18; III.2.B.25
- script langagier* I.H.13
- scythe* VII.E.11
- Scythes* II.B.40; VII.E.13; VII.E.30
- Scythes (culture des -)* VII.E.31; VII.E.32
- sémantique* I.H.8; I.H.17; I.H.81; II.B.4; II.B.5; II.B.6; III.1.F.5
- sémantique anglaise* I.C.12
- sémantique conceptuelle* I.C.12
- sémantique espagnole* III.2.M.3
- sémantique hongroise* I.C.12
- sémantique russe* I.C.12
- sémiotique* I.H.13
- sémitique* II.B.67; II.B.125; VII.E.10
- signatures* III.2.B.20
- slave* I.A.10; II.B.23; II.B.62; II.B.82; II.B.119; II.B.146; III.1.F.7; III.1.F.23; III.3.A.4
- sociolinguistique* I.A.16; I.H.19; I.H.23; I.H.66; I.H.74; I.H.83; I.H.84; I.H.85; I.H.86; I.H.87; I.H.88; I.H.89; I.H.90; I.H.91; I.H.96; II.B.77; II.B.145; II.B.152; III.2.M.4; III.2.M.6; III.2.M.15; III.2.M.35; VI.C.8
- sogdien* VII.E.3; VII.E.11
- STRAKA (Georges) II.B.28
- stylistique* I.H.69
- stylistique anglaise* III.3.A.11
- stylistique française* I.H.12
- sud-picénien* II.B.120
- suédois* III.3.A.18; VI.C.5; VI.C.6; VI.C.7; VI.C.10; VI.C.14
- sumérien* VII.E.4; VII.E.6
- survie des langues* I.H.20; I.H.21; I.H.22; I.H.24; I.H.27
- swahili* I.H.4
- synonymie* I.E.6
- syntagme verbal* I.H.4
- syntaxe* I.H.5; I.H.8; I.H.37; I.H.39; I.H.40; I.H.41; I.H.48; I.H.64; I.H.81; I.H.82; II.B.22; II.B.44; II.B.76; II.B.108; II.B.134; III.1.F.6; III.2.M.18; III.2.M.35

- syntaxe allemande II.B.60; II.B.61
 syntaxe anglaise III.3.A.10
 syntaxe anatolienne I.A.3
 syntaxe arménienne II.B.117
 syntaxe baltique III.1.F.8
syntaxe diachronique I.H.44; I.H.45;
 I.H.49; I.H.50; II.B.45; II.B.156
 syntaxe du vieil anglais III.3.A.5; III.3.
 A.6; III.3.A.7; III.3.A.8
 syntaxe espagnole III.2.M.1; III.2.M.2; III.
 2.M.4; III.2.M.19; III.2.M.30; III.2.M.
 36; III.2.M.37
 syntaxe grecque II.B.53
syntaxe historique III.3.A.5; III.3.A.6; III.
 3.A.7; III.3.A.8; III.3.A.18
 syntaxe irlandaise III.3.A.20
 syntaxe latine II.B.58; II.B.97; II.B.98
 syntaxe lituanienne III.1.F.5
 syntaxe russe II.B.36
 syntaxe slave III.1.F.8
 syntaxe tahitienne I.H.67
système des classes II.B.124
système d'écriture I.A.14; II.B.46; II.B.
 52; VII.E.2
 SZEMERÉNYI (Oswald) II.B.167
 tagalog I.C.10
 tahitien I.H.67
 taïwanais I.A.2
temps verbaux III.2.P.2; VII.E.8
terminologie grammaticale I.E.24
terminologie scientifique I.H.95
terminologie vinicole II.B.165
théologie VII.F
théorie fonctionnelle I.H.4; I.H.5
théorie syntaxique I.A.30; I.H.6
 thrace VII.E.17; VII.E.20; VII.E.24
 tibétain I.A.11
 toba I.H.29
 tokharien II.B.51; II.B.140
tonologie I.A.1; III.1.F.9
toponymie III.2.M.29
 toponymie allemande II.B.72
 toponymie anatolienne VII.E.20
 toponymie anglaise III.3.A.3; III.3.A.17
 toponymie grecque VII.E.20
 toponymie iranienne VII.E.9
 toponymie lettonne III.1.F.13
 toponymie lituanienne III.1.F.19
 toponymie thrace VII.E.17
traduction I.H.90
traduction automatique I.C.9
traductologie III.1.F.17
Troie (guerre de -) VII.E.20
 turc (langues turques) II.B.37
 turc de Thrace I.H.27
typographie I.H.61
typologie linguistique I.A.12; I.C.8; II.B.
 42; II.B.132
unité balto-slave II.B.146; III.1.F.2; III.
 1.F.23
variation diatopique I.E.9
variation lexicale III.2.M.24
variation linguistique I.H.66; III.2.M.
 18; III.2.M.41
 védique II.B.86; II.B.138; II.B.139; II.B.
 159
 versification espagnole III.2.M.20
 vieil anglais III.3.A.1; III.3.A.3; III.3.A.
 5; III.3.A.6; III.3.A.7; III.3.A.8; III.3.
 A.16; III.3.A.17; III.3.A.18; III.3.A.19
 vieil irlandais II.B.35; II.B.148; VII.E.
 21; I.A.15
 vieux haut allemand II.B.100; III.3.A.1
 vieux lituanien III.1.F.28
 vieux perse VII.E.9; VII.E.11
 vieux prussien III.1.F.15; III.1.F.16
 vieux suédois I.A.13
vocabulaire de l'agriculture III.2.Q.16
vocabulaire maritime I.E.11
Wackernagel (loi de -) II.B.97
 wallon I.E.7; I.H.24; VI.G.1; VI.G.2; VI.
 G.3; VI.G.4; VI.G.5; VI.G.6; VI.G.7;
 VI.G.8; VI.G.9; VI.G.10; VI.G.11; VI.
 G.12; VI.G.13
 yiddisch I.A.16